



観光案内サインシステム整備
ガイドライン



沖縄県

目 次

I. 本ガイドラインについて

1. ガイドラインの目的	1
2. ガイドラインの使用について	1
3. ガイドラインの整備対象範囲	2
4. 誘導及び案内対象施設の設定	3
5. 基本テーマ	4
6. 整備基本方針	4

II. 観光案内サインシステム

1. 観光案内サインシステムの考え方	5
2. 道路案内標識(車両系)	6
3. エリアカラーシステム	7
4. シンボルサインタワーシステム(車両系)	8
5. 主要観光案内路線システム(車両系)	9
6. 観光案内拠点システム(歩行者系)	10
7. トータルマップシステム	11

III. 表示基準

1. 表示内容	13
2. 表記基準	15
1) 文字(書体)	15
2) 日本語表記	16
3) 外国語表記	17
4) ピクトグラム	19
5) 方向(矢印)	23
6) 距離数	24

IV. 観光案内サインのモデルデザイン

1. 誘導標識標準モデル	25
2. 観光案内図標準モデル	29
3. 観光案内板本体デザイン	36
1) デザインテーマ	36
2) 観光案内板本体デザイン	36
3) 拠点別案内板本体デザインの展開	37

V. 設置基準

VI. 整備モデルプラン

1. 誘導標識整備モデルプラン(車両系)	39
2. 観光案内板整備モデルプラン(歩行者系)	44

〈巻末資料〉

1. 誘導対象施設一覧表(沖縄本島)	(1)
2. 誘導対象施設一覧表例(離島)	(5)
3. エリアカラー区分図(沖縄本島)	(7)
4. " (離島)	(8)
5. 主要観光案内路線図(沖縄本島北部)	(9)
6. " (沖縄本島中南部)	(10)
7. " (宮古・八重山地域)	(11)
8. ヘボン式をつづり方	(12)
9. 文字等の基本寸法	(13)
10. 変形文字の寸法	(14)
11. 日・英表示用語集(参考例)	(15)
12. 日・韓・中表示用語集(参考例)	(30)

I. 本ガイドラインについて

1. ガイドラインの目的

沖縄県は、亜熱帯・海洋性気候の風土のもと、恵まれた自然景観を有し、観光・リゾート地として国内外から高く評価されています。近年は旅行形態も団体客から個人客へシフトし、レンタカー利用が増加する傾向にあり、観光客からの案内標識や案内板の設置要望も多く、観光・リゾート施設まで誘導する案内標識の整備は重要な課題となっており、今まで以上にわかりやすい観光案内サインの整備が求められています。

このような事情から本ガイドラインにおいては、観光案内サインシステムを構築し、観光案内サインの表示内容や設置場所などの基準を定め、国、県、各市町村を含め県内の観光案内サインを全県的に統一した整備を行うことを最大の目的としています。

2. ガイドラインの使用について

本ガイドラインでは県内の観光案内サインを統一的に整備するため、観光案内板本体の基本デザイン、表示面の使用書体、ピクトグラム、外国語併記などについて本ガイドラインに沿って整備を行う事とし、本ガイドライン使用の際には以下の3点に注意する。

尚、観光案内板本体の素材や表示面の情報などの詳細については、各地域の地域性を考慮し、当該事務所及び各市町村の判断に任せる事とする。

①新規に観光案内サインを設置する場合

本ガイドラインに基づき整備を行うものとする。


②既設の観光案内サインの表示面を変更する場合

既に設置された観光案内サインの表示面に追加・修正する情報がある場合には、本ガイドラインに準じ表示面の変更を行う。

③他のガイドライン等を有する場合

各市町村などにおいて他のガイドライン等によりサインの方針、仕様等が既に定められている場合は、本ガイドラインは参考として用いる。

3. ガイドラインの整備対象範囲

本ガイドラインにおける観光案内サインは、下図の  の範囲、つまり車両系の誘導標識(114系著名地点案内標識)と歩行者系の観光案内板等を含めた範囲を整備の対象とする。

■『道路標識』と『観光案内サイン』の構成概念図

車両系 サイン	経路案内 (交差点予告案内、交差点案内、確認案内)		地点案内
	①方面及び方向 (108系標識)	④路線案内 (118系標識)	①行政境界表示 (101、102系標識)
	②方面及び距離 (106系標識)	⑤道路の通称名 (119系標識)	②現在地表示 (114の2系標識)
	③方面、方向 及び距離 (105系標識)	⑥交差道路標識 &キロポスト	③著名地点案内 (114-A標識) ✓
	総合案内		地点案内
	①主要拠点観光案内板 (空港や港など)		①施設前表示 (114-B標識等)
歩行者系 サイン	②地域拠点観光案内板 (モノレール駅やバスターミナル及び バス停留所など)		②施設誘導表示 (114-B標識等)
	③周辺観光案内板 (著名地点の集約する交差点や 公共施設の敷地内など)		③道路通称名表示 &現在地表示

4. 誘導及び案内対象施設の設定

誘導対象施設と案内対象施設の区分を下に示す。

誘導対象施設：誘導標識で目的地まで誘導すべき施設

(著名な観光施設・観光地、その他誘導の必要性が高い公共施設等)

案内対象施設：観光案内図において、表示対象とする施設

(誘導対象施設、主要観光案内路線、交差点名、病院・警察・郵便局・学校等の公共施設等)

■誘導・案内対象施設の一覧

	施設等	誘導対象施設	案内対象施設
1	観光施設	○	○
2	公園	○	○
3	文化施設	○	○
4	史跡、名勝、天然記念物等	○	○
5	ビーチ	○	○
6	ダム	○	○
7	記念碑	○	○
8	展望台	○	○
9	島	○	○
10	道の駅	○	○
11	交通機関ターミナル	○	○
12	モノレール駅	○	○
13	道路(通り名)	○	○
14	病院	○	○
15	行政機関	○	○
16	主要観光案内路線		○
17	高速道路		○
18	交差点名		○
19	地名		○
20	警察		○
21	郵便局		○
22	宿泊施設		○
23	レンタカー		○
24	バス停		○
25	学校		○
26	駐車場		○
27	海・山・河川・湖沼		○
28	その他		○

※誘導対象施設については、巻末に添付した誘導対象施設一覧表参照。

5. 基本テーマ

観光案内サインシステムの基本コンセプトとして

- 体系的なシステムづくり
- 観光支援
- 国際性
- 沖縄らしさ

を目指し、本ガイドラインの基本テーマ

わかりやすく、沖縄らしく、美しく

を表出する観光案内サインシステムを構築する。

6. 整備基本方針

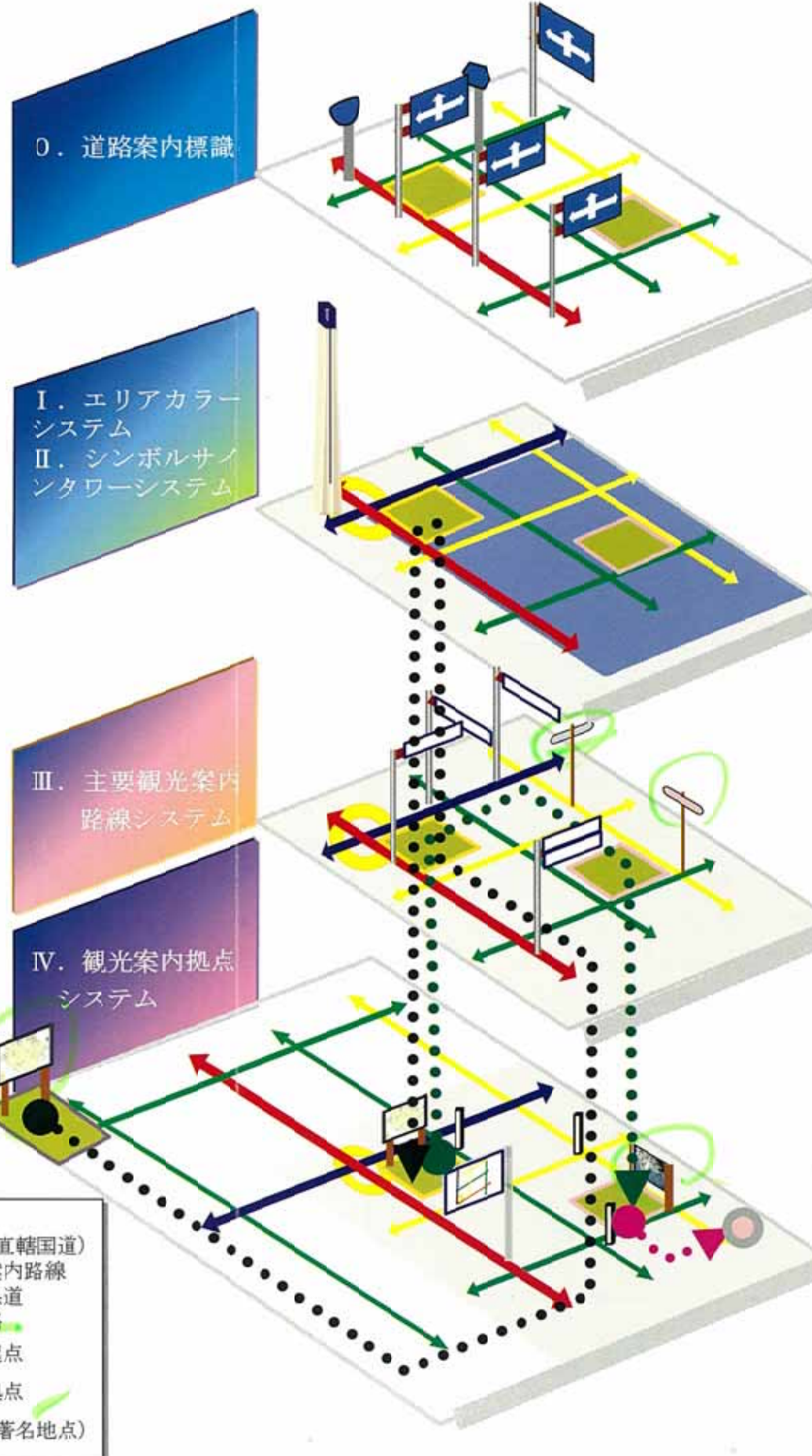
- ①民間の観光地も含めた著名地点案内の充実。
- ②各種案内標識・サインの整備水準の向上を図り、それらをシステムティックに設置し、観光施設への経路案内の連続性と整合性を確保する。
- ③『道路標識』等の裏面に著名地点の表示、カラー化、写真や絵等を積極的に導入し効果的な活用を図る。
- ④歩行者系のサインシステムを確立し、車両系誘導標識との連携を図る。
- ⑤標識内の表記要素は少なくまとめ上げ、可能な範囲で文字は大きく、文字数は少なくする。
- ⑥国際性に配慮し、英語表記の徹底を図り、国際規格に準じたピクトグラムの併用を積極的に導入する。
- ⑦沖縄らしさの表現として、色彩区分(エリアカラー)の導入。
- ⑧異なる道路管理者間で、誘導標識や観光案内板等の整備が効果的に行われるような整備システム手法を確立する。
- ⑨観光ガイドマップの地図と標識の表記内容(字体・色彩等)・表示項目(道路通称、路線カラー、ピクトグラム等)の統一を図る。
- ⑩空港、港等の交通機関ターミナルやモノレール駅等の各種拠点においては、観光案内拠点として、周辺観光案内や地域観光案内のための総合案内板等を整備する。

II. 観光案内サインシステム

1. 観光案内サインシステムの考え方

観光案内サインシステムは下図及び右図に示すように、「0. 道路案内標識」を観光案内サインシステムの基盤とし、I～Vの各システムを機能的に組合せ目的地に到着できるシステムとなっている。

観光案内システムの利用イメージは、空港や港などの主要拠点(IV. 観光案内拠点システム)に設置された観光案内板などにより、目的地の大まかな位置を確認し、シンボルサインタワー(II. シンボルサインタワーシステム)を目印に主要観光案内路線(III. 主要観光案内路線システム)に沿って、バスターミナルやモノレール駅などの地域拠点(IV)に至り再度目的地の位置を確認し、主要観光案内路線(III)に沿って、最寄りの周辺拠点(IV)に至り、周辺の観光施設の位置を確認し、歩行者系案内板に沿って目的とする観光施設にたどり着くといった一連の流れとなる。尚、その中で「I. エリアカラーシステム」と「V. トータルマップシステム」は移動中における現在地の確認などに利用する。



0. 道路案内標識

観光案内システムの基礎となる“道路案内標識”は道路案内システムの骨格であり、主要目標地点への方面及び方向の経路案内や主要地の地点案内を行っている。今後、交差道路標識や道路通称標識、市町村境界標識等の充足を図り観光案内サインシステムとの連携を図る。

I. エリアカラーシステム

『地域性の表出』のためエリアカラーを設定する。

II. シンボルサインタワーシステム

各エリアへ主要なゲートとなる交差点や、グスクなどにエリアイメージを表出し、ランドマークともなる“シンボルサインタワー”の設置を図る。

III. 主要観光案内路線システム

直轄国道を起点路線とし、観光施設等の集約する県道を主要観光案内路線とし、その交差点や、空港及び港を案内起点とする。誘導標識は114系標識で行う。

IV. 観光案内拠点システム

観光案内拠点システムは、空港や港から観光施設周辺の案内拠点までを連携するとともに、上記の0. からIII. の車両系の各システムをスムーズに連携する節(ノード)であり、また、道路案内標識の裏面等で案内拠点位置を案内することにより車両系と歩行者系を連携するシステムともなる。

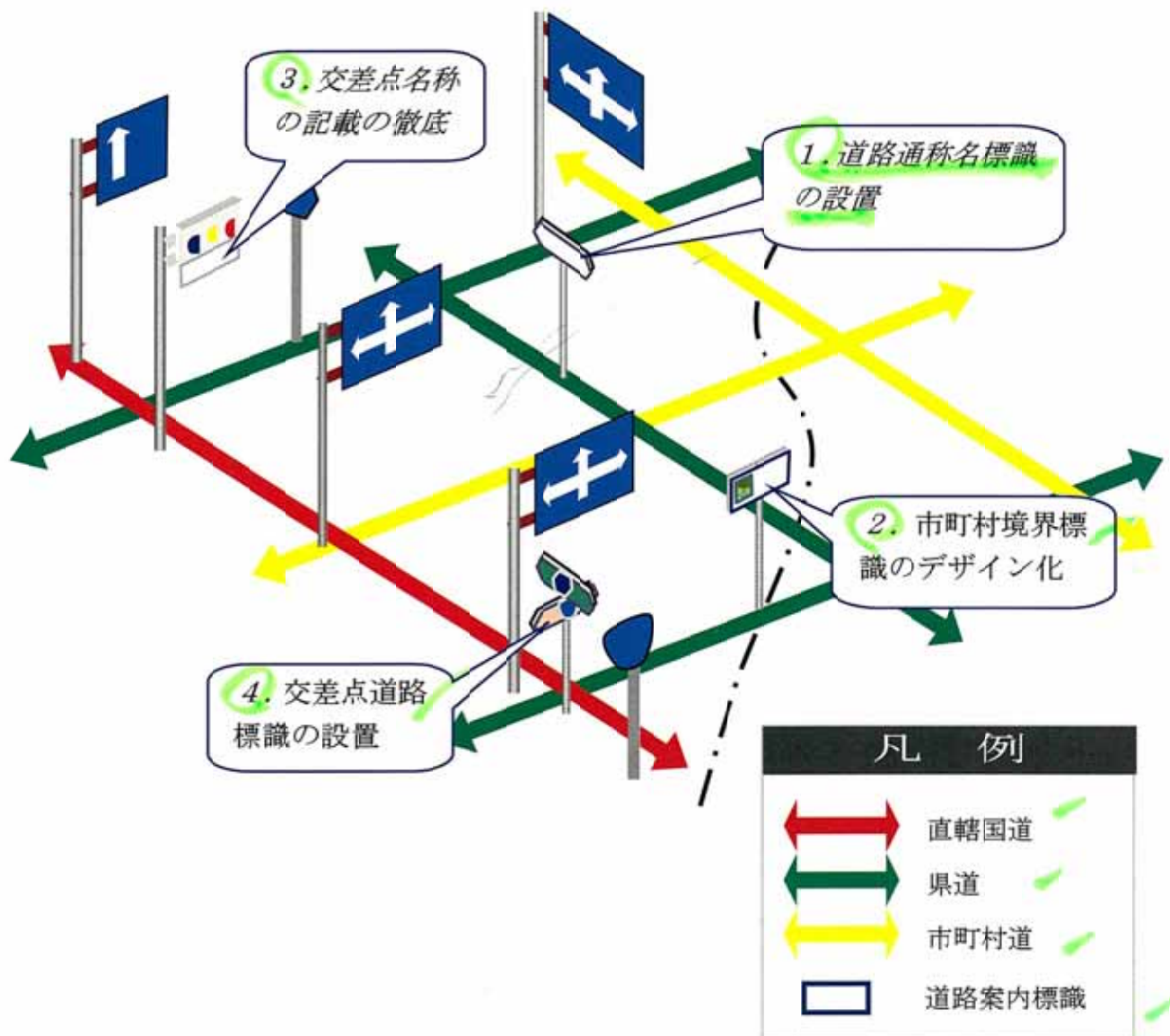
V. トータルマップシステム

道路案内標識の目標地や著名地点及び主要観光案内路線、観光案内拠点の位置、またエリアカラー等は各案内板や観光案内マップにも統一して記載する。

2. 道路案内標識(車両系)

“道路案内標識”は『観光案内サインシステム』の基礎となるため、以下に示す整備を行い、『観光案内サインシステム』との連携を図る。

1. 道路の愛称を選定し、119系道路通称名標識を設置する。
2. 市町村のシンボルマークをデザインし、101系市町村境界標識を設置する。
3. 交差点名称等の地点確認標識を設置する。
4. 交差点道路標識を設置する。



3. エリアカラーシステム

『地域性の表出』のため沖縄本島を8つのエリア、離島を6つのエリアに区分し、エリアカラーを設定する。エリアカラーは、地域の案内板やシンボルサインタワーのカラーデザインに利用する。

※巻末に添付したエリア区分図を参照

■エリアカラー区分図(沖縄本島)

なぐやんばるエリア

なちじんむとうぶエリア

ちんうんなやんばるエリア

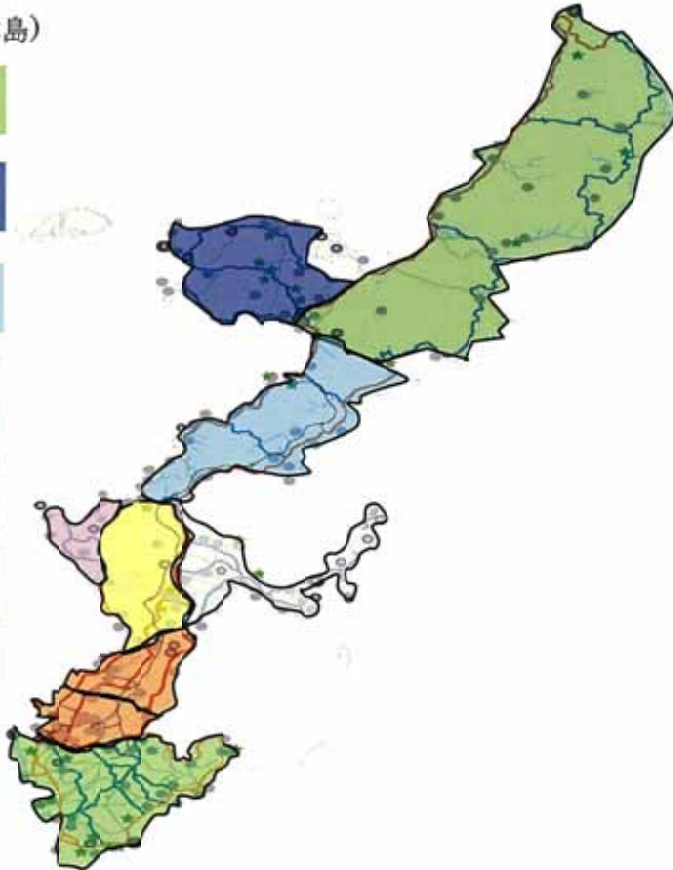
ゆんたんざんエリア

よかつ海の中道エリア

あめりかチャンプルーエリア

なあふあなかぐすくエリア

しまじりエリア



■沖縄本島のエリアカラーとエリアイメージ

エリア名	エリアイメージ	エリアカラー
①なぐやんばる	やんばるの森を覆うイタジイ林の深緑	緑色
②なちじんむとうぶ	海洋博公園のテーマの一つであるコパトブルーの海	青色
③ちんうんなやんばる	海の着さとクサティの緑がとけあう“青緑”	青緑色
④ゆんたんざん	紅芋のむらさき色	ラベンダー
⑤よかつ海の中道	エメラルドグリーンに浮かぶ海の中道	薄緑色
⑥あめりかチャンプルー	アメリカ風の鮮やかな黄色い建物	黄色
⑦なあふあなかぐすく	首里城正殿、中村家等の赤瓦屋根	オレンジ
⑧しまじり	ウージ畑をぬける長く伸びる道	ライム

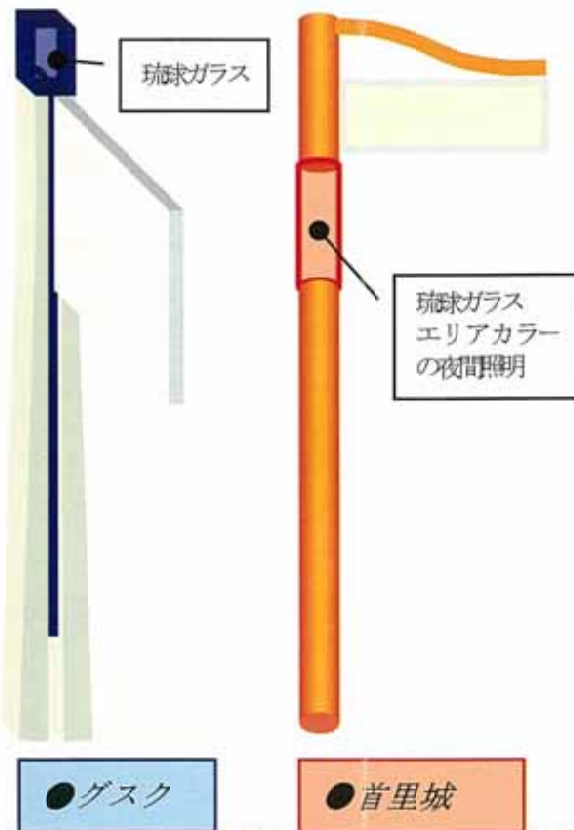
4. シンボルサインタワーシステム (車両系)

次頁に示す主要観光案内路線システムにおいて、観光案内施設の集約するエリアのゲートとなる“観光案内起点”を交差点へ表示することは困難であるため、「エリアイメージを表出するモニュメント」、「周辺地域のランドマーク」及び交差点付近のサインを統合化できる“シンボルサインタワー”を設置する。

■シンボルサインタワーのデザイン例

シンボルサインタワーのデザインは、エリアのシンボルモニュメントともなるため、カラーデザインはエリアカラーを利用するなど、地域性を表出するデザインとする。

また、観光支援システムでもあることより、「世界遺産」に登録された「沖縄本島内グスク群」をテーマとし、共通のデザインのシンボルサインタワーを設置し、ネットワークを図る。



5. 主要観光案内路線システム(車両系)

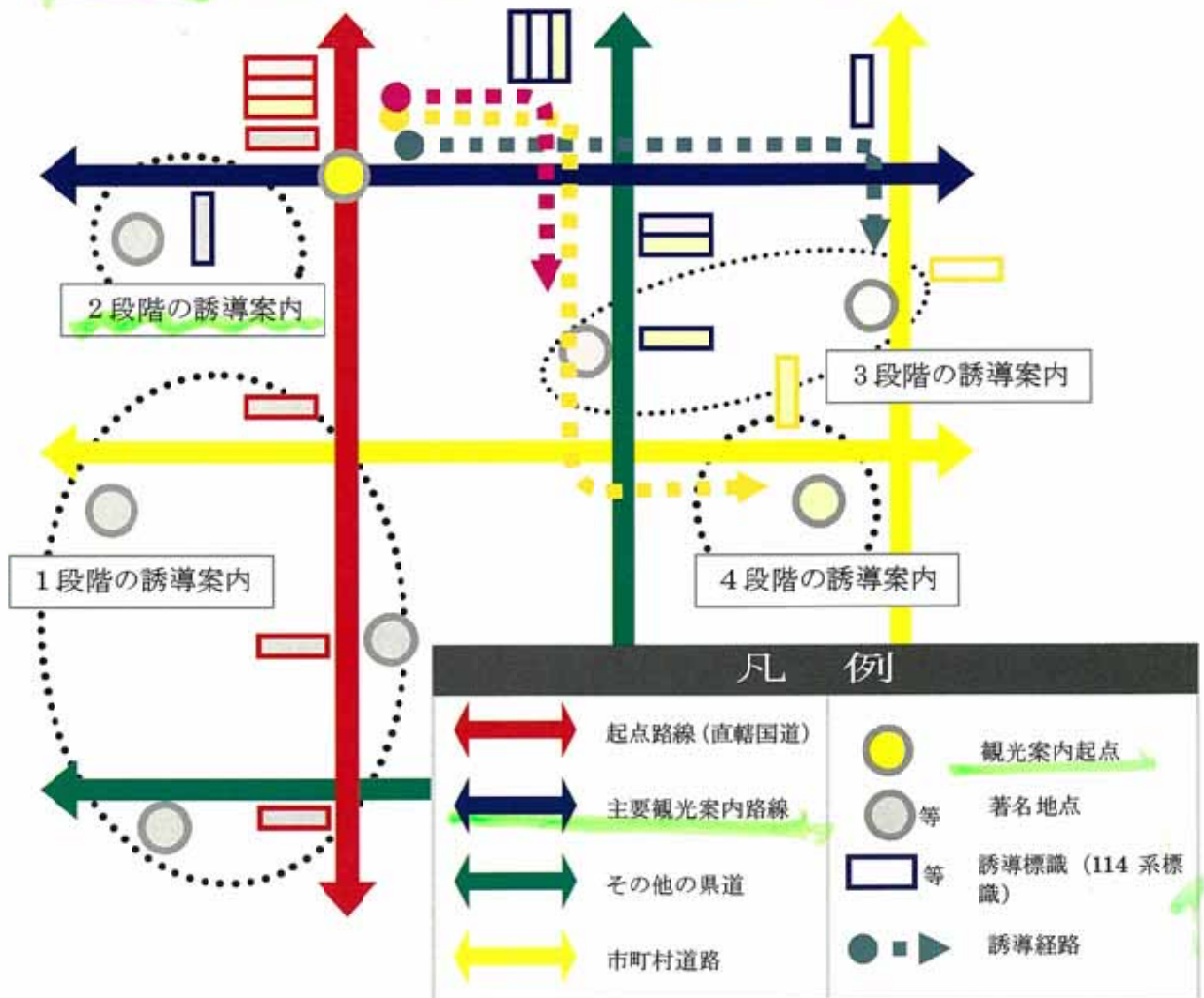
- ①直轄国道のある本島では、直轄国道を「案内起点路線」とし、直轄国道のない離島では、「案内起点路線」は設定しない。
 - ②「案内起点路線」から観光施設が集積する地域への複数の道路のうち、地域の利用者も多く“道路標識”の整備率が高い“わかりやすい”道路を、「主要観光案内路線」とする。
 - ③「案内起点路線」と「主要観光案内路線」との交差点を「観光案内起点」とするが、直轄国道のない離島では、定期便のある空港や、港を「観光案内起点」とする。
 - ④使用する誘導標識は、“道路案内標識”のうち著名地点を誘導案内する114系標識を用いる。
- ※巻末に添付した主要観光案内路線図参照

■誘導標識(114系標識)設置の考え方

【起点路線(直轄国道)】原則として主要交差点での地点案内を行い、予告案内は行わない。

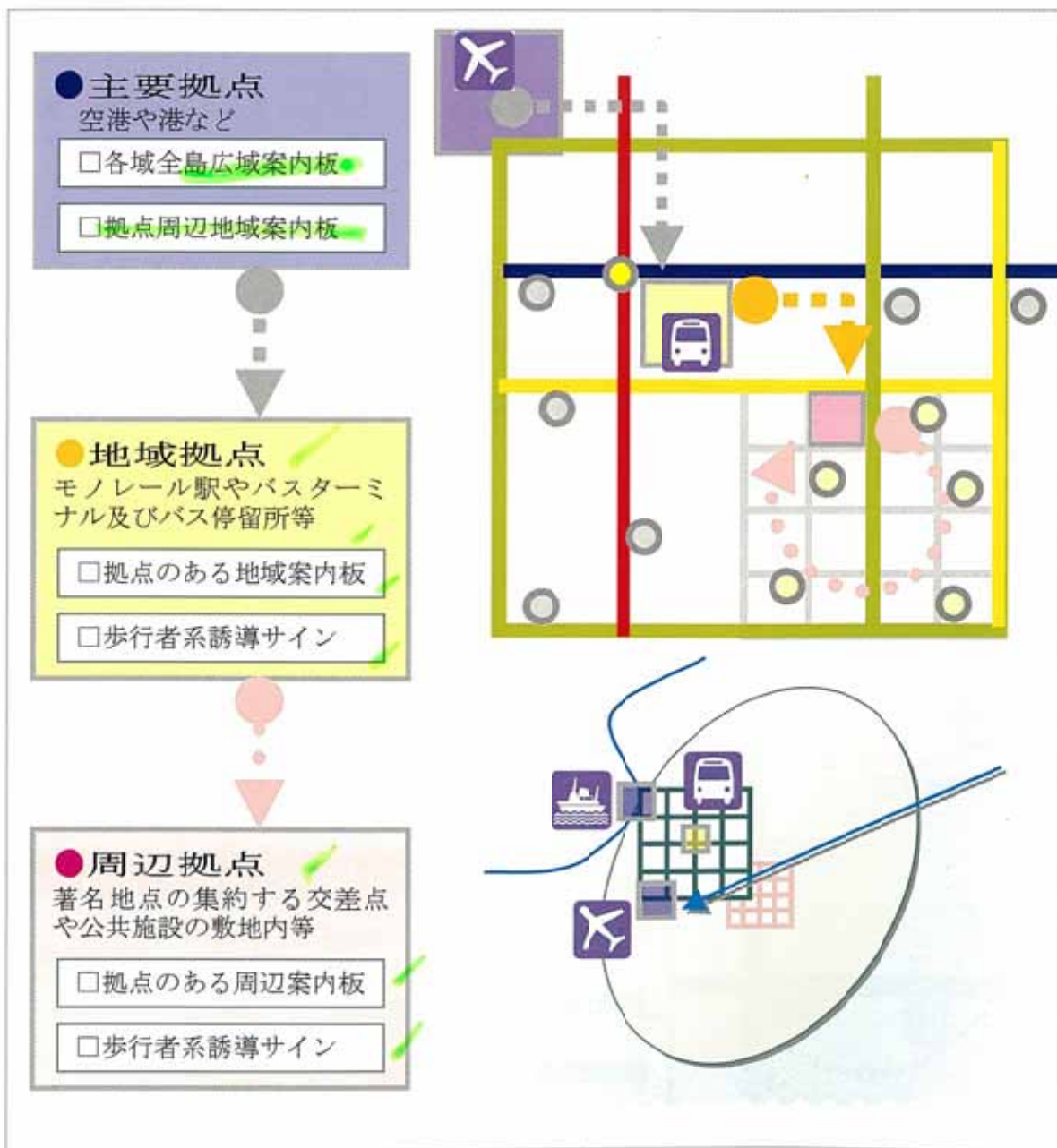
【主要観光案内路線】原則として主要交差点での地点案内を行い、主要交差点または5km以内での予告案内も行う。

【その他の県道及び市町村道】主要観光案内路線で誘導されてきた著名地点については、原則として主要交差点での地点案内を行い、主要交差点または5km以内での予告案内も行う。



6. 観光案内拠点システム(歩行者系)

- ① 主要な交通拠点を起点とし、県の広域案内図から著名地点周辺案内図への連携により著名地点へ案内する。
- ② 主要拠点では、広域案内図と周辺案内図を複合化し、「総合案内サイン」として、わかりやすい総合的な案内を行う。
- ③ 地域拠点や周辺拠点では、周辺・地域の案内図と、歩行者系誘導サインを連携させ、親切でわかりやすい案内を行う。



7. トータルマップシステム

“道路標識”、“観光案内板”、“観光マップ”等の以下の事項を原則とする。

- ① 目標地や著名地点の名称（外国語表記を含む）の統一。
- ② 起点路線、案内起点、主要観光案内路線、案内拠点の名称や位置の記載の統一。
- ③ エリアカラー、著名地点のピクトグラムの統一。
- ④ “道路案内標識”の裏面を利用して観光案内拠点を案内し、車両系の観光誘導案内と歩行者系の観光誘導案内を連携する。

各種地図には、エリアカラー、観光案内起点路線、主要観光案内路線、観光案内起点等が統一して記載される。また、シンボルサインタワーや案内板等の位置も明記する。



■ 道路案内標識の裏面に観光案内拠点の位置をマップ化し、“道路案内標識”と観光案内拠点システムを連携させる。

【観光案内パンフレットから“道路案内標識”までの相互リンク手法】

エリアカラーシステム	シンボルサインタワーシステム	主要観光案内路線システム	観光案内拠点システム	観光パンフレットなど	
—	案内起点の道路案内標識との整理を行う。	案内起点の誘導案内標識との整理を行う。	道路案内標識の裏面などで拠点位置の案内を行う。	著名地点、路線種別、路線番号、通り通称名、路線カラー、交差点名等を記載。	道路案内標識
	シンボルタワーのワンポイントカラーは設置位置のエリアカラーとする	—	エリアカラーシステムの紹介	エリアカラーシステムの紹介	エリアカラーシステム
		主要案内路線に集積する観光施設の特性をシンボルサインのデザインに展開する。	シンボルサインタワーの位置を記載	シンボルサインタワーの位置を記載	シンボルサインタワーシステム
			主要案内路線の明示	主要案内路線の明示	主要観光案内路線システム
				観光案内拠点の明示	観光案内拠点システム

Ⅲ. 表示基準

1. 表示内容

1) 誘導標識

- ・ 誘導対象施設名称(※巻末の誘導対象施設一覧表参照)
- ・ 外国語表記(英語表記)
- ・ ピクトグラム
- ・ 方向(矢印)、距離数



2) 観光案内板

①主要拠点観光案内板

- ・ 案内対象施設名称
- ・ 外国語表記(英語表記)
- ・ ピクトグラム
- ・ 現在地、方位、縮尺(スケール)

②地域拠点観光案内板

- ・ 案内対象施設名称
- ・ 外国語表記(英語表記)
- ・ ピクトグラム
- ・ 現在地、方位、縮尺(スケール)

③周辺拠点観光案内板

- ・ 案内対象施設名称
- ・ 外国語表記(英語表記または必要に応じ中国語、韓国語等の複数外国語表記)
- ・ ピクトグラム
- ・ 現在地、方位、縮尺(スケール)

※案内対象施設については次頁の表示内容一覧表参照

■各種観光案内板の表示内容一覧表

	表示内容	主要拠点 観光案内板	地域拠点 観光案内板	周辺拠点 観光案内板
1	観光施設	○	○	○
2	公園	○	○	○
3	文化施設	○	○	○
4	史跡、名勝、天然記念物等	○	○	○
5	ビーチ	○	○	○
6	ダム	○	○	○
7	記念碑	○	○	○
8	展望台	○	○	○
9	島	○	○	○
10	道の駅	○	○	○
11	交通機関ターミナル	○	○	○
12	モノレール駅	○	○	○
13	道路（通り名）	○	○	○
14	病院		○	○
15	行政機関		○	○
16	主要観光案内路線	○	○	○
17	高速道路	○	○	○
18	交差点名		○	○
19	地名	○	○	○
20	警察		○	○
21	郵便局		○	○
22	宿泊施設		○	○
23	レンタカー		○	○
24	バス停			○
25	学校			○
26	駐車場			○
27	海・山・河川・湖沼	○	○	○
28	その他	○	○	○

〔表記内容に関する注意〕

- 9：海中道路及び架橋で結ばれている島
- 11：定期便のある空港や港、バスターミナル
- 14：緊急告知病院の内、公共性のある国、県、市等の病院
- 15：総合事務局、県庁、市町村役場
- 20：県警及び警察署
- 21：中央郵便局などの主要な郵便局
- 25：小・中・高校、短大、4年制大学
- 28：上記のほか、表記の必要性が認められる施設等

※観光案内板の表示情報については、本ガイドラインで示している表示内容を最小限とし、その他の情報については、当該事務所及び各市町村の判断に任せるものとする。

2. 表記基準

1) 文字（書体）

(1) 誘導標識（114系標識）

『道路案内標識文字の表示基準（案）』（関東地方建設局）に準じ、以下の書体とする。

<書体例>

和文書体：ナール D（白文字）／ナール DB（黒・青文字）

観光あんないサイン

英字書体：ヘルペチカ・デミボールド

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

数字書体：ヘルペチカ・デミボールド／ヘルペチカ・レギュラーコンデンス

1234567890

(2) 観光案内図

『歩行者のためのコミュニティーサイン』（監修：建設省都市局、発行：（財）都市づくりパブリックデザインセンター）を参考とし、以下の書体とする。

<書体例>

和文書体：ゴナ DB／ゴナ D

観光あんないサイン

英字書体：ヘルペチカ・レギュラー／ヘルペチカ・レギュラーコンデンス

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

数字書体：ヘルペチカ・レギュラー／ヘルペチカ・レギュラーコンデンス

1234567890

2) 日本語表記

原則として国文法、現代かなづかいによる併記を行う。また、下記の表記方法①～③を除く施設名称等は原則として正式名称を使用する。

〈表記方法〉

①観光案内図の表示面の繁雑化を防ぐため、明確に理解される範囲で「沖縄県立」、「沖縄県」、「～市(町村)立」、「～市(町村)」などを施設名称から省略する事ができる。但し、省略する事で不明瞭となる場合は省略しない。

例. 本部町備瀬のフク木並木→備瀬のフク木並木

②正式名称よりも明らかに通称、愛称の方が理解されやすい場合は、最も認知度の高い表現を用いてもよい。

例. 琉球大学医学部附属病院→琉大病院

③アルファベットによる名称が慣用化されている場合はそれを用いてもよい。

例. 日本電信電話株式会社→NTT

④解説文などを行う場合は、地名、歴史上の人名など読みにくい漢字にはふりがなを付記する。なお、小学生高学年程度が理解できるような文章で表現する。

例. 齋場御嶽^{せいふあうたき}

⑤同一場所、同一施設に対する表現が、サイン設置箇所により表現が異ならないように名称を統一する。但し、既存サインと表現の違いがある場合は、極力整合性を図る。

例. 名護自然動植物公園（既存）→ネオパーク・オキナワ

⑥外国語併記を考慮し、原則として日本語は横書きとする。但し、スペース上、日本語の横書きが困難な場合は例外的に縦書きとし、外国語を併記する。

例. 横書き 縦書き

首里城公園
Shurijo Castle

首里城公園
Shurijo Castle

3) 外国語表記

全ての日本語表記に英語表記を併記する。また、必要に応じ周辺拠点観光案内図等に中国語、韓国語等の複数外国語表記の併記を行う。

〈表記方法－1〉

①英語表記の大文字、小文字の区分は、頭文字のみ大文字とし、他は小文字とする。

②観光案内図においては日本語表記の下に左端合わせで表記する。また、誘導標識においては標識令に準じ、日本語表記の下に中央揃えで表記する。

例. 観光案内図 誘導標識
奥武山公園 奥武山公園
Onoyama Park Onoyama Park

③一般的な表示

固有名詞のローマ字表示についてはヘボン式とし、普通名詞については、英語表示とする。また、ヘボン式のローマ字つづりを参考として巻末に添付した。

例. 奥武山公園：Onoyama Park
那覇市役所：Naha City Office

④固有名詞として切り離せない表現がある場合

川、山、湖等の名称の～川、～山、～湖等の部分は、固有名詞の一部として切り離せないものもあるので、固有名詞のローマ字表示の前もしくは後ろに普通名詞の英語表示を付記する。また、公園等の名称の内、慣用上固有名詞の一部として切り離せない場合においても、上記と同様にローマ字表示を行う。

例. 沖縄こどもの国：Okinawa Kodomo no Kuni Zoo
識名園 : Shikinaen Garden

⑤英語表示が長くなる場合

英語表示は判読性を確保する上で字数を少なくする事が望ましいので、誤解なく判読できるものについては、英語のつづりを短く略することができる。

村：Village=Vil. 県、県立：Prefectural=Pref. 通り：Street=St.
例. 国頭村役場 : Kunigami Vil. Office
県立南部病院 : Nantū Pref. Hospital

⑥該当する施設が1つしかない場合

県庁等、県内に該当する施設が1つしかなく間違っておそれのない場合は、固有名詞を省略することができる。この場合の普通名詞は全て大文字とする。

例. 沖縄県庁：PREF OFFICE

⑦英語表記の普通名詞については、参考として巻末に添付した『外国人旅行者のための標識・案内板マニュアル』（国際観光振興会）の「日・英表示用語集(参考)」に準ずる。

⑧中国語及び韓国語表記の普通名詞については、参考として巻末に添付した『外国人旅行者のための標識・案内板マニュアル《アジア編》』（国際観光振興会）の「日・韓・中表示用語集」に準ずる。

4
〈表記方法－2(参考)〉

①英語で表示できるカタカナ混在の施設

固有名詞のカタカナ部分が英語で表示され、施設の種類が理解できる場合は、施設の種類を示す普通名詞の付記は行わない。

例. ネオパーク・オキナワ : **Neo Park Okinawa**
中央パークアベニュー : **Chuo Park Avenue**

②英語を語源とするカタカナ名称

カタカナの名称及び地名が英語を語源とする場合は英語表示とする。

例. ライカム : **Rycom** (Ryukyu Command の略)

③道の駅について

道の駅は固有名詞のみをローマ字表示する。

例. 道の駅「ゆいゆい国頭」 : **Yuiyui Kuniyami**
道の駅「許田」 : **Kyoda**

④～城公園及び～城跡公園の表現について

～城公園及び～城跡公園の名称の一部である～城までは、固有名詞の一部として切り離せないものである事から～jo や～gusuku とローマ字表示する。また、首里城等建造物が復元された施設は普通名詞の **Castle** を付記し、復元されていない城跡の状態の施設は、普通名詞の **Castle Site** を付記する。公園の英語表示は付記しない。

例. 首里城公園 : **Shurijo Castle**
中城城跡 : **Nakagusukujo Castle Site**

⑤固有名詞が比較的長い場合

固有名詞の省略及び短縮を行い、施設の種類を示す普通名詞を付記する。

例. 玉泉洞王国村 : **Gyokusendo Cave Park** (Okokumura を省略)
東南植物楽園 : **T.S.R Botanical Garden**
(Tonanshokubutsurakuen を T.S.R に短縮)

⑥全名称が比較的長い場合

固有名詞や普通名詞の省略及び短縮を行う。

例. 沖縄県総合運動公園 : **Pref. Athletic Park**
(Okinawa を省略、Prefectural を Pref. に短縮、Comprehensive を省略)

⑦“の”などの助詞のつく長い固有名詞

“の”を省略しても、固有名詞の内容が理解できる場合は、省略する。

例. 慶佐次湾のヒルギ林 : **Gesashiwan Hirugi Forest** (“の”を省略する)
(沖縄こどもの国 : Okinawa Kodomo no Kuni Zoo は“の”を省略しない)



※以上の項目は『平成12年度 道路案内標識ローマ字表示基準(案)作成業務』(沖縄総合事務局)において追加提案された基準である。

4) ピクトグラム

(1) 著名地点ピクトグラム

著名地点のピクトグラムは『平成 11 年度 道路標識ピクトグラムデザイン検討業務(沖縄総合事務局)』(以下『ピクトグラム検討業務』とする)及び『平成 11 年度 道路案内標識設置実施設計(沖縄県)』(以下『案内標識実施設計』とする)において、作成された表-1 のカテゴリーピクトグラム(22 点)と、表-2 の個別ピクトグラム(35 点)を参考とし使用する。

新規に作成する場合の基本デザインは、下表に示すように『ピクトグラム検討業務』及び『案内標識実施設計』を参考とし、地のデザインに紅型紋様を使用し、地と図形の色彩は『交通施設や病院、行政機関』を「青色地+白抜き図形」、「観光・レクリエーション等施設」を「茶色地+白抜き図形」とする。但し、「海」や「流れ(水)」を表現した図形の色彩は『ピクトグラム検討業務』及び『案内標識実施設計』を参考とし、図形に用いる色彩は3色程度とする。また、図形のデザインは表-3の標準案内用図記号等を参考に作成する。

地のデザイン	地の色彩	区分
	青 	『交通施設や病院・行政機関』
	茶 	『観光・レクリエーション等施設』

※参考)『平成 11 年度 道路標識ピクトグラムデザイン検討業務(沖縄総合事務局)』

(2) その他のピクトグラム

表-1 と表-2 以外の主要施設、観光施設内付帯設備のピクトグラムは、表-3 の標準案内用図記号(『標準案内用図記号ガイドライン』:平成 12 年度 交通エコロジー・モビリティ財団)を使用する。地と図形の色彩については、「青色地+白抜き図形」を原則とするが、表-3 において赤、青、黄、緑が使用されている図記号は変更しないで用いる。

また、郵便局などの公共施設を表示する際は、一般的な地図記号を用いる。

表-1. カテゴリーピクトグラム(参考)



出典) ①～⑥、⑧～㉑:『平成11年度 道路標識ピクトグラムデザイン検討業務』

(沖縄総合事務局)

⑦、㉒:『平成11年度 道路案内標識設置実施設計』(沖縄県)

表-2. 個別ピクトグラム(参考)

				
1. 茅打シメンタ	2. 比地大滝	3. 村民の森つじ園	4. 慶佐次湾のウヰ林	5. 今帰仁村仲原馬場
				
6. 備瀬のフク木並木	7. 海洋博公園	8. 八重岳	9. 多野岳	10. 万国津梁館
				
11. 琉球村	12. 野鳥の森自然公園	13. 安慶名闘牛場	14. 中央パークアベニュー	15. 中村家住宅
				
16. 沖縄コンベンションセンター	17. 福州園	18. 国際通り	19. ヤチムンの里壺屋	20. 牧志第一公設市場
				
21. 首里城公園	22. 首里金城町石畳道	23. 識名園	24. 斎場御嶽	25. ひめゆりの塔
				
26. 平和祈念公園	27. 念頭平松	28. 久米の五枝の松	29. 仲里村換武島の壺石	30. 上江州家住宅
				
31. うえのドイツ文化村	32. 通り池	33. 人重山遠見台	34. 塩川御嶽の植物群落並びにフクギ並木	35. 川平湾
				
36. 古見のサキマスツバキの群落	37. 立神岩			

※「備瀬のフク木並木」と「塩川御嶽の植物群落並びにフクギ並木」、「中村家住宅」と「上江州家住宅」、「念頭平松」と「久米の五枝の松」は同一のピクトグラムを用いる。また、「うえのドイツ文化村」は既設のピクトグラムを使用する。

出典) 1～26:『平成11年度 道路標識ピクトグラムデザイン検討』(沖縄総合事務局)
27～37:『平成11年度 道路案内標識設置実施設計』(沖縄県)

表-3. 標準案内用図記号 (『標準案内用図記号ガイドライン』:平成12年度 交通エコロジー・モビリティ財団)

推奨度 A: 図形を変更しないで用いることを強く要請する。

公共一般	安全	禁止	注意	指示
<p>病院 お手洗 女子 男子 身障者用設備 車椅子スロープ</p>	<p>消火器 非常電話 非常ボタン 非常口 広域非難場所</p>	<p>一般禁止 進入禁止 駐車禁止 自転車乗り入れ禁止 立ち入り禁止(人に使用) 捨てるな 走るな/かけ込み禁止 飲めない 携帯電話禁止 電子機器使用禁止 フラッシュ撮影禁止 撮影禁止 禁煙 火気厳禁 さわるな</p>	<p>一般注意 上り段差注意 下り段差注意 滑面注意 滑落注意 高圧注意 障害物注意 天井に注意</p>	<p>一般指示 静かに 左側にお立ちください 応用例/右側にお立ちください</p>

推奨度 B: 図形を変更しないで用いることを推奨する。

公共一般	交通施設	商業施設	観光・文化・スポーツ施設	禁止	指示
<p>郵便 電話 ファックス カート エレベーター エスカレーター 階段 乳幼児用設備</p>	<p>航空機/空港 鉄道/鉄道駅 船舶/フェリー/港 ヘリコプター/ヘリポート バス/バス乗り場 自転車 タクシー タクシー乗り場 ロープウェイ ケーブル鉄道 駐車場 出発 到着</p>	<p>レストラン 喫茶・軽食 バー ガソリンスタンド 会計</p>	<p>陸上競技場 ナッカー競技場 野球場 テニスコート 海水浴場/プール スキー場 キャンプ場 温泉 展望地/景勝地</p>	<p>ベビーカー使用禁止 游泳禁止 キャンプ禁止</p>	<p>矢印 応用例 二列並び 応用例 1/1 列並び 応用例 2/3 列並び 応用例 3/4 列並び</p>

推奨度 C: 基本的な概念を変えない範囲で適宜図形を変更して用いることができる。

商業施設	観光・文化・スポーツ施設	禁止
<p>理容/美容 店舗/売店 新聞・雑誌 薬局 手荷物宅配</p>	<p>公園 歴史的建造物 適用例1 適用例2</p>	<p>ペット持ち込み禁止 飲食禁止</p>

■標準案内用図記号の使用上の注意

赤、青、黄、緑が使用されている図記号の色彩は、[JIS Z 9101-1995 安全色及び安全標識]に依っています。使用の際は、次のマンセル値を参照してください。

・安全色 赤: 7.5R 4/15 青: 2.5PB 3.5/10 黄: 2.5Y 8/14 緑: 10G 4/10

・対比色 白: N9.5 黒: N1

この他の使用上の注意は「標準案内用図記号ガイドライン」(平成12年度 交通エコロジー・モビリティ財団)を参照すること。

【標準案内用図記号の推奨区分】

- ・推奨度 A: 安全性及び緊急性に関わるもの、多数のユーザーにとって重要なもの及び移動制約者へのサービスに関わるものです。これらについては、図形を変更しないで用いることを強く要請する。
- ・推奨度 B: 多数の利用者が通常の行動や操作をする上で、図記号の概念及び図形を統一することによって利便性が高まると期待されるものです。これらについては、図形を変更しないで用いることを推奨する。
- ・推奨度 C: 多数の利用者が通常の行動や操作をする上で、図記号の概念を統一することが必要なものです。これらについては、基本的な概念を変えない範囲で適宜図形を変更して用いることができる。

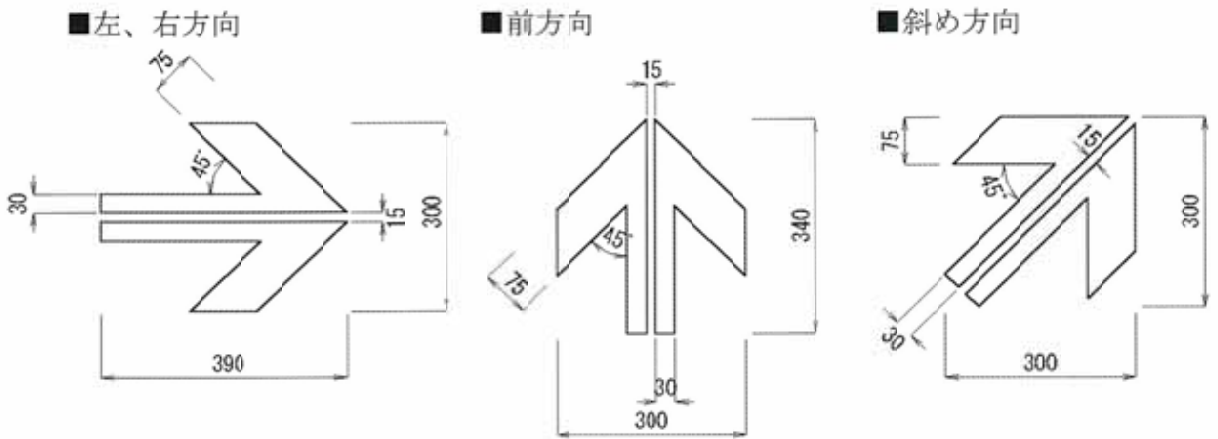
5) 方向(矢印)

方向を示す矢印の表記方法は『道路標識設置基準』(社団法人日本道路協会)に準じ、『道路標識ハンドブック』(社団法人全国道路標識・標示業協会)を参考とし、以下の表記方法とする。

〈表記方法〉

①誘導標識における矢印の形状は下図に示すとおりとする。

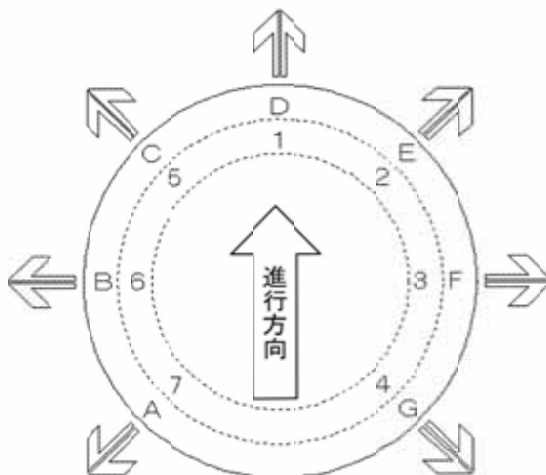
〈矢印割付け区〉



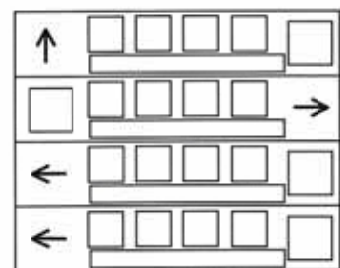
②種類は下図に示す7種類とし、下図のA、B、C、Dの矢印は表示板の左側に表示し、E、F、Gの矢印は表示板の右側に表示する。また、方向の違う誘導標識を複数枚使用する際は、表示板の上よりD→E→F→G→C→B→Aの順序とし、同一方向の誘導標識を複数枚使用する際は、より遠方を上にする。

但し、本ガイドラインにおける表示板の最大枚数は、105系標識の最大表示枚数4枚を参考に、最大4枚までとする。

〈矢印の種類と優先順位〉



〈表示例〉



6) 距離数

車両系誘導標識に表示する距離数は km 単位とし、歩行系誘導標識に表示する距離数は km 及び m 単位とする。

〈表記方法〉

①車両系誘導標識(114-A 標識)

目的地までの距離が 10km 以上の場合、少数点以下第 1 位を四捨五入し、km の単位止めで表示する。目的地までの距離が 10km 未満の場合、少数点以下第 2 位を四捨五入し、少数点以下第 1 位までの表示とする。

※通常、道路標識における距離表示は、106 系標識の距離表示「km 未満を四捨五入し、km 単位で表示するものとする。但し、1 km 未満の場合は少数点第 1 位まで表示する。」に準ずるが、106 系標識が目標地(市町村等)といった大まかな場所を案内する事に対し、観光客の観光施設への案内を主な目的としている本ガイドラインにおいては、114 系標識は著名地点(観光施設等)という具体的な地点を案内する必要があるため、106 系標識より詳しく距離を表示する事とし、上記に述べる表記方法を用いる。

例. <10km 以上の場合>

実際の距離		表示距離
10.3km	四捨五入 →	10km

<10km 未満の場合>

実際の距離		表示距離
8.54km	四捨五入 →	8.5km

②歩行者系誘導標識(114-B 標識)

目的地までの距離が 1 km 以上の場合、km 単位を用い、少数点以下第 2 位を四捨五入し、少数点以下第 1 位までの表示とする。目的地までの距離が 1 km 未満の場合、m 単位を用い、1 m の位を四捨五入し、10m の位までの表示とする。

例. <1 km 以上の場合>

実際の距離		表示距離
1.96km	四捨五入 →	2.0km

<1 km 未満の場合>

実際の距離		表示距離
154m	四捨五入 →	150m

IV. 観光案内サインのモデルデザイン

1. 誘導標識標準モデル

1) 車両系誘導標識 (114-A 標識)

『道路標識設置基準』(社団法人日本道路協会)において、著名地点を案内する標識の文字等の基本寸法は、原則として以下に示すとおりとしており、それに従った場合、起点路線や主要観光案内路線となる道路のほとんどが、設計速度 40~60 km/h であることから漢字(平仮名、片仮名含む)の大きさは 200mm 角となる。しかし、本ガイドラインにおいては、標識がドライバーに見落とされず、表示内容がドライバーに容易に判読されることを考慮し、『道路標識設置基準』の拡大率 1.5 倍(交通量の多い場合)を用い、漢字の大きさは 300mm 角とし、他の文字等は以下に示す文字等の基本寸法に沿って設定する。また、ピクトグラム大きさは、各文字とのバランスを考え 500mm 角とする。

尚、次頁以降に本ガイドラインにおける誘導標識の標準モデルを示し、『道路標識設置基準』における標準図を参考資料として、巻末に添付する。

■文字等の基本寸法

・漢字の大きさ
設計速度 70 km/h 以上 ……300mm(基準値)
40, 50, 60 km/h ……200mm(//)
30 km/h 以下 ……100mm(//)
・ローマ字の大きさ
大文字は漢字の大きさの 1/2 (小文字は大文字の 3/4 程度)
・数字(距離)の大きさ
漢字の大きさの 0.5 倍
・文字(漢字)の間隔
漢字の大きさの 1/10 以上

出典)『道路標識設置基準』(社団法人日本道路協会)

■拡大率の標準値

	案 内 標 識					警戒標識			
	道 路 通 称 方 向 告 白 路	の 面 積 方 向 告 白 路	面 積 方 向 告 白 路	方 向 告 白 路	距 離 方 向 告 白 路	「 駐 車 場 」 「 登 坂 車 線 」 「 非 常 電 話 」 「 待 避 所 」	全 標 識		
								「 市 町 村 」 及 び 「 都 府 県 」 「 主 要 地 点 」 「 著 名 地 点 」	「 道 路 番 号 」 「 国 道 番 号 」 「 都 道 番 号 」 「 府 道 番 号 」 「 支 線 道 番 号 」 「 ま わ り 道 」
	10cm	20cm	30cm						
片側2車線以上	1.5 (2.0)	1.5 (2.0)	1.0 (1.5)	1.0 (1.5)	1.3 (1.6)	1.5 (2.0)	1.0	—	1.3 (1.6)
片側1車線	1.0 (1.5)	1.0 (1.5)	1.0	1.0 (1.5)	1.0 (1.3)	1.0 (1.5)	1.0	1.0	1.0 (1.3)

注) () は交通量の多い場合

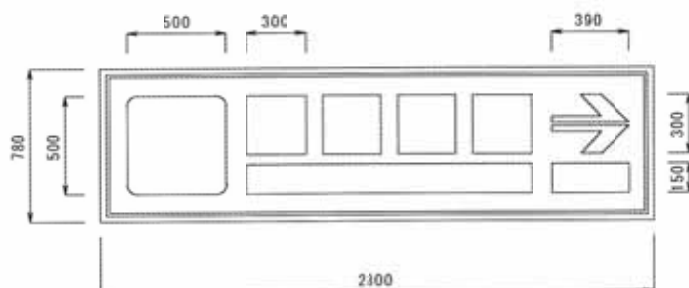
出典)『道路標識設置基準』(社団法人日本道路協会)

<表示面レイアウト区>

① 1枚表示

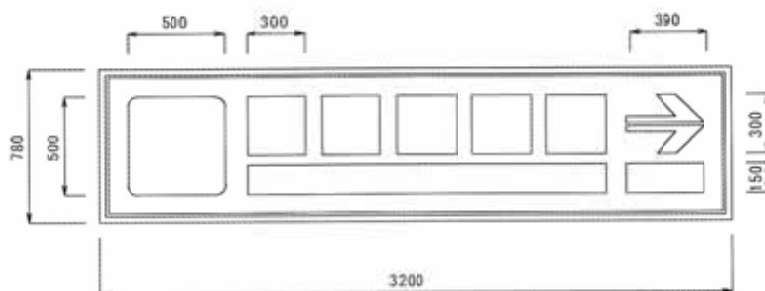
■文字数が4文字以下の場合

和文文字が4文字以下の場合、表示板の幅は2,800mmとする。尚、文字数が3文字以下の場合、4文字の幅に均等に割り付ける。



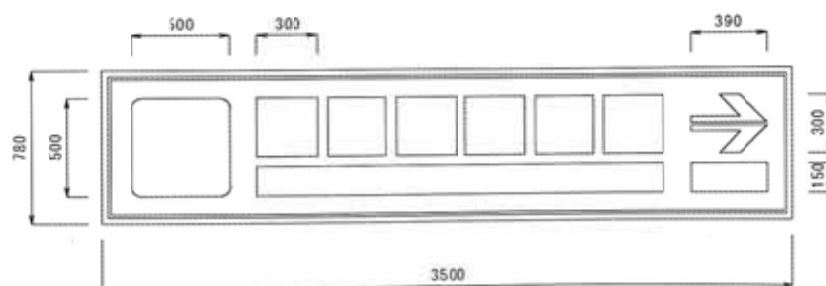
■文字数が5文字の場合

和文文字が5文字の場合、表示板の幅は3,200mmとする。



■文字数が6文字以上の場合

和文文字が6文字以上の場合、表示板の幅は3,500mmとする。尚、文字数が7文字以上の場合、変形文字の長体1または2番を使用し、6文字の幅に均等に割り付ける。

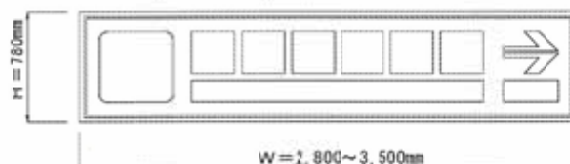


※変形文字の寸法は、『道路案内標識文字の表示基準(案)』(関東地方建設局)を参考とする。巻末に参考資料を添付する。

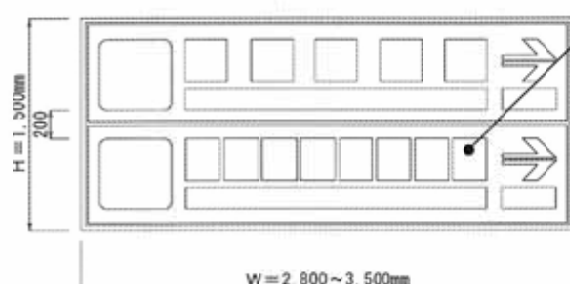
②複数枚表示

最大表示枚数は4枚までとする。但し、複数枚表示の場合、表示板の幅は最大和文文字数の表示板に統一し、和文文字は最大和文文字数の表示に合わせ均等に割り付ける。

■ 1枚表示(780mm×2,800~3,500mm)

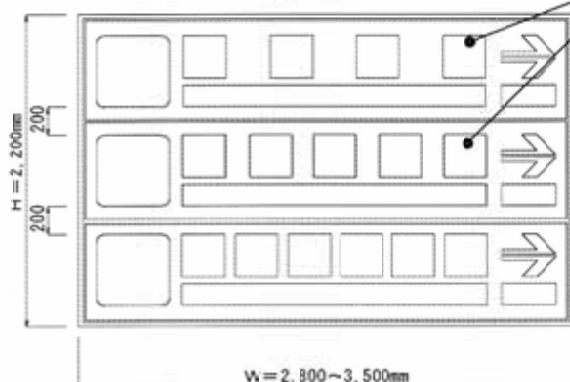


■ 2枚表示(1,500mm×2,800~3,500mm)



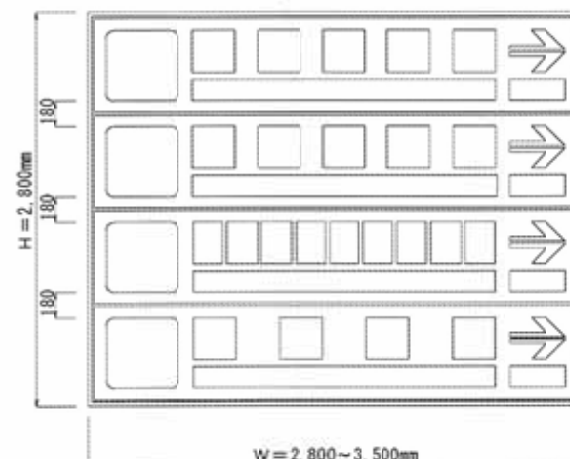
7文字以上の場合、
長体1または2番
を用いる

■ 3枚表示(2,200mm×2,800~3,500mm)



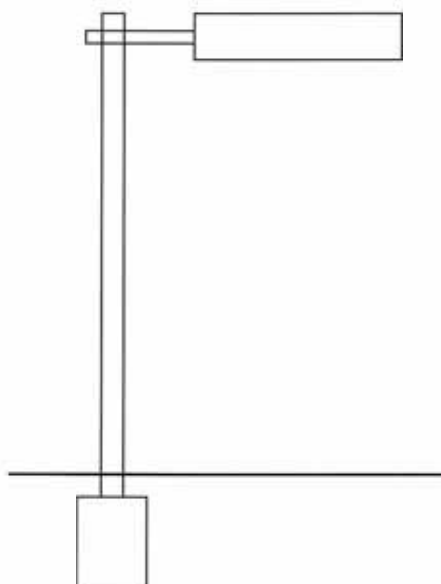
最大文字数に合わせ、
均等に割り付け
る

■ 4枚表示(2,800mm×2,800~3,500mm)

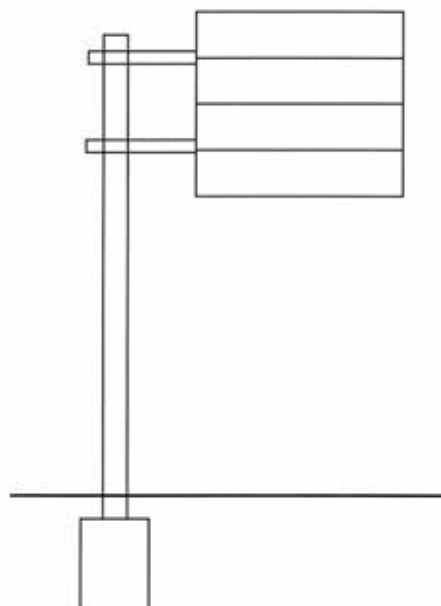


<姿 図> ※支柱、基礎等の寸法は表示面の面積によって異なる。

■逆L型（1枚表示）



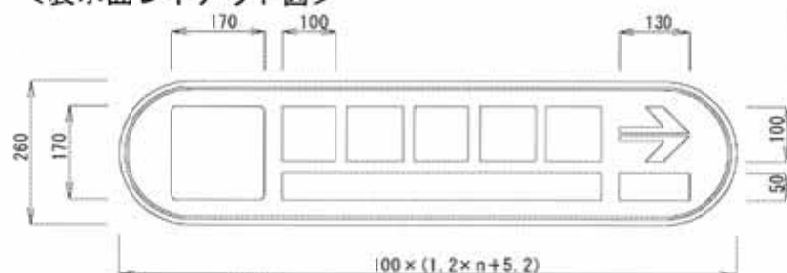
■F型（2，3，4枚表示）



2) 歩行者系誘導標識（114-B 標識）

歩行者系誘導標識の標準モデルは『道路標識設置基準』（社団法人日本道路協会）に準じ、漢字の大きさは100mm角、ローマ字(大文字)及び数字(距離)の大きさは50mm角、ピクトグラム(矢印)の大きさは170mm角とする。表示板の幅は文字数によって異なる。尚、主に歩行者系として設置するが、歩道の有無などにより、車両系誘導標識(114-A 標識)の設置が不可能な場所において車両系として用い

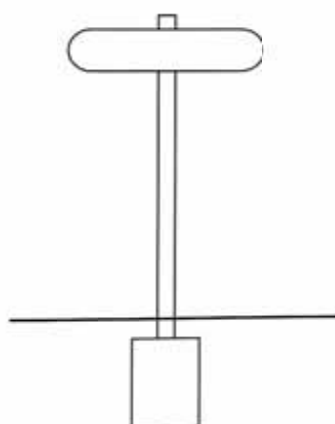
<表示面レイアウト図>



※複数枚表示については、車両系誘導標識に準ずる。但し、表示板の大きさは除く。

n：文字数

<姿 図>



※支柱、基礎等の寸法は表示面の面積によって異なる。

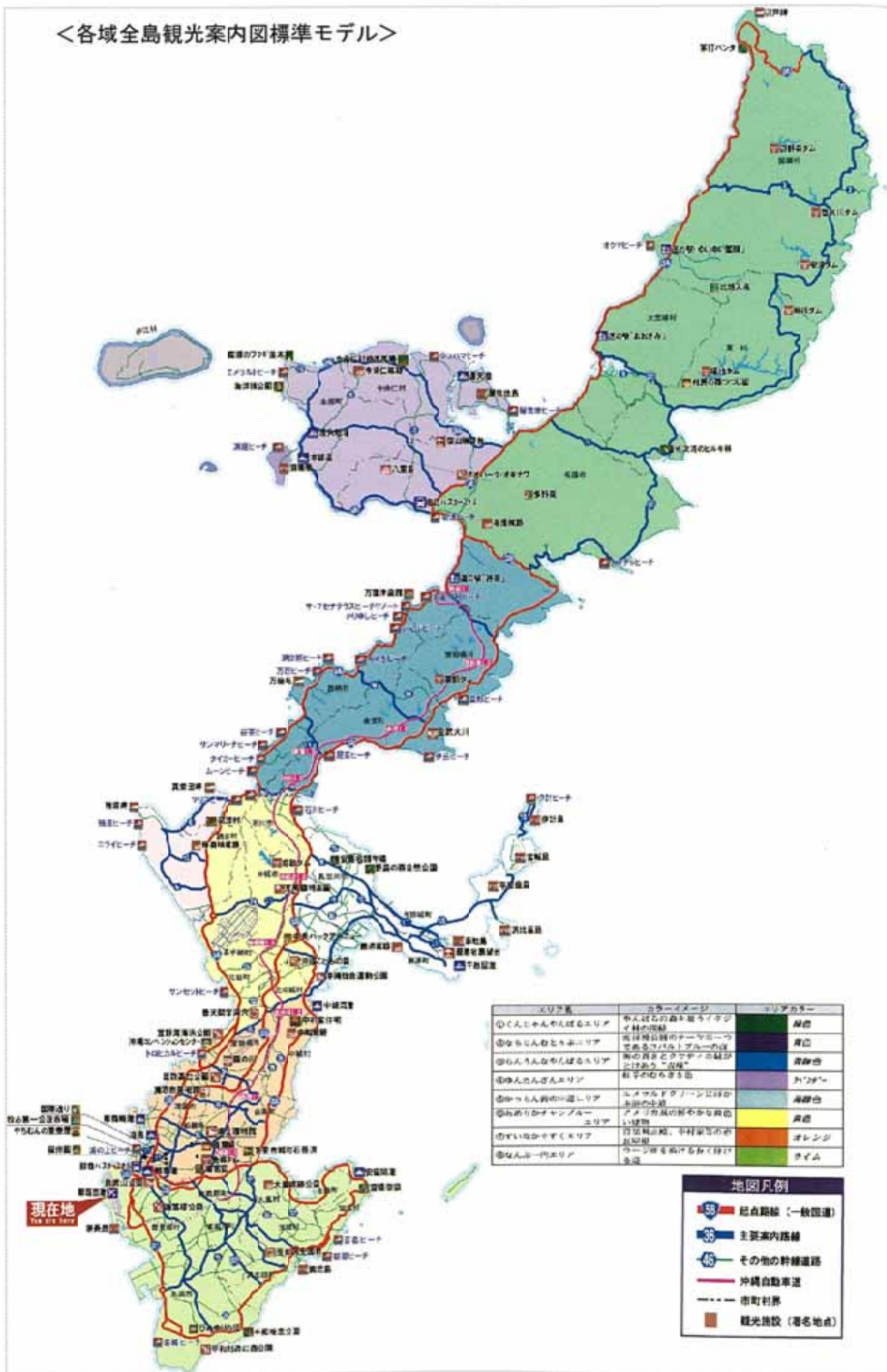
2. 観光案内図標準モデル

1) 主要拠点観光案内板(各域全島観光案内図+周辺地域観光案内図+全島位置図)

<本体標準モデル>



〈各域全島観光案内図標準モデル〉



エリア名	カラーイメージ	エリアカラー
①くんごんやんばるエリア	赤んぼるの森と屋久イマジイ村の地蔵	赤色
②やちんやんばるエリア	世界自然遺産のチーヤムラツと美浜のユネスコブルーの海	赤山
③らんらんやんばるエリア	海の青さとクアアノの緑がにけあう「自然」	青緑色
④やんばるエリア	紅芋のやちんばる	赤/紫
⑤やんばるの川エリア	ユメカドクワノ川と緑の川原の川原	青緑色
⑥あめりかチャンプルーエリア	アメリカ風の街やカラオケの街	黄色
⑦やちんやんばるエリア	自然の美しさ、中村家の前	オレンジ
⑧やんばるエリア	クワンヤのやちんばる	ライト

地図凡例	
	総点線 (一般国道)
	主要案内路線
	その他の幹線道路
	沖縄自動車道
	市町村界
	観光施設 (著名地点)

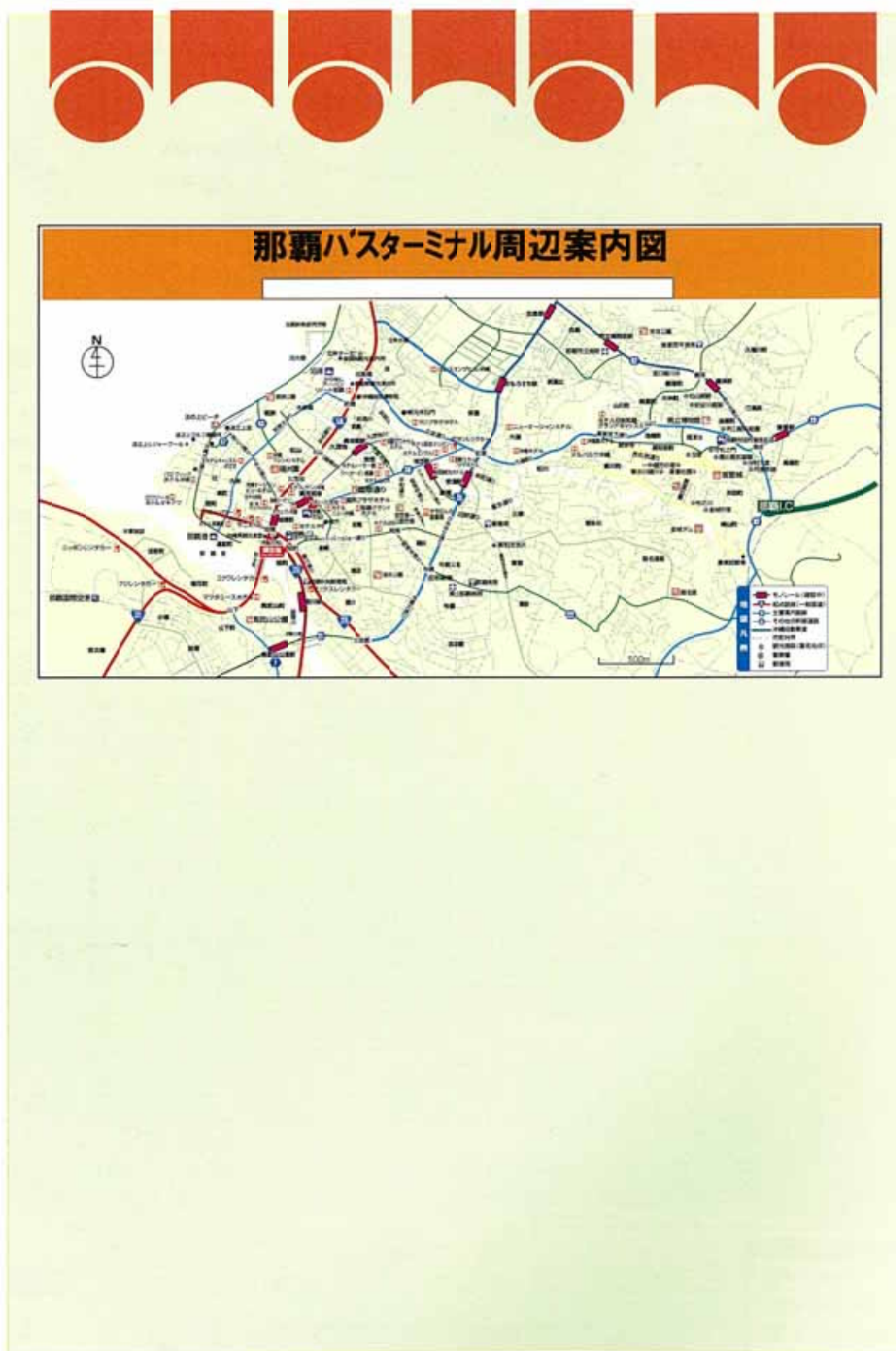
<周辺地域観光案内図標準モデル>



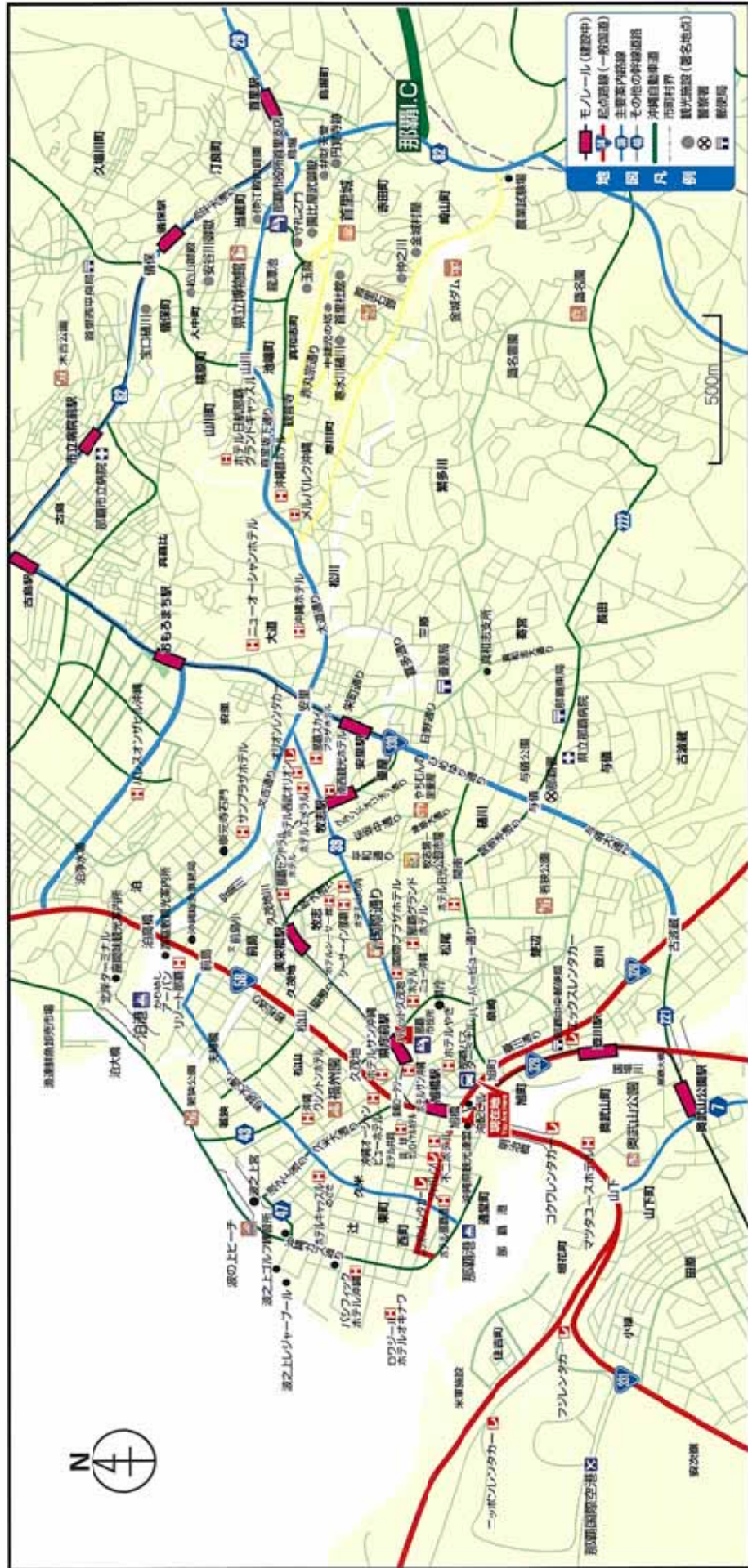
<全島位置図標準モデル>



2) 地域拠点観光案内板 (地域観光案内図)
＜本体標準モデル＞



〈地域観光案内図標準モデル〉



3) 周辺拠点観光案内板 (周辺観光案内図)
 <本体標準モデル>



〈周辺地域観光案内図標準モデル〉



3. 観光案内板本体デザイン

1) デザインテーマ

観光案内板本体のデザインテーマは、

いまゆわしてい くるやすむる わたしまや

龍宮楽苑

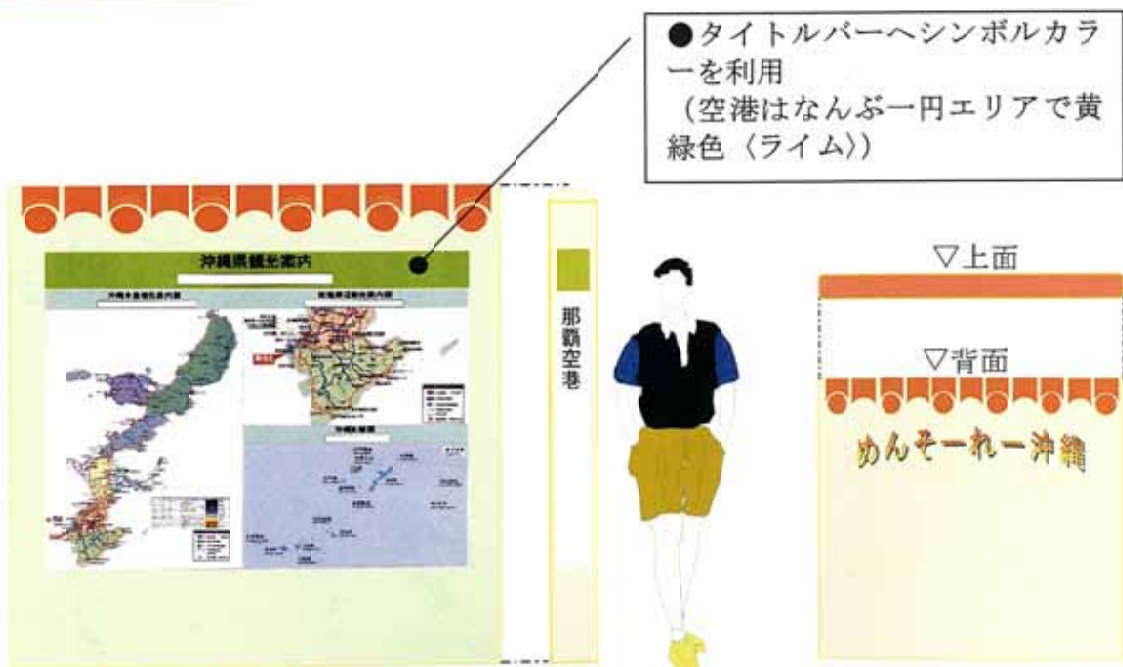
【意訳】今の世を忘れ 心休まる 私たちの島は 龍宮の楽苑
(日常空間から離れ リゾート空間を楽しめる島 沖縄)

と設定し、観光案内サインは「龍宮楽苑」の園路のサインとする。よってそのデザインは、沖縄らしい独自性のある華やかで楽しいデザインとする。

■観光案内板のデザインについて

本ガイドラインでは、「デザインテーマ」に基づき、歩行者系の観光案内板本体の基本デザイン(基本デザイン、ベースカラー等)を対象とする。

2) 観光案内板本体デザイン



本体の基本形状はシンプルな矩形とする。本体のイメージカラーは、石垣の色(ページュ色)とし、赤瓦屋根をパターンデザイン化し本体頂部に描く。板タイプであり、スリムで省スペースな案内板とする。

3) 拠点別案内板本体デザインの展開

各拠点別にデザインを展開する。本体の高さは固定して、情報量によって幅を変化させる。

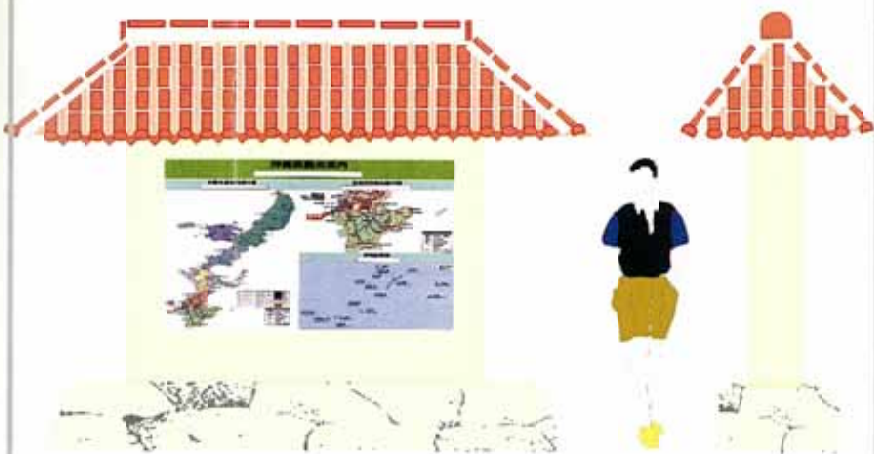
主要拠点 (空港や港など)



地域拠点 (モノレール駅やバスターミナル及びバス停留所など)



周辺拠点 (著名地点の集約する交差点や公共施設の敷地内など)



赤瓦屋根と石垣の組合せの案内板で、既設案内板でもよく使われている。設置スペースが充分確保できる箇所に設置する。

その他 (通り名称や地点案内誘導など)



V. 設置基準

各サインの設置場所及び設置間隔については、原則として下表に示す通りに区分される。

■設置基準一覧表

		種別	設置場所	設置間隔
車両系サイン	シンボル サインタワー	・シンボルモニュメント	・「世界遺産」のグスク群のゲートとなる案内起点の交差点 ・エリアの入口となる案内起点の交差点	—
	誘導標識①	・114-A 標識	・観光案内起点路線(直轄国道)と主要観光案内路線(主要県道)沿いの観光施設前に設置 ・観光案内起点路線(直轄国道)の観光案内起点や、主要観光案内路線の主要交差点に設置	・主要観光案内路線に関しては、5 km 以内に案内予告を行う
	誘導標識②	・114-B 標識	・周辺観光案内拠点～観光施設間の主要交差点・分岐点に設置 ・主に歩行者系として設置するが、歩道の有無などにより、車両系(114-A 標識)の設置が不可能な場所において車両系として用いる。	—
歩行者系サイン	主要拠点 観光案内板	・各域全島観光案内図+周辺地域観光案内図+全島位置図	・各島の空港、港	—
	地域拠点 観光案内板	・地域観光案内図	・モノレール駅、各島のバスターミナルやバス停留所など	—
	周辺拠点 観光案内板	・周辺観光案内図	・観光地の集約する交差点や公共施設の敷地内など	—

VI. 整備モデルプラン

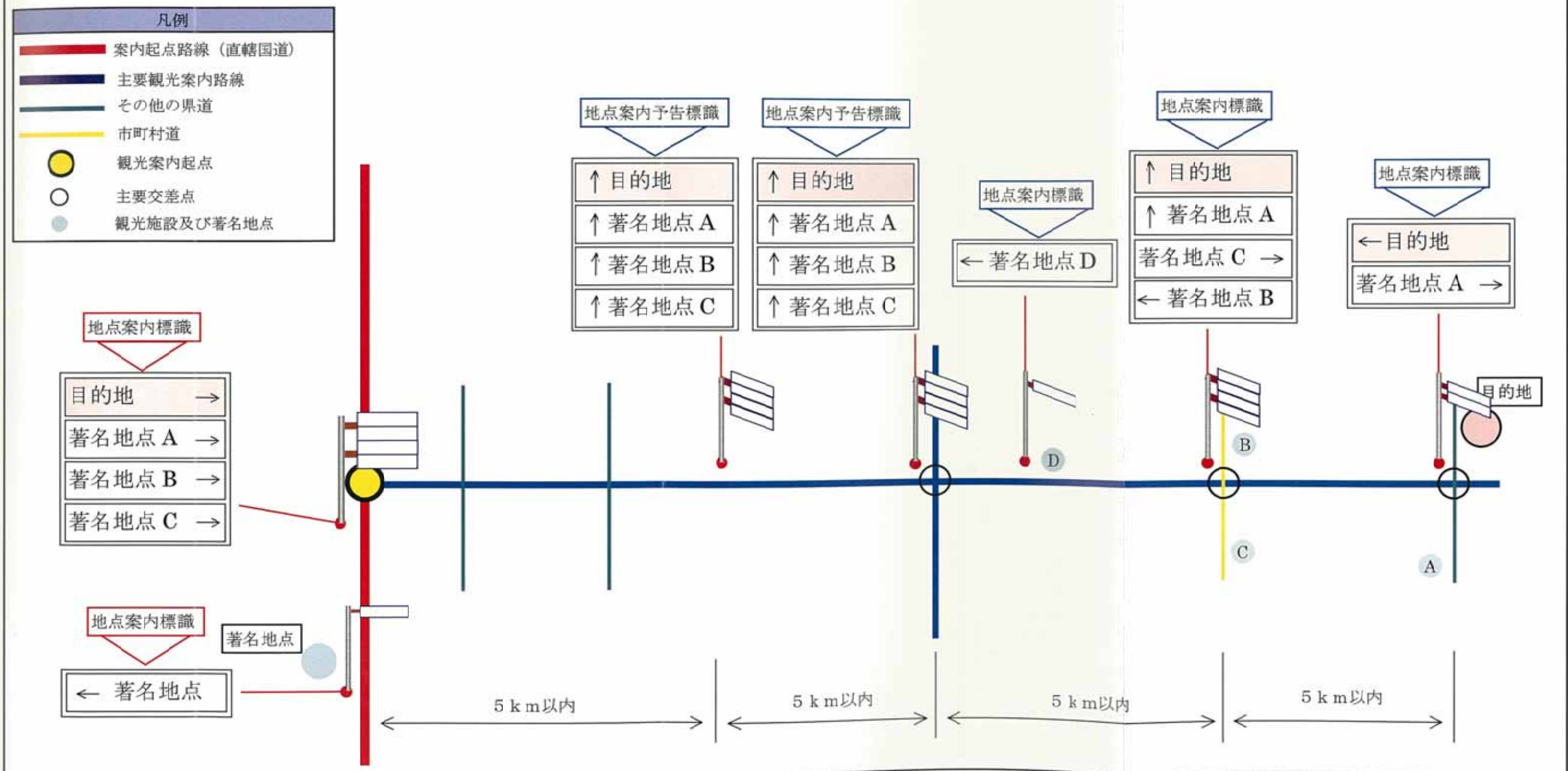
1. 誘導標識整備モデルプラン(車両系)

下記の標識設置の考え方に基づき、首里城公園と倉敷ダムの2つの著名地点についてモデルプランを作成し、次頁以降に示す。

■ 誘導標識整備の考え方

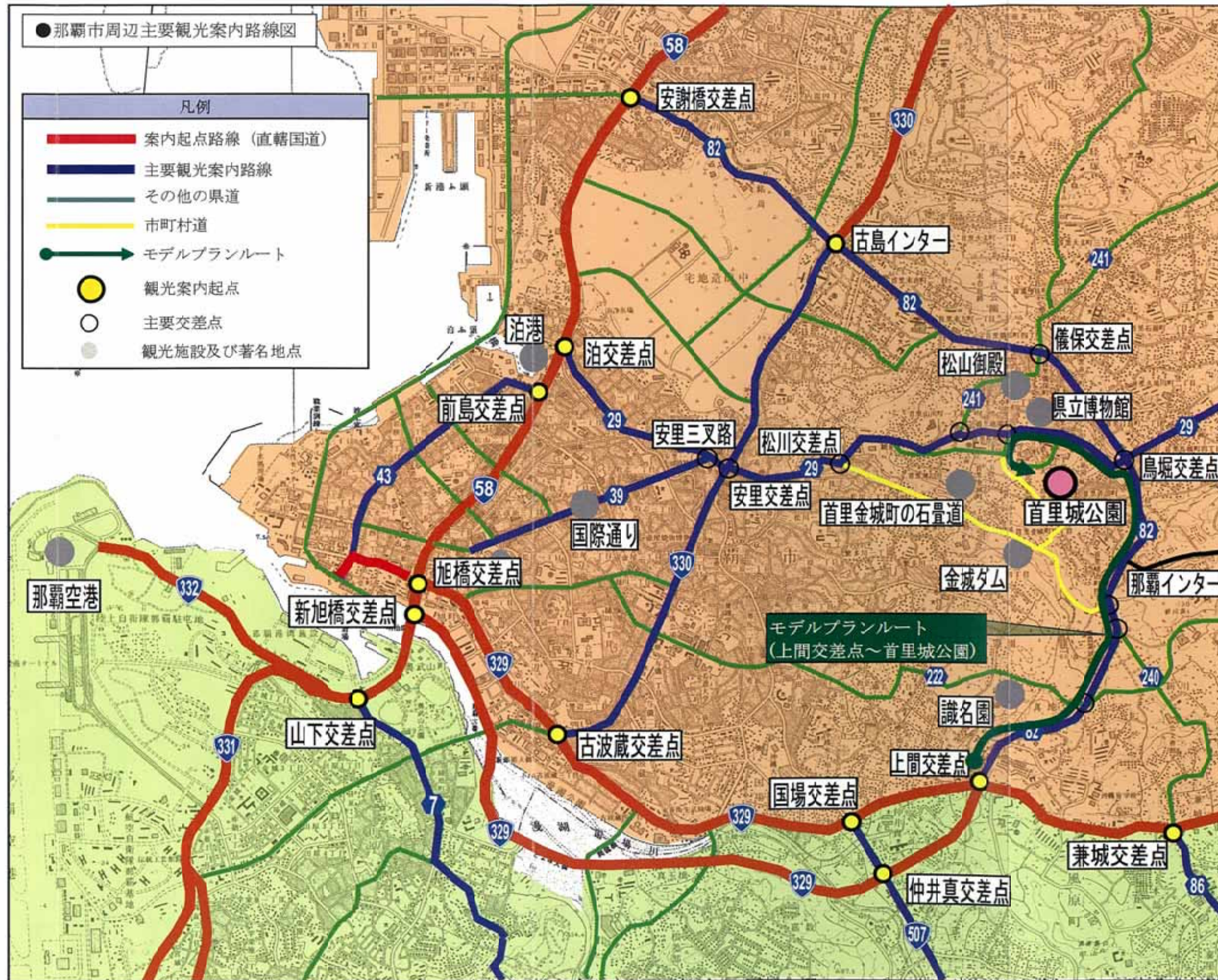
- 案内起点路線 (直轄国道)
 - 原則として直轄国道沿いの著名地点、または観光案内起点に地点案内標識を設置し、地点案内予告標識は設置しない。
- 主要観光案内路線
 - 原則として主要交差点での地点案内、または5 km以内に案内予告標識を設置する。

■ 誘導標識設置基準模式図

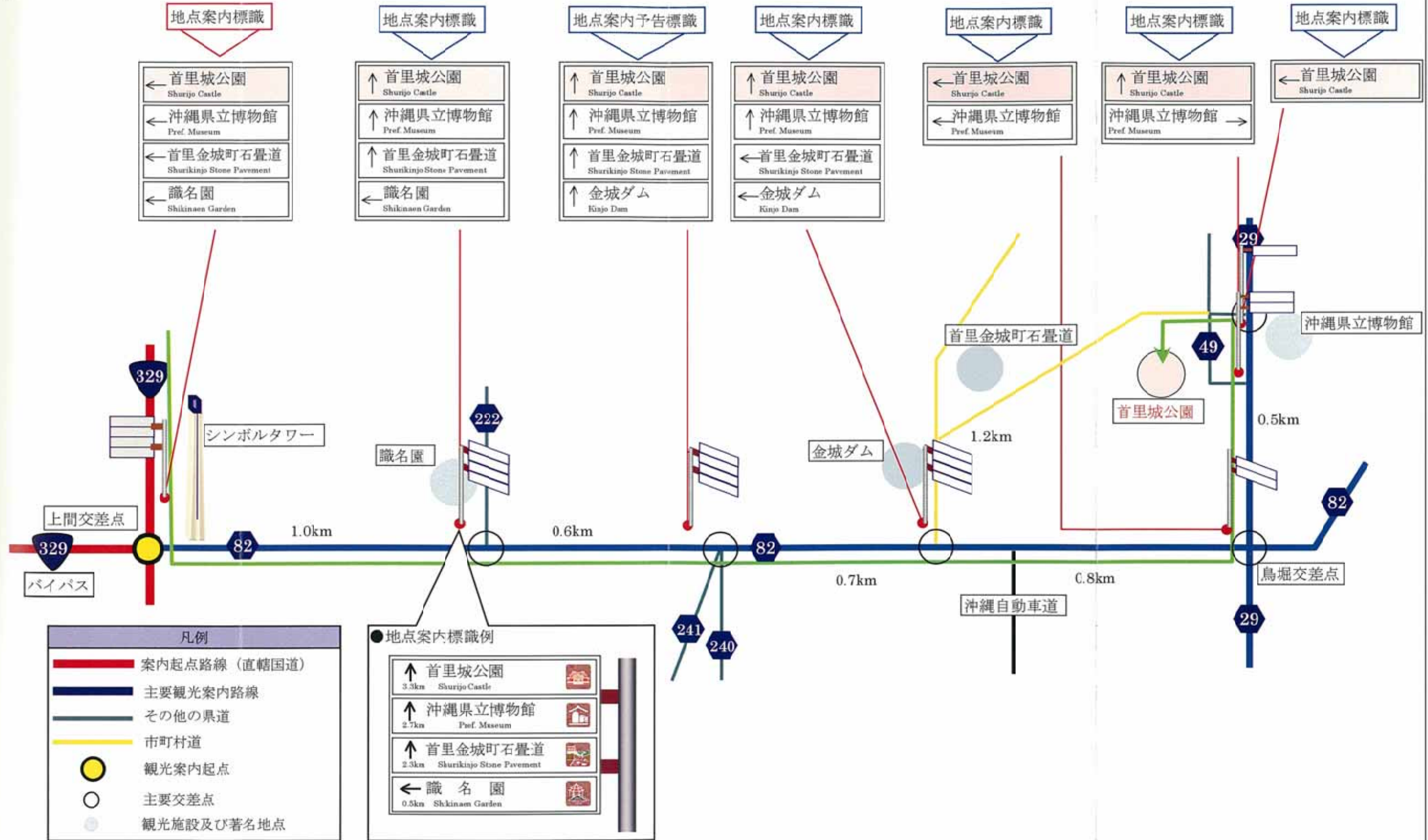


1) 首里城公園誘導標識整備モデルプランルート

下図に示すように首里城公園への整備モデルプランルートとして、上間交差点～首里城公園を設定し、次頁に整備モデルプランを示す。



誘導標識並列表示例



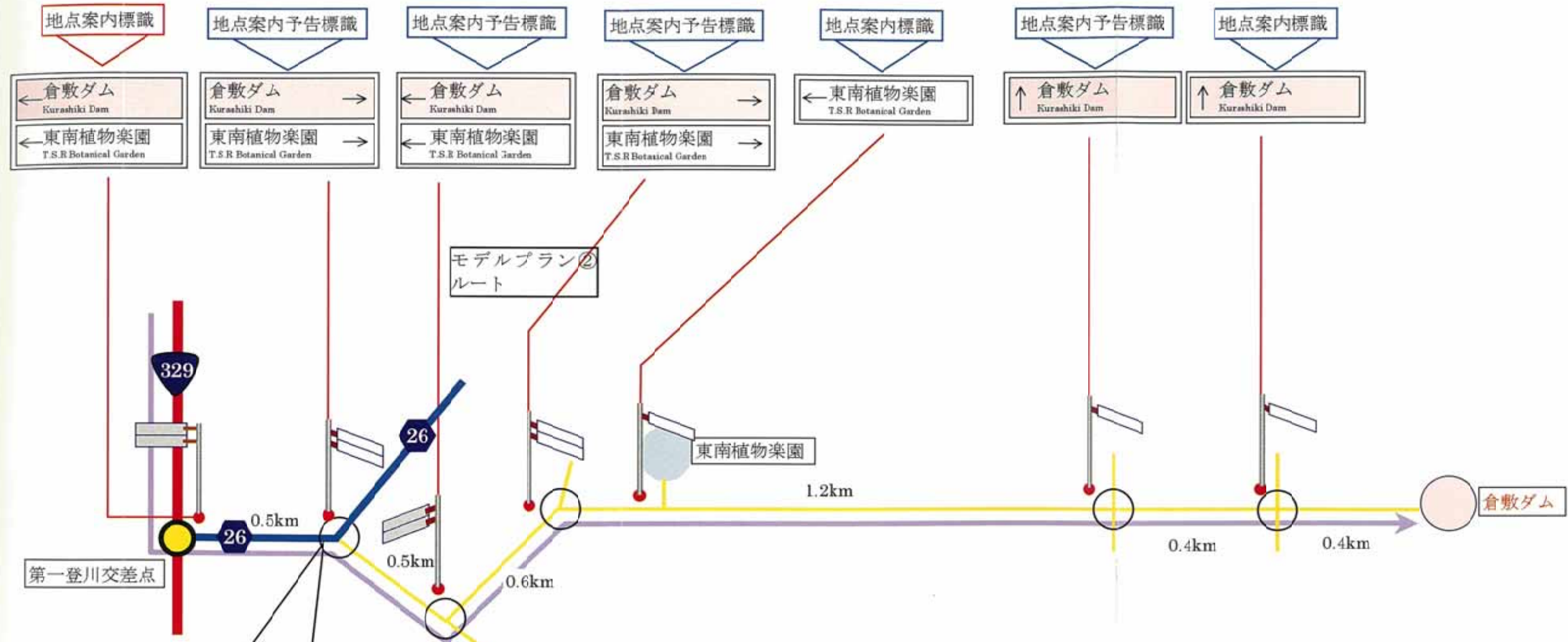
2) 倉敷ダム誘導標識整備モデルプランルート

下図に示すように倉敷ダムへの整備モデルプランルートとして、第一登川交差点～倉敷ダムを設定し、次頁に整備モデルプランを示す。



■倉敷ダム誘導標識整備モデルプラン

誘導標識並列表示例



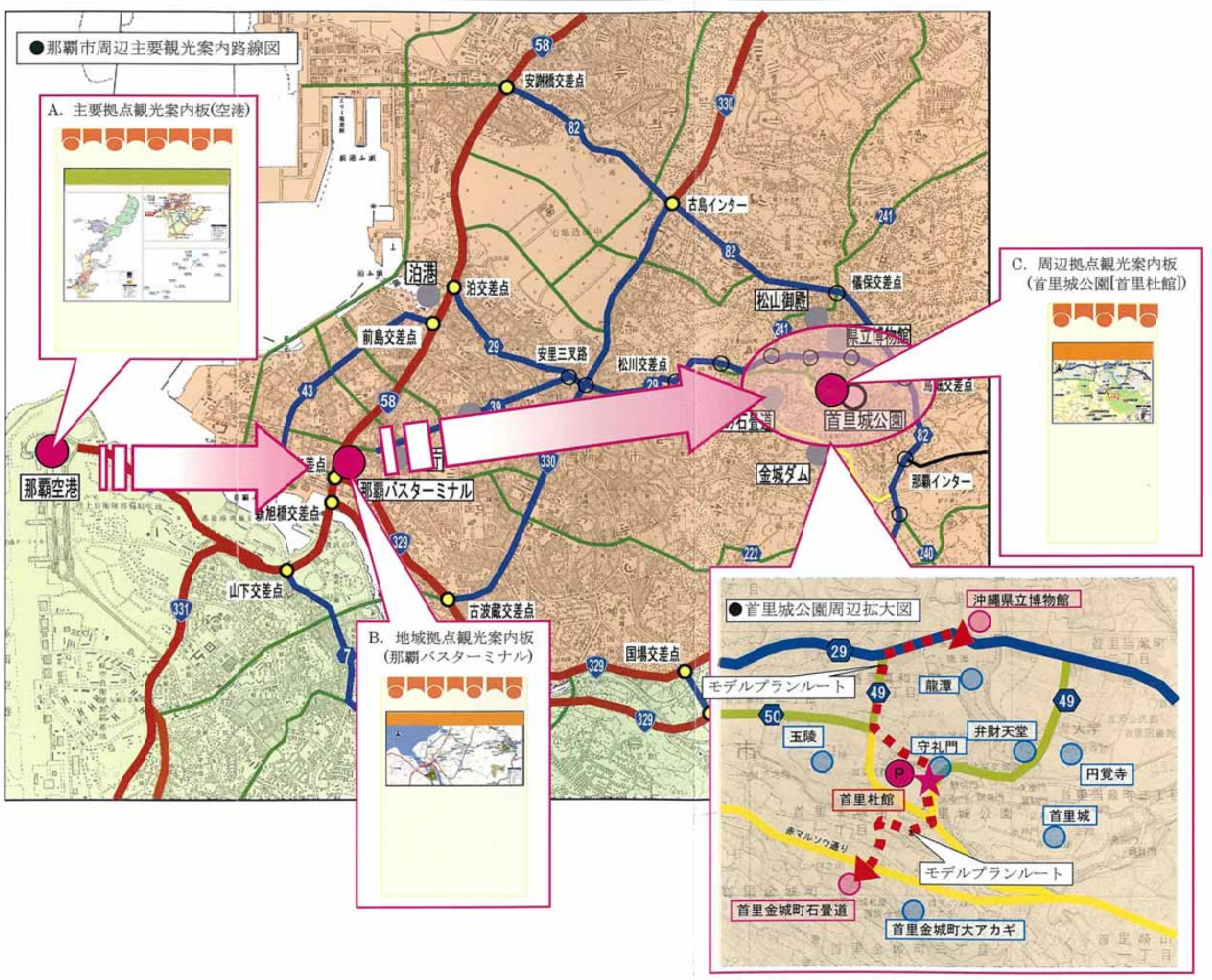
凡例	
	案内起点路線 (直轄国道)
	主要観光案内路線
	その他の県道
	市町村道
	観光案内起点
	主要交差点
	観光施設及び著名地点

2. 観光案内板整備モデルプラン(歩行者系)

(主要拠点：那覇空港→地域拠点：那覇バスターミナル→周辺拠点：首里城公園[首里杜館]→沖縄県立博物館・首里金城町石畳道)

歩行者系のモデルプランに関しては、右図のように「主要拠点：那覇空港」→「地域拠点：那覇バスターミナル」→「周辺拠点：首里城公園(首里杜館)」そして首里城公園(首里杜館)を拠点として、周辺観光施設を訪れる。このように各拠点間を連携し、周辺観光施設への案内をわかりやすく行う為、各拠点に『総合案内板』を設置する。

尚、次頁において周辺拠点(首里杜館)～周辺観光施設(沖縄県立博物館・首里金城町石畳道)までの歩行者系誘導標識整備モデルプランを示す。



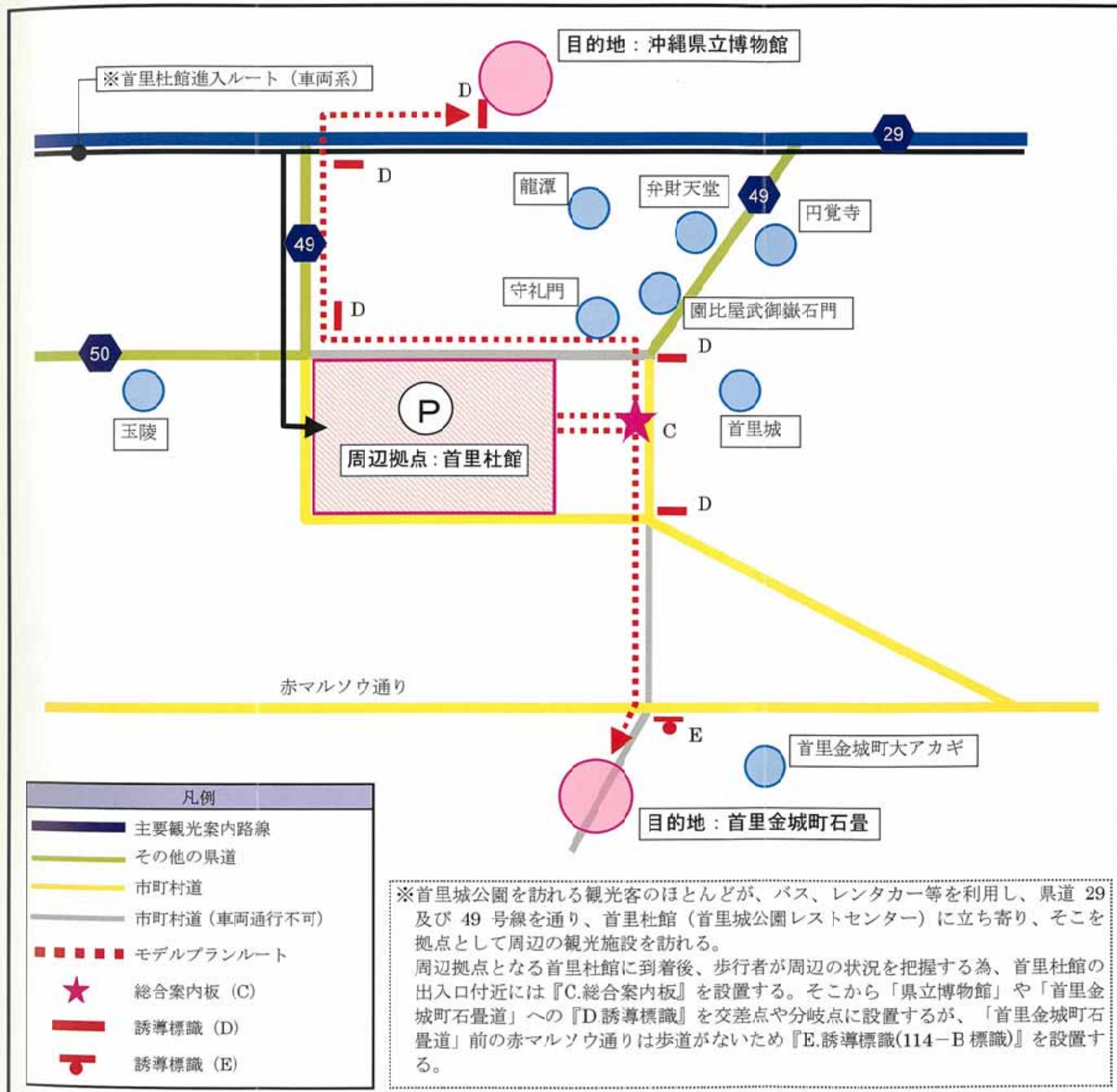
凡例

- 案内起点路線 (直轄国道)
- 主要観光案内路線
- その他の県道
- 市町村道
- 観光案内起点
- 主要交差点
- 観光施設及び著名地点
- 拠点施設

首里城公園周辺拡大図

- - - モデルプランルート
- 目的地 (観光施設)
- その他観光施設
- ★ 総合案内板

■歩行者系誘導標識整備モデルプラン（周辺拠点：首里杜館→目的地：沖縄県立博物館・首里金城町石畳道）



C. 総合案内板（周辺拠点観光案内板）
 ・設置スペースが十分確保できる場所において、他の観光施設の紹介・解説をした案内板を設置する。



D. 誘導標識
 ・観光施設前、交差点、分岐点に設置する。



E. 誘導標識（114-B 標識）
 ・歩道のない観光施設前、交差点、分岐点に設置する。



〈巻末資料〉

1. 誘導対象施設一覧表(沖縄本島)……………(1)
2. 誘導対象施設一覧表例(離島)……………(5)
3. エリアカラー区分図(沖縄本島)……………(7)
4. " (離島)……………(8)
5. 主要観光案内路線図(沖縄本島北部)……………(9)
6. " (沖縄本島中南部)……………(10)
7. " (宮古・人重山地域)……………(11)
8. ヘボン式をつづり方……………(12)
9. 文字等の基本寸法……………(13)
10. 変形文字の寸法……………(14)
11. 日・英表示用語集(参考例)……………(15)
12. 日・韓・中表示用語集(参考例)……………(30)

1. 誘導対象施設一覧表

(沖縄本島 1 / 4)

No.	誘導対象施設 (英語表記例)	カテゴリ 区分	No.	誘導対象施設 (英語表記例)	カテゴリ 区分
1	那覇空港 Naha Airport	空港	21	県立南部病院 Nanbu Pref. Hospital	病院
2	運天港 Unten Port	港	22	沖縄総合事務局 Okinawa General Bureau	役所
3	本部港 Motobu Port		23	沖縄県庁 PREF. OFFICE	
4	渡久地港 Toguchi Port		24	国頭村役場 Kunigami Vil. Office	
5	平敷屋港 Heshikiya Port		25	東村役場 Higashi Vil. Office	
6	中城湾港 Nakagusuku Port		26	大宜味村役場 Ogimi Vil. Office	
7	新港ふ頭 Shinko Wharf		27	名護市役所 Nago City Office	
8	泊ふ頭 Tomari Wharf		28	今帰仁村役場 Nakijin Vil. Office	
9	那覇ふ頭 Naha Wharf		29	本部町役場 Motobu Town Office	
10	安座真港 Azama Port		30	宜野座村役場 Ginoza Vil. Office	
11	名護バスターミナル Nago Bus Terminal		バスターミナル	31	
12	那覇バスターミナル Naha Bus Terminal	32		金武町役場 Kin Town Office	
13	道の駅「ゆいゆい国頭」 Yuiyui Kunigami	道の駅	33	石川市役所 Ishikawa City Office	
14	道の駅「おおぎみ」 Ogimi		34	読谷村役場 Yomitani Vil. Office	
15	道の駅「許田」 Kyoda		35	具志川市役所 Gushikawa City Office	
16	県立北部病院 Hokubu Pref. Hospital	病院	36	沖縄市役所 Okinawa City Office	
17	県立中部病院 Chubu Pref. Hospital		37	嘉手納町役場 Kadena Town Office	
18	琉球大学医学部付属病院 Ryukyu University Hospital		38	与那城町役場 Yonashiro Town Office	
19	那覇市立病院 Naha City Hospital		39	勝連町役場 Katsuren Town Office	
20	県立那覇病院 Naha Pref. Hospital		40	北中城村役場 Kitanakagusuku Vil. Office	

- ・誘導対象施設：『平成 11 年度 観光立県沖縄における道路案内標識整備計画策定業務』（沖縄総合事務局）より出典。
- ・カテゴリ区分：『平成 11 年度 道路標識ピクトグラムデザイン検討』（沖縄総合事務局）を参照。
- ・英語表記例：『平成 12 年度 道路案内標識ローマ字表示基準(案)作成業務』（沖縄総合事務局）を参照。
- ・尚、誘導対象施設は、観光案内上必要とされる地点・施設、または、地元地域より要望のある地点・施設については、当該事務所または各市町村の判断において誘導対象施設とする事ができるものとする。

No.	誘導対象施設 (英語表記例)	カテゴリー 区分	No.	誘導対象施設 (英語表記例)	カテゴリー 区分	
41	北谷町役場 Chatan Town Office	役所	61	沖縄県総合運動公園 Pref. Athletic Park	運動公園	
42	宜野湾市役所 Ginowan City Office		62	奥武山公園 Onoyama Park		
43	中城村役場 Nakagusuku Vil. Office		63	東南植物楽園 T.S.R Botanical Garden	植物園	
44	浦添市役所 Urasoe City Office		64	松山御殿 Matsuyamaudun Garden		
45	西原町役場 Nishihara Town Office		65	ネオパーク・オキナワ Neo Park Okinawa	動物園	
46	那覇市役所 Naha City Office		66	沖縄こどもの国 Okinawa Kodomo no Kuni Zoo		
47	南風原町役場 Haeburu Town Office		67	今帰仁城跡 Nakijinjo Castle Site	グスク	
48	与那原町役場 Yonabaru Town Office		68	名護城跡 Nagogusuku Castle Site		
49	大里村役場 Ozato Vil. Office		69	座喜味城跡公園 Zakimijo Castle Site		
50	佐敷町役場 Sashiki Town Office		70	勝連城跡 Katsurenjo Castle Site		
51	東風平町役場 Kochinda Town Office		71	中城城跡 Nakagusukujo Castle Site		
52	豊見城村役所 Tomigusuku Vil. Office		72	大里城址公園 Ozatojo Castle Site		
53	知念村役場 Chinen Vil. Office		73	金武大川 Kin Okawa Fountain	カー	
54	玉城村役場 Tamagusuku Vil. Office		74	森の川 Morinokawa Fountain		
55	具志頭村役場 Gushikami Vil. Office		75	沖縄県立博物館 Pref. Museum	博物館	
56	糸満市役所 Itoman City Office		76	浦添市美術館 Urasoe Art Museum	美術館	
57	宜野湾海浜公園 Ginowan Seaside Park		一般公園	77	辺戸岬 Cape Hedo	岬
58	嘉数高台公園 Kakazu Takadai Park			78	万座毛 Cape Manzamo	
59	海軍壕公園 Kaigunjo Park			79	真栄田岬 Cape Maeda	
60	平和創造の森公園 Heiwasozo no Mori Park			80	残波岬 Cape Zanpa	

- ・誘導対象施設：『平成 11 年度 観光立県沖縄における道路案内標識整備計画策定業務』（沖縄総合事務局）より出典。
- ・カテゴリー区分：『平成 11 年度 道路標識ピクトグラムデザイン検討』（沖縄総合事務局）を参照。
- ・英語表記例：『平成 12 年度 道路案内標識ローマ字表示基準(案)作成業務』（沖縄総合事務局）を参照。
- ・尚、誘導対象施設は、観光案内上必要とされる地点・施設、または、地元地域より要望のある地点・施設については、当該事務所または各市町村の判断において誘導対象施設とする事ができるものとする。

No.	誘導対象施設 (英語表記例)	カテゴリー 区分	No.	誘導対象施設 (英語表記例)	カテゴリー 区分
81	普天間宮洞穴 Futenmagu Cave	鍾乳洞	101	金城ダム Kinjo Dam	ダム
82	玉泉洞王国村 Gyokusendo Cave Park		102	奥間ビーチ Okuma Beach	ビーチ
83	屋我地島 Yagaji Island	架橋島	103	ウップアマビーチ Uppama Beach	
84	瀬底島 Sesoko Island		104	エメラルドビーチ Emerald Beach	
85	平安座島 Henza Island		105	瀬底ビーチ Sesoko Beach	
86	宮城島 Miyagi Island		106	カヌチャビーチ Kanucha Beach	
87	伊計島 Ikei Island		107	屋我地ビーチ Yagaji Beach	
88	浜比嘉島 Hamahiga Island		108	名護ビーチ Nago Beach	
89	藪地島 Yabuchi Island		109	名護市民ビーチ Nagoshimin Beach	
90	瀬長島 Senaga Island		110	ザ・ブセナテラスビーチリゾート The Busena Terrace Beach Resort	
91	奥武島 Ojima Island	111	かりゆしビーチ Kariyushi Beach		
92	嵐山展望台 Arashiyama Viewpoint	展望台	112	いんぶビーチ Inbu Beach	
93	屋慶名展望台 Yakena Viewpoint		113	漢那ビーチ Kanna Beach	
94	辺野喜ダム Benoki Dam	ダム	114	みゆきビーチ Miyuki Beach	
95	普久川ダム Fungawa Dam		115	瀬良垣ビーチ Seragaki Beach	
96	安波ダム Aha Dam		116	万座ビーチ Manza Beach	
97	新川ダム Arakawa Dam		117	伊芸ビーチ Igei Beach	
98	福地ダム Fukuji Dam		118	谷茶ビーチ Tancha Beach	
99	漢那ダム Kanna Dam		119	屋嘉ビーチ Yaka Beach	
100	倉敷ダム Kurashiki Dam		120	サンマリーナビーチ Sun Marina Beach	

- ・誘導対象施設：『平成 11 年度 観光立県沖縄における道路案内標識整備計画策定業務』（沖縄総合事務局）より出典。
- ・カテゴリー区分：『平成 11 年度 道路標識ピクトグラムデザイン検討』（沖縄総合事務局）を参照。
- ・英語表記例：『平成 12 年度 道路案内標識ローマ字表示基準(案)作成業務』（沖縄総合事務局）を参照。
- ・尚、誘導対象施設は、観光案内上必要とされる地点・施設、または、地元地域より要望のある地点・施設については、当該事務所または各市町村の判断において誘導対象施設とする事ができるものとする。

No.	誘導対象施設 (英語表記例)	カテゴリ 区分	No.	誘導対象施設 (英語表記例)	カテゴリ 区分
121	タイガービーチ Tiger Beach	ビーチ	141	比地大滝 Hiji Waterfall	個別
122	ムーンビーチ Moon Beach		142	慶佐次湾のヒルギ林 Gesashiwan Hirugi Forest	
123	ルネッサンスビーチ Renaissance Beach		143	万国津梁館 Bankoku Shinryokan Hall	
124	マリブビーチ Maribu Beach		144	今帰仁村仲原馬場 Nakaharababa Historical Site	
125	石川ビーチ Ishikawa Beach		145	備瀬のフク木並木 Bise Fukugi Trees	
126	残波ビーチ Zanpa Beach		146	琉球村 Ryukyu Mura Park	
127	にらいビーチ Nirai Beach		147	安慶名闘牛場 Agena Bullring	
128	伊計ビーチ Ikei Beach		148	中央パークアベニュー Chuo Park Avenue	
129	サンセットビーチ Sunset Beach		149	中村家住宅 Nakamura House	
130	トロピカルビーチ Tropical Beach		150	沖縄コンベンションセンター Okinawa Convention Center	
131	波の上ビーチ Naminoue Beach		151	識名園 Shikinaen Garden	
132	名城ビーチ Nashiro Beach		152	首里金城町石畳道 Shurikinjo Stone Pavement	
133	新原ビーチ Mibaru Beach		153	国際通り Kokusaidori St.	
134	百名ビーチ Hyakuna Beach		154	福州園 Fukushuen Garden	
135	海洋博公園 Kaiyohaku Ocean Park	個別	155	牧志第一公設市場 Makishi Public Market	
136	平和祈念公園 Heiwa Kinen Memorial Park		156	ヤチムンの里壺屋 Tsuboya Pottery Village	
137	村民の森つつじ園 Sonmin no Mori Azalea Garden		157	斎場御嶽 Seifa Utaki Holy Place	
138	野鳥の森自然公園 Yacho no Mori Natural Park		158	ひめゆりの塔 Himeyuri Monument	
139	首里城公園 Shurijo Castle		159	多野岳 Mt. Tanodake	
140	茅打ちバンタ Kayauchibanta Cliff		160	八重岳 Mt. Yaedake	

- ・誘導対象施設：『平成 11 年度 観光立県沖縄における道路案内標識整備計画策定業務』（沖縄総合事務局）より出典。
- ・カテゴリ区分：『平成 11 年度 道路標識ピクトグラムデザイン検討』（沖縄総合事務局）を参照。
- ・英語表記例：『平成 12 年度 道路案内標識ローマ字表示基準(案)作成業務』（沖縄総合事務局）を参照。
- ・尚、誘導対象施設は、観光案内上必要とされる地点・施設、または、地元地域より要望のある地点・施設については、当該事務所または各市町村の判断において誘導対象施設とする事ができるものとする。

2. 誘導対象施設一覧表(例)

(離島 1 / 2)

No.	誘導対象施設	カテゴリ 区分	No.	誘導対象施設	カテゴリ 区分
1	粟国空港	空港	42	伊平屋村役場	役所
2	石垣空港		43	北大東村役場	
3	北大東空港		44	南大東村役場	
4	南大東空港		45	渡嘉敷村役場	
5	久米島空港		46	渡名喜村役場	
6	多良間空港		47	平良市役所	
7	宮古空港		48	上野村役場	
8	与那国空港		49	城辺町役場	
9	粟国港	港	50	下地町役場	
10	伊江港		51	竹富町役場	
11	石垣港		52	多良間村役場	
12	仲田港		53	伊良部町役場	
13	前泊港		54	具志川村役場	
14	佐良浜港		55	与那国町役場	
15	西港(北大東島在)		56	座間味村役場	
16	西港(南大東島在)		57	仲里村役場	
17	座間味港		58	リリーフィールド公園	一般公園
18	大原港		59	具志川城跡	グスク
19	船浦港		60	伊是名城跡	岬
20	黒島港		61	東平安名崎	
21	小浜港		62	西崎	鍾乳洞
22	普天間港		63	クマヤ洞窟	
23	渡嘉敷港		64	北大東村字中野の北泉洞	
24	渡名喜港		65	ニヤティヤ洞	
25	真泊港		66	星野洞	架橋島
26	平良港		67	野甫島	
27	兼城港		68	来間島	
28	久部良港		69	池間島	
29	白浜港	70	奥武島		
30	村営バスターミナル(久米島在)	ターミナル	71	玉取崎展望台	展望台
31	バスターミナル(石垣島在)		72	高月山展望台	ダム
32	バスターミナル(西表島在)		73	真栄里ダム	
33	バスターミナル(与那国島在)		74	底原ダム	
34	伊江バス営業所		75	座間味ダム	
35	バスターミナル(伊良部島在)	76	名蔵ダム		
36	県立八重山病院	病院	77	石垣ダム	ビーチ
37	県立宮古病院		78	長浜ビーチ	
38	粟国村役場	役所	79	ウーグの浜	
39	伊江村役場		80	伊江ビーチ	
40	伊是名村役場		81	フサキビーチ	
41	石垣市役所		82	伊是名ビーチ	

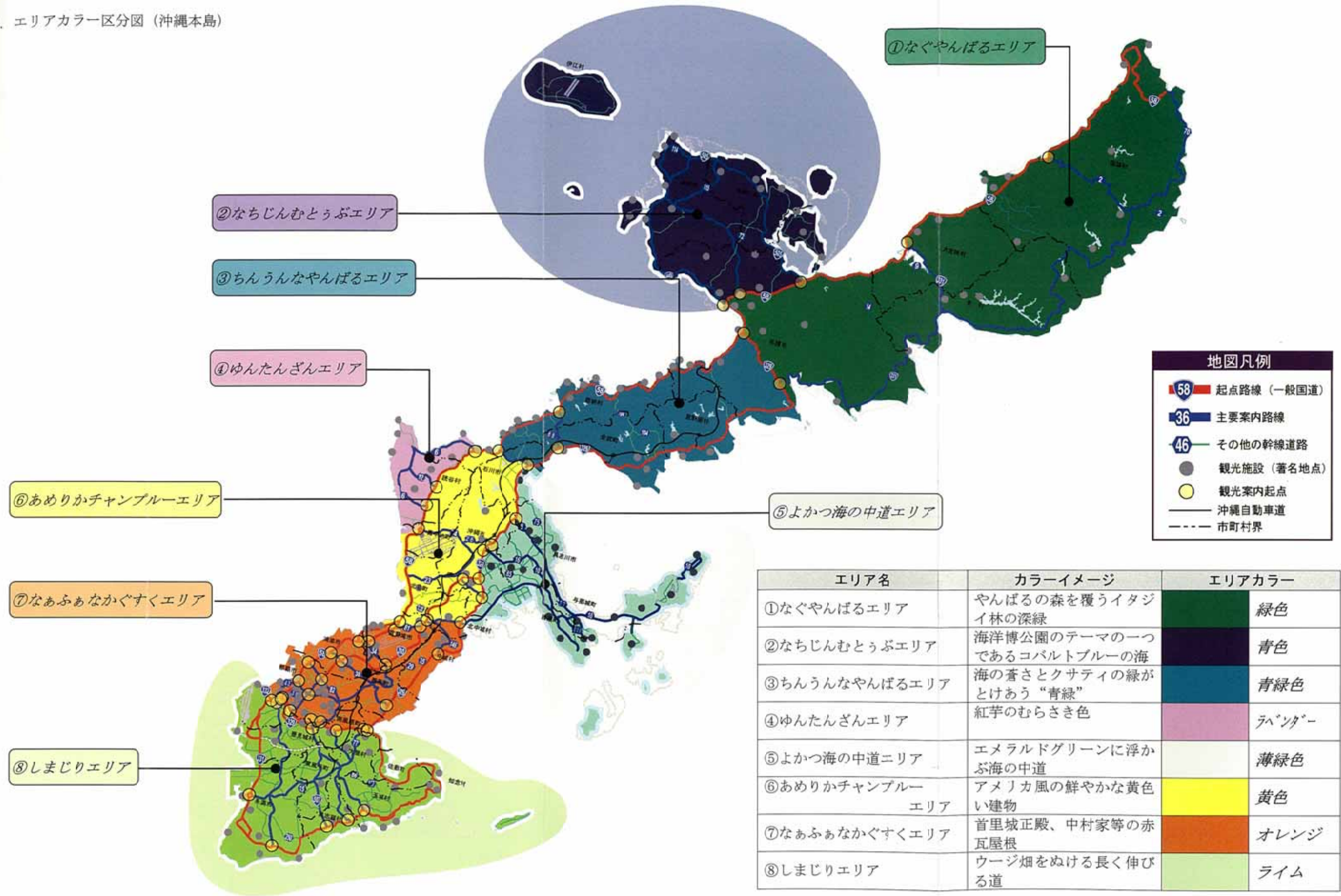
・誘導対象施設及びカテゴリ区分については『平成 11 年度 道路案内標識設置実施設計』(沖縄県)より参照。

・尚、誘導対象施設は、観光案内上必要とされる地点・施設、または、地元地域より要望のある地点・施設については、当該事務所または各市町村の判断において誘導対象施設とする事ができるものとする。

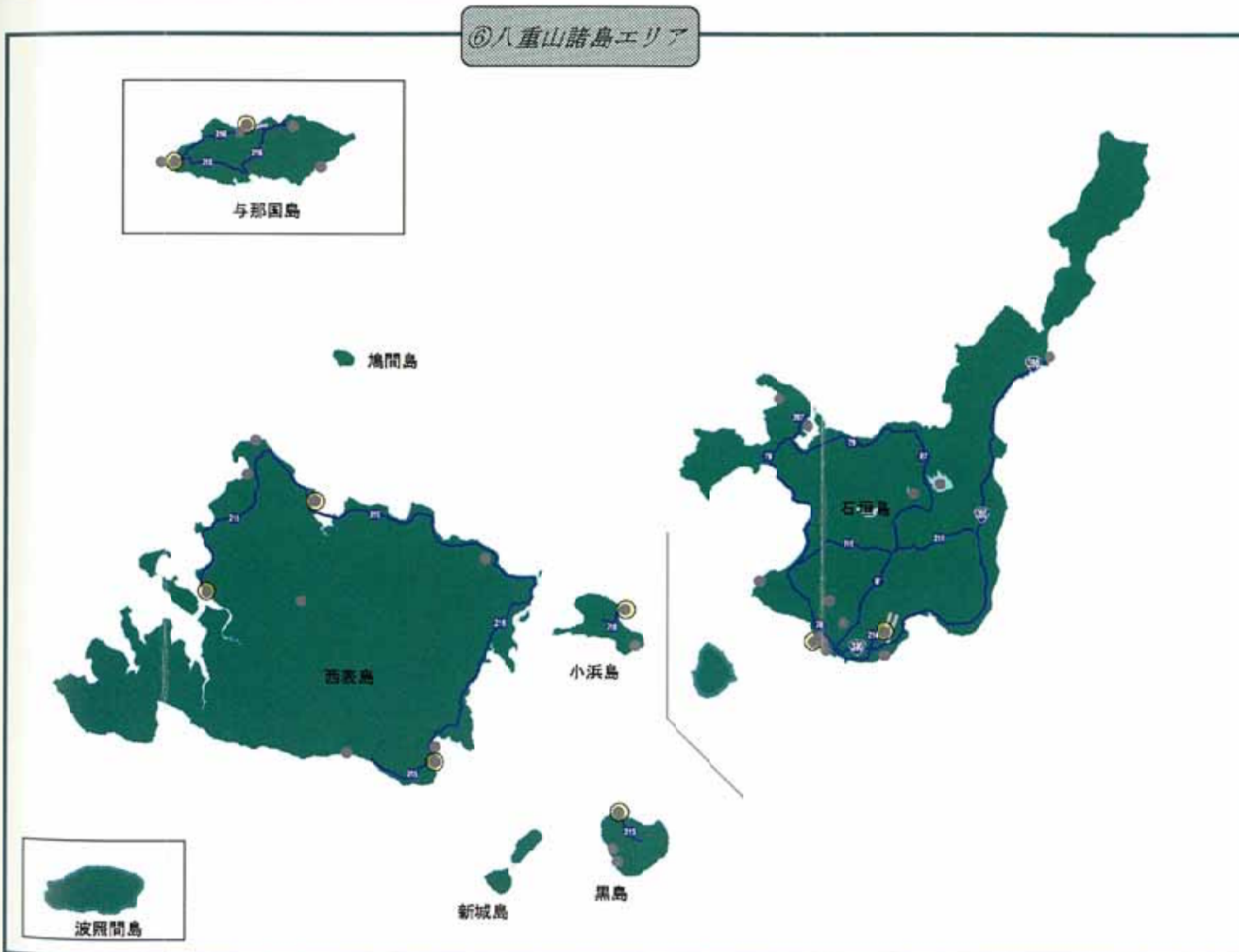
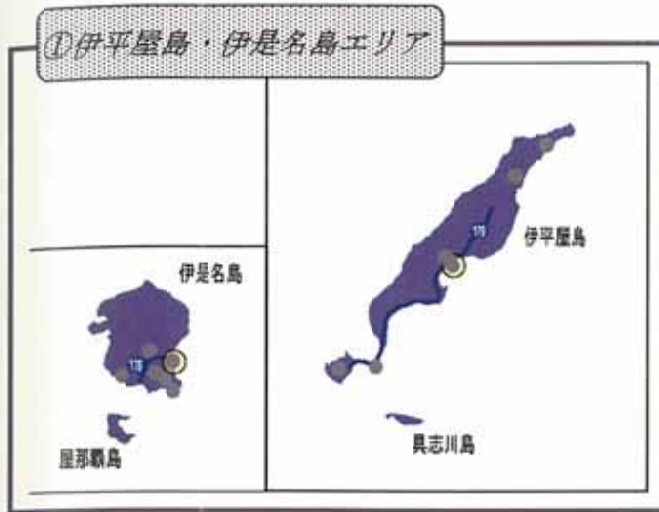
No.	誘導対象施設	カテゴリ 区分	No.	誘導対象施設	カテゴリ 区分
83	米崎ビーチ	ビーチ	101	イーフビーチ	ビーチ
84	佐和田の浜		102	パイナガマビーチ	
85	渡口の浜		103	インギヤーマリンガーデン	
86	保良川ビーチ		104	砂山ビーチ	
87	吉野海岸		105	マエサトビーチ	
88	阿真ビーチ		106	底地ビーチ	
89	古座間味ビーチ		107	マリユドゥの滝	滝
90	仲本海岸		108	久米の五枝の松	個別
91	与那覇前浜ビーチ		109	古見のサキシマスオウノキの群落	
92	はいむるぶしビーチ		110	仲里村奥武島の畳石	
93	南風見田の浜		111	立神岩	
94	星砂の浜		112	通り池	
95	中野ビーチ		113	川平湾	
96	月ヶ浜		114	八重山遠見台	
97	ナガサキ海水浴場		115	上江洲家住宅	
98	阿波連ビーチ		116	念頭平松	
99	トカシクビーチ		117	塩川御嶽の植物群落並びにフクギ並木	
100	あがり浜		118	うえのドイツ文化村	

- ・誘導対象施設及びカテゴリ区分については『平成 11 年度 道路案内標識設置実施設計』(沖縄県)より参照。
- ・尚、誘導対象施設は、観光案内上必要とされる地点・施設、または、地元地域より要望のある地点・施設については、当該事務所または各市町村の判断において誘導対象施設とする事ができるものとする。

3. エリアカラー区分図（沖縄本島）



4. エリアカラー区分図（離島）



地図凡例

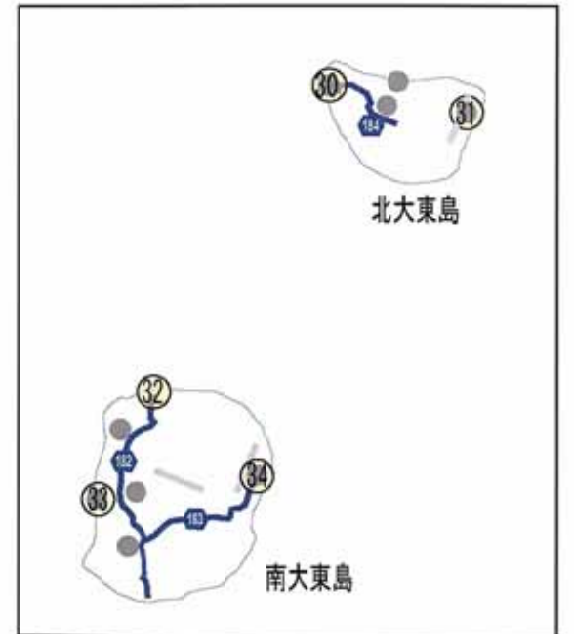
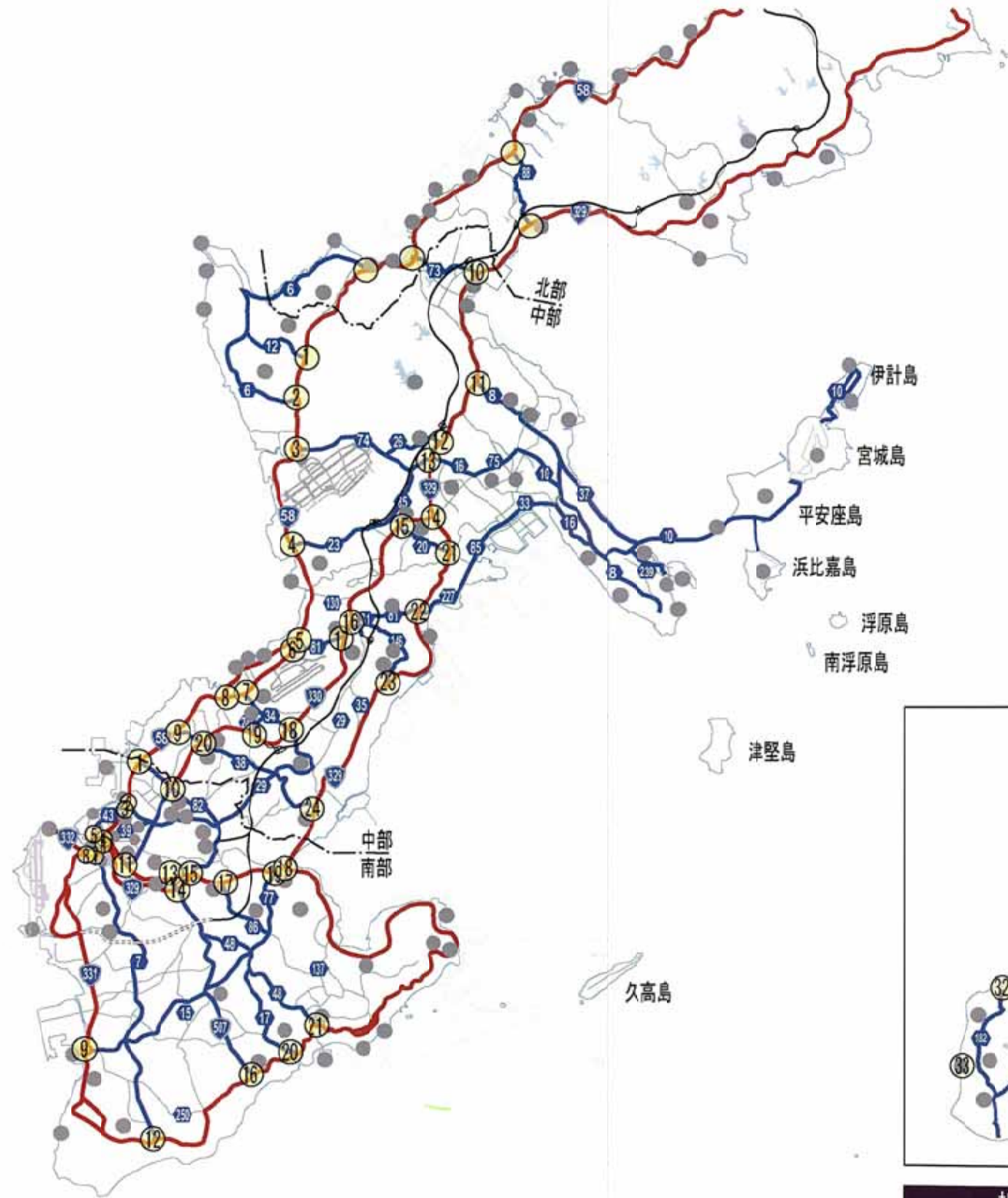
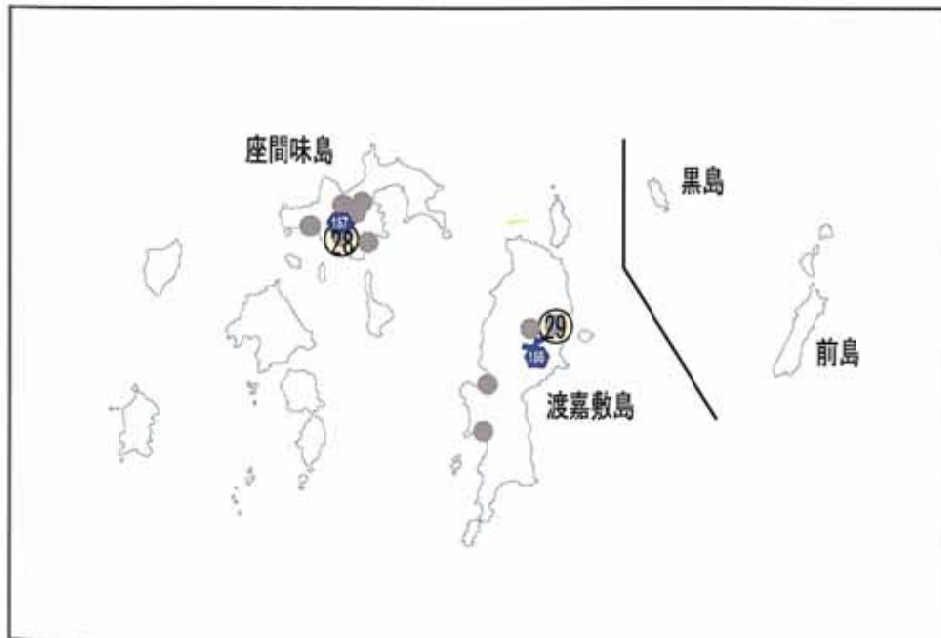
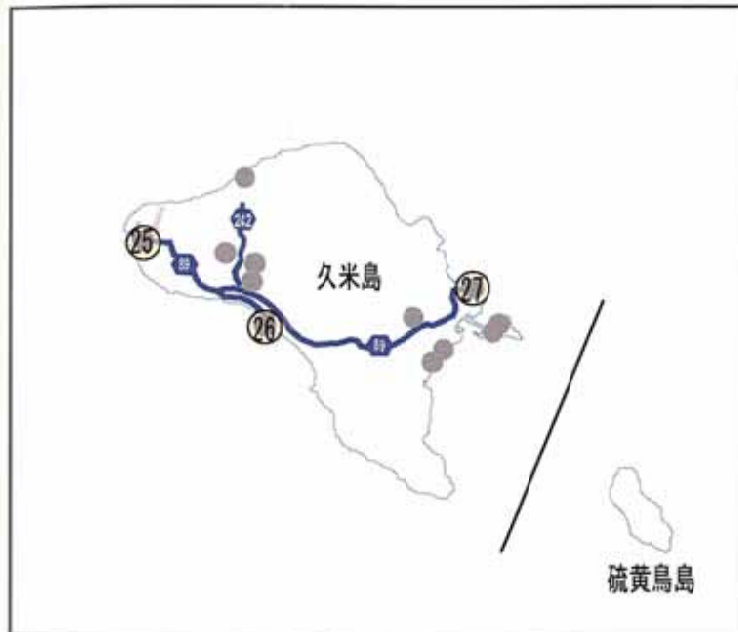
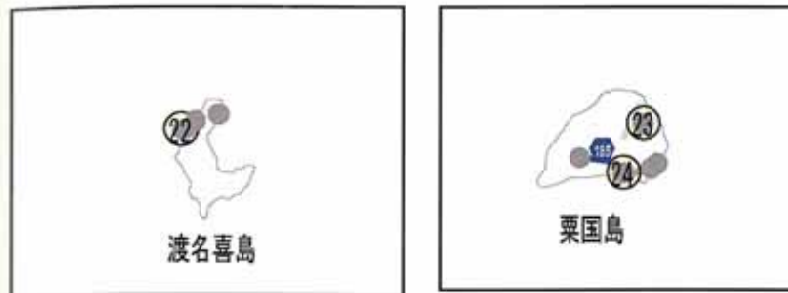
- 58 起点路線（一般国道）
- 36 主要案内路線
- 46 その他の幹線道路
- 観光施設（著名地点）
- 観光案内起点
- 沖縄自動車道
- - - 市町村界

エリア名	カラーイメージ	エリアカラー
①伊平屋・伊是名島エリア	“葉壁山”の灰褐色と蒼い海がとけあうブルーグレー	ブルーグレー
②久米島・栗国島・渡名喜島エリア	海風より集落を護るフクギの屋敷林	明緑色
③渡嘉敷島・座間味島エリア	マリンスポーツやタピオカで遊ぶ青く透き通った海	水色
④大東島エリア	紺碧に浮かぶ絶海の孤島	インディゴ
⑤宮古諸島エリア	なぎさに伸びる白砂の浜	薄黄色
⑥八重山諸島エリア	海へと続く川べりを縁どるマングローブ林	シーグリーン

5. 主要観光案内路線図（沖縄本島北部）



6. 主要観光案内路線図（沖縄本島中南部）



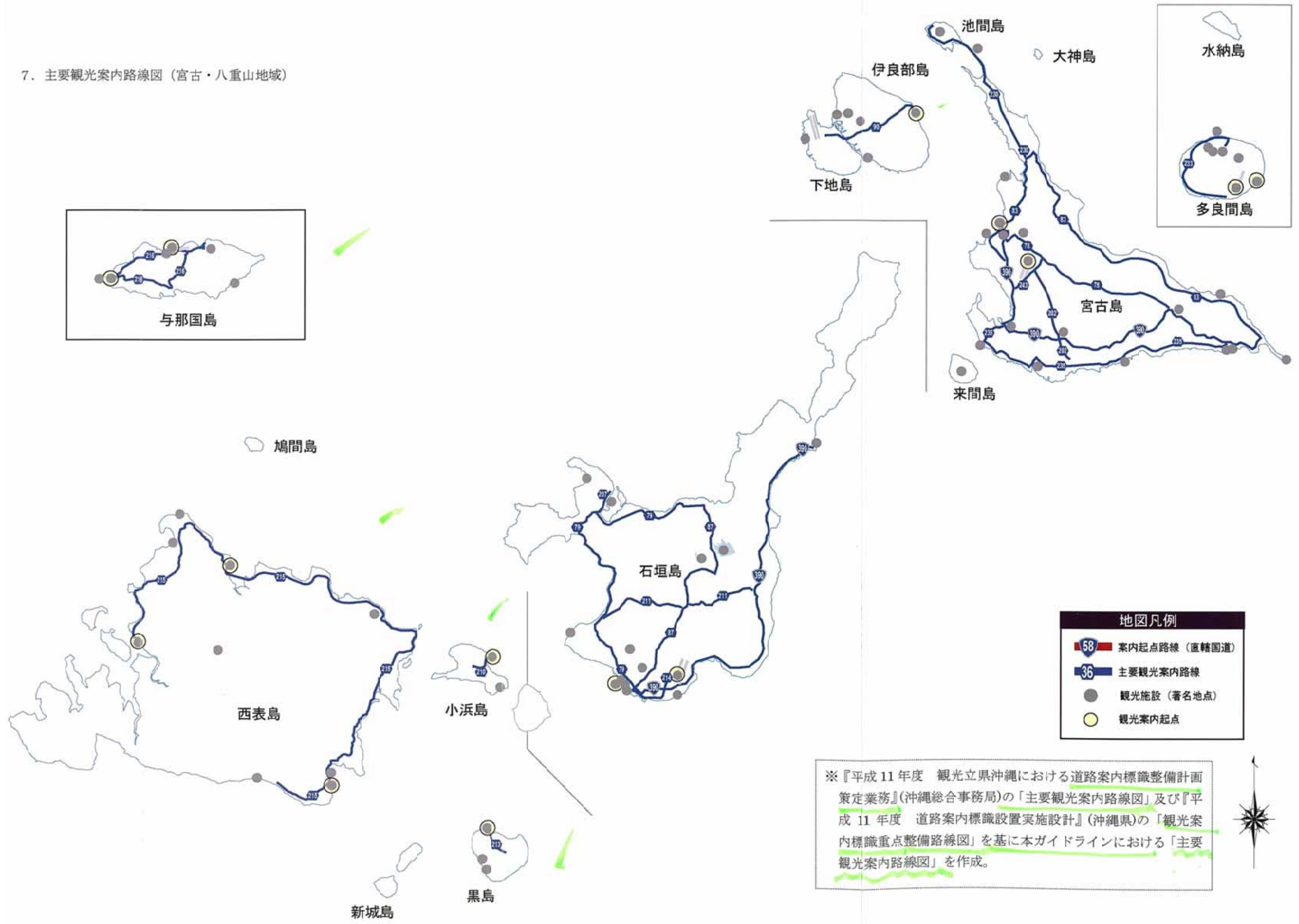
※『平成 11 年度 観光立県沖縄における道路案内標識整備計画策定業務』(沖縄総合事務局)の「主要観光案内路線図」及び『平成 11 年度 道路案内標識設置実施設計』(沖縄県)の「観光案内標識重点整備路線図」を基に本ガイドラインにおける「主要観光案内路線図」を作成。

地図凡例

	案内起点路線 (直轄国道)
	主要観光案内路線
	その他の県道
	観光施設 (著名地点)
	観光案内起点
	沖縄自動車道



7. 主要観光案内路線図（宮古・八重山地域）



地図凡例

	案内起点路線（直轄国道）
	主要観光案内路線
	観光施設（著名地点）
	観光案内起点

※『平成11年度 観光立県沖縄における道路案内標識整備計画策定業務』（沖縄総合事務局）の「主要観光案内路線図」及び『平成11年度 道路案内標識設置実施設計』（沖縄県）の「観光案内標識重点整備路線図」を基に本ガイドラインにおける「主要観光案内路線図」を作成。



8. ヘボン式をつづり方

日 本 語 音					ヘ ボ ン 式 音				
あ	い	う	え	お	a	i	u	e	o
か	き	く	け	こ	ka	ki	ku	ke	ko
さ	し	す	せ	そ	sa	shi	su	se	so
た	ち	つ	て	と	ta	chi	tsu	te	to
な	に	ぬ	ね	の	na	ni	nu	ne	no
は	ひ	ふ	へ	ほ	ha	hi	fu	he	ho
ま	み	む	め	も	ma	mi	mu	me	mo
や		ゆ		よ	ya		yu		yo
ら	り	る	れ	ろ	ra	ri	ru	re	ro
わ					wa				
ん					n				
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ga	gi	gu	ge	go
ざ	じ	ず	ぜ	ぞ	za	ji	zu	ze	zo
だ	ぢ	づ	で	ど	da	ji	zu	de	do
ば	び	ぶ	べ	ぼ	ba	bi	bu	be	bo
ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ	pa	pi	pu	pe	po
きゃ		きゅ		きょ	kya		kyu		kyo
しゃ		しゅ		しょ	sha		shu		sho
ちゃ		ちゅ		ちょ	cha		chu		cho
にゃ		にゅ		にょ	nya		nyu		nyo
ひゃ		ひゅ		ひょ	hya		hyu		hyo
みゃ		みゅ		みょ	mya		myu		myo
りゃ		りゅ		りょ	rya		ryu		ryo
ぎゃ		ぎゅ		ぎょ	gya		gyu		gyo
じゃ		じゅ		じょ	ja		ju		jo
びゃ		びゅ		びょ	bya		byu		byo
ぴゃ		ぴゅ		ぴょ	pya		pyu		pyo

一般的事項

1. 長音を表す「ー」、「^」は付さない。また、長音を表すためには用いない。
2. はねる音は「ん」はnで表す。
3. はねる音を表すnと次にくる母音字又はyとを切り離す必要がある場合は、nの次にハイフン(ー)を入れることが望ましい。
4. つまる音は最初の子音字を重ねて表す。ただし、つぎのchが続く場合にはcを重ねずtを用いる。

出典：『標識令』より

9. 文字等の基本寸法

『道路標識設置基準』(社団法人日本道路協会)における文字等の基本寸法を以下に示す。

- ・漢字の大きさ

設計速度 70 km/h 以上 ……………30cm(基準値)

40, 50, 60 km/h……………20cm(//)

30 km/h 以下 ……………10cm(//)

- ・ローマ字の大きさ

大文字は漢字の大きさの 1 / 2 (小文字は大文字の 3 / 4 程度)

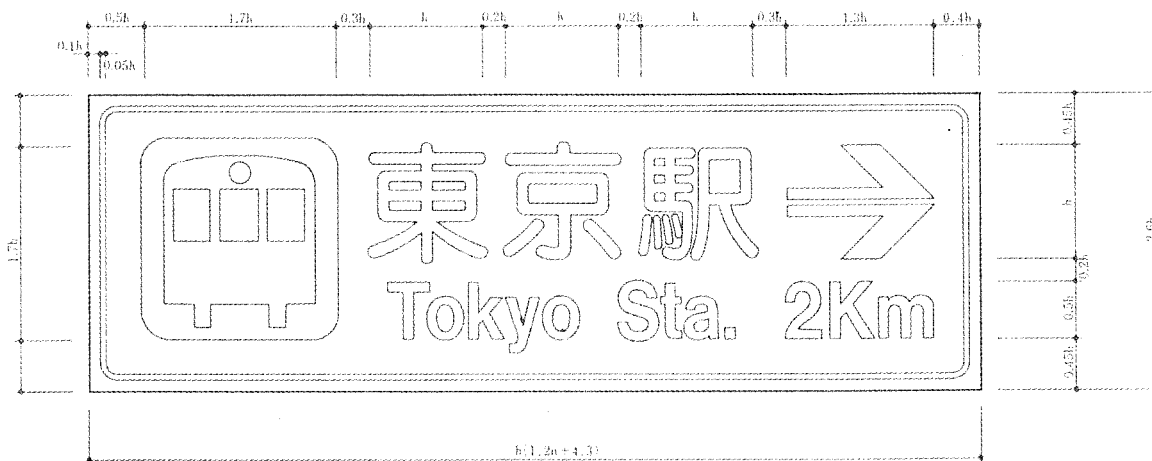
- ・数字(距離)の大きさ

漢字の大きさの 0.5 倍

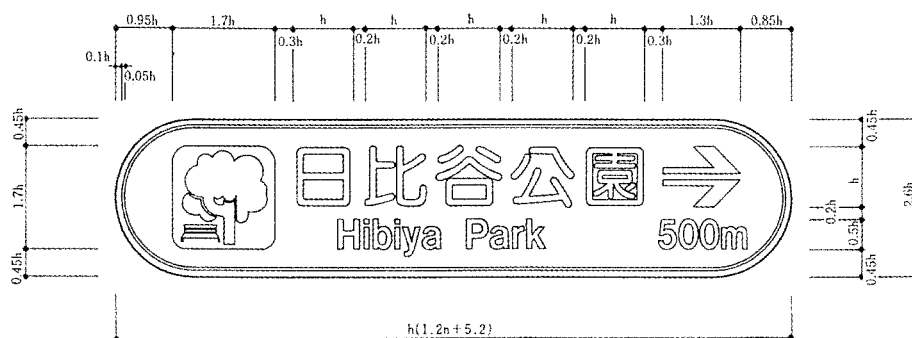
- ・文字(漢字)の間隔

漢字の大きさの 1 / 10 以上

■ 114-A 標識の標準図



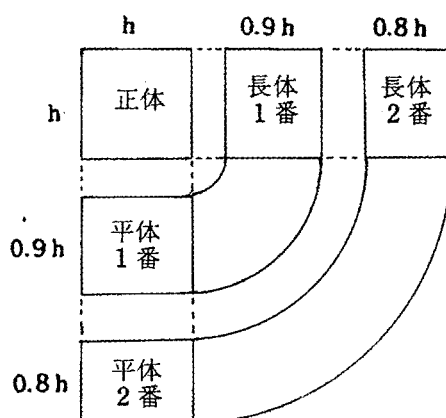
■ 114-B 標識の標準図



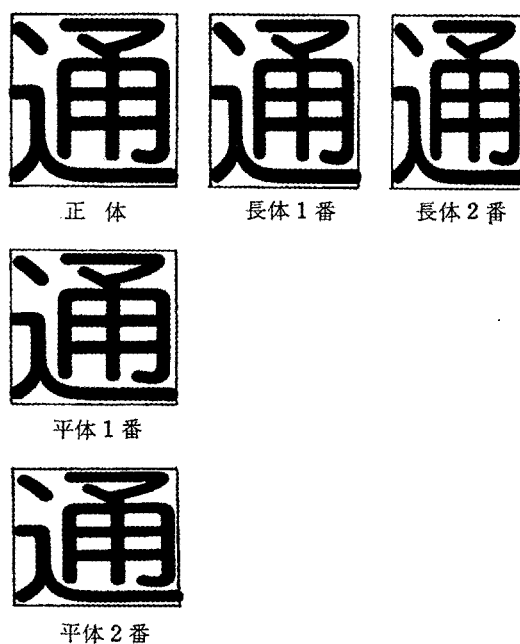
10. 変形文字の寸法

『道路案内標識文字の表示基準（案）』（関東地方建設局）における変形文字は、表示文字数が多いとき等、表示板の幅が大きくなるのを避けるため、やむを得ない場合に限り長体及び平体とも2番までは用いてもよく、なるべく1番に留める事が望ましい。

■変形文字の寸法



■変形文字の例



11. 日・英表示用語集(参考例)

(『外国人旅行者のための標識・案内板マニュアル』より抜粋)

単語欄の→は、関連表現を参照の意
 [] 内の単語は直前の語と置き換え可能
 () 内の単語は省略可能、または () 内の日本語と対応
 掲示に使用する場合、記載例の他にすべての文字を大文字で表記する方法もある (例) ONE WAY

	単語	関連表現		固有名詞	
あ	空き	vacancy	空き部屋 (空席) あり	[掲示] Vacancy	
			空き部屋 (空席) なし	[掲示] No Vacancy	
	アーケード	a shopping arcade			
	足元	→	足元にご注意ください	Watch [(英)Mind] your step.	
	跡 (遺跡)	the site of			青葉城跡 The site of Aoba Castle
	庵	a tea-ceremony room; a hermitage			明々庵 Meimei-an Tea-Ceremony Room [House]
	案内	information	観光案内所	a tourist information office [center]; [掲示] Information	
			案内板	an information board	
い	行き先	[目的地] a destination; [電車など] bound (for)			
	行き止まり	[掲示] Dead end			
	池	a pond	大きい池	a lake	猿沢の池 Sarusawano-ike Pond [Sarusawa Pond]
			水溜り	a pool	白雲の池 Lake Shirakumo
	遺産	a heritage	世界遺産	the World Heritage	
	遺失物	a lost artical	遺失物預り所	a lost-and-found (office)	
	一時預り	[ホテルなど] a cloakroom; [駅] (米) a baggage (check) room; (英) a left-luggage office			
	市場	a market	魚市場	a fish market	築地中央魚市場 Tsukiji Central Fish Market
	犬	a dog	犬の連れ込み禁止	Dogs are forbidden.	
			犬は鎖につなぐこと	All dogs must be kept on a leash.	
	違反	[法令・規則の] a violation	違反車は所有者の費用でレッカー移動	Cars illegally parked will be towed away at owner's expense.	
	一方通行	one-way traffic	一方通行	[掲示] One way	
	入口	[掲示] (米、英)In; (米)Entrance; (英)Way In	業務用入口	a service entrance	
			入口専用	[掲示] Entrance only	
	インターチェンジ	an interchange; (略)I.C.			練馬インターチェンジ Nerima Interchange
	インターネット	an internet			
う	迂回	→	迂回せよ	[掲示] Detour	
	受付	a reception			
	右折	[右折する] turn (to the) right	右折禁止	[掲示] No right turn	
	海	the sea	大洋	the ocean	日本海 the Sea of Japan [the Japan Sea]
	浦	→	入り江	an inlet; a bay; (英)a creek	霞ヶ浦 Lake Kasumigaura [Kasumigaura Inlet]
			海辺	the seashore; the seaside; a beach	

単語		関連表現		固有名詞		
売り場	a floor; a counter					
運河	a canal					
運賃	[旅客料金] a fare; [代金] a charge; [単位あたり決められた料金] a rate	運賃表	a fare table			
		往復運賃	round-trip fare [(英) return fare]			
		片道運賃	one-way fare [(英) single fare]			
		貨物運賃	freight (rates, fee, charges)			
		旅客運賃	a (passenger) fare			
		割引運賃	a reduced fare			
運動場	→	屋外運動場	an athletic field; a sports ground	国立競技場	National Athletic Stadium	
		屋内運動場	a gymnasium, a gym	代々木スポーツセンター	Yoyogi Sports Center [(英) Centre]	
え 映画	[総称] a film	映画館	a movie theater [(英) a cinema]			
		近日上映	[掲示] Coming soon			
		次回上映	a next attraction; [掲示] Coming next			
		次週上映	a next week's attraction; [掲示] Coming next week			
		上映中	[掲示] Now playing; Now showing			
		予告 (編)	a preview			
営業	→	営業時間	business hours			
		営業中	[掲示] Open			
駅	a railroad [(英) railway] station; (略語) S.; Sta.; Stn.; (米) a depot; a stop	駅ビル	a railroad station building	成田駅	Narita Station	
		始発駅	a starting station	JR千葉駅	JR Chiba Sta.	
		終着駅	(米) a terminal station; (英) a terminus			
エスカレーター	an escalator	上り(下り)エスカレーター	a up (down) escalator			
エレベーター	(米) an elevator; (英) a lift	上り(下り)エレベーター	a up (down) elevator [(英) lift]			
お	→	追い越し	追い越し禁止	[掲示] No passing		
		横断	横断禁止	[掲示] No crossing		
			横断歩道	a pedestrian crossing; (米) a crosswalk; (英) a zebra zone		
		置引き	置引きにご注意ください	Please do not leave your baggage unattended.		
		温泉	a hot spring; a spa; a hot spring resort; onsen			宇奈月温泉
				湯の川温泉	Yunokawa Spa	
				赤倉温泉	Akakura Hot Spring	
か 階	a floor; a story; (英) a storey	屋上	a rooftop			
		3階建てビル	(米) 3-storied [3-story] building; (英) 3-storeyed building			
		建物の2階	(米) 2nd floor; (英) 1st floor			
		地下1階	the 1st basement			

単語		関連表現		固有名詞	
		中2階	a mezzanine (floor)		
海 (かい)	→うみ				
海峡	a strait; a channel			明石海峡	Akashi Strait
会員	[個々の] a member; [全体] a membership	会員以外は入場禁止	No admittance except for members; [掲示] Members only; Membership required		
会館	a hall; Kaikan				
海岸	the (sea)shore; [陸の部分]the seaside; the beach; the coast; [都市,町の臨海(川や河)地区]the waterfront			曾々木海岸	Sosogi Coast
改札	→	改札口	a ticket gate [barrier]		
海水浴場	a bathing place; a bathing resort; a bathing beach			由比が浜海水浴場	Yuigahama Beach
ガイド	a guide	ガイドブック	a guidebook; a tourist guide; a travel guide		
		ガイドマップ	a map; a street map		
火災	a fire	火災報知器	a fire alarm		
火山	a volcano	火口	a crater		
		火山帯	a volcanic zone		
		活火山	an active [a live] volcano		
		休火山	a dormant volcano		
		死火山	an extinct volcano		
ガソリンスタンド	(米)a gas station; a service (or filling) station; (英)a petrol station				
川	a river; (略)R.riv.	小川	a brook	加茂川	Kamo River
		川下り	[動詞として] go down stream (go down a river) in a boat	木曾川	Kiso Rapids
		流れ	a stream	広瀬川	Hirosegawa River
				保津峡	Hozu Rapids
歓迎	welcome; [場所] welcome to ~				
観光	a sightseeing	観光案内所	a tourist information [office; center]		
		観光ガイド	a tourist guide		
		観光コース	a sightseeing course		
		観光協会	a tourist associaston		
		観光バス	a sightseeing bus		
干拓地	reclaimed land				
き	危険	[掲示] Danger			
	气象台	a weather station; a meteorological observatory			
	喫煙	smoking	喫煙車両	a smoking car [(英) carriage]	
喫煙席			a smoking seat		
喫煙は灰皿のある場所 でお願いします			Smoking allowed only where ashtrays are provided.		
切符	a ticket	切符売り場	(米) a ticket office; (英) a booking office'		

単語		関連表現		固有名詞		
キャンプ場	a campground; [1つのグループが占める場所] a campsite	オートキャンプ場	an autocamp; an auto park			
		キャンプ村	a camping village			
球技	a ball game	球技は禁じられています	Ball games are prohibited in this area.; [掲示] No playing ball			
救急	an emergency	救急車	an ambulance			
		救急病院	an emergency hospital			
旧居	~'s old house; ~'s former residence;			ラフカディオ・ハーン旧居	Former House of Lafcadio Hearn	
	former house [old house] of~			伊藤博文旧居	Old House of Hirobumi Ito	
休業	[掲示] Closed	本日休業	[掲示] Closed (today)			
旧跡	→遺跡・史跡					
急流 (「川」も参照)	rapids					
峡谷	a gorge			黒部峡谷	Kurobe Gorge	
郷土	→	郷土館	[郷土文化] a cultural museum; [民芸] a folk museum; [歴史] a museum of local history	松江郷土館	Matsue Cultural Museum	
		郷土玩具	a local toy; a folk toy	日本郷土玩具館	Japan Folk-Toy Museum	
				倉敷郷土玩具館	Kurashiki Folk-Toy Museum [Rural Toy Museum]	
禁煙	Smoking is prohibited here. Please refrain from smoking. [掲示] No smoking	禁煙車両	[掲示] No smoking in this car; No smoking; Smoking prohibited in this car			
		禁煙席	a non-smoking seat			
銀行	a bank; (略) bk.					
禁止	→	撮影禁止	[掲示] No photography (pictures)			
		立ち入り禁止	[掲示] Do not enter; Keep out; Off limits			
		通行禁止	[掲示] No traffic			
		通り抜け禁止	[掲示] No through fare			
		遊泳禁止	[掲示] No swimming			
く	クアハウス	Kurhaus, or public bath with hot spring cure facilities				
	空港	an airport; [軍] an air base	空港ビル	an airport building	函館空港	Hakodate Airport
					横田空軍基地	Yokota Air Base
	下り	→	下り列車	a down train		
下り坂			a downhill			
蔵	a storehouse; a warehouse; [穀物の] a granary; [地下の] a cellar	米蔵	a rice granary			
		ワインの貯蔵庫	a wine cellar			
け	ケーブルカー	{車} a cable car; {鉄道} a cable railway				
	渓谷	[深く狭い谷、特に川のある峡谷] a ravine; [狭く急な谷] a gorge; [人里離れた狭い谷間] a glen; [流れのある深い渓谷] a canyon; [山と山に挟まれた低地、谷間] a valley		高千穂峽	Takachiho Gorge	

単語		関連表現		固有名詞	
				グランド・キャニオン	Grand Canyon
警察署	a police station				
警笛	→	警笛を鳴らせ	[掲示] Sound your horn; Honk your horn		
警備犬	→	警備犬巡回中	[掲示] Guard dogs on patrol		
		警備犬に注意	[掲示] Beware of guard dogs		
警報	[警告の] a warning; [非常の] an alarm; [危険などについての] an alert	警報装置	an alarm system		
溪流	a mountain stream; a stream			奥入瀬溪流	Oirase Stream
劇場	a theater [英: theatre]			国立劇場	National Theater
県・府	a prefecture; [固有名詞として] Prefecture			沖縄県	Okinawa Prefecture
県立・県営の	prefectural	県営野球場	a prefectural baseball stadium		
		県立高等学校	a prefectural senior high school		
		県立図書館	a prefectural library		
建築	[建物] a building; [構築物] a structure	建築様式	a style of building (architecture)		
県庁	a prefectural office			県庁舎	a prefectural office building
				宮城県庁	Miyagi Prefectural Office
県道	a prefectural road				
こ 湖	→みずうみ				
コインロッカー	a coin-(operated) locker				
港	→みなと				
公園	a park	海浜公園	a seaside park	円山公園	Maruyama Park (特定の公園の名称にはtheを付けない)
		国定公園	a quasi-national park	富士箱根伊豆国立公園	Fuji-Hakone-Izu National Park
		国立公園	a national park		
		自然公園	a natural park		
		森林公園	a forest park		
高原	highlands	高地	heights	志賀高原	Shiga Heights
		台地	a plateau, a tableland	えびの高原	Ebino (Kogen) Plateau
				美ヶ原高原	Utsukushigahara Plateau
考古館	an arch(a)eological museum			倉敷考古館	Kurashiki Arch(a)eological Museum
交差点	a crossing; an intersection				
小路	an alley; a lane; a narrow street				
工事	→	(この先) 工事中	[掲示] Under construction (ahead); Men at work (ahead); Roadwork (ahead)		
鉱泉	a mineral spring				

単語		関連表現		固有名詞	
交番	a police box; Koban; (略) P.B. (日本では使われている)				
公民館	a public hall; a civic hall; a citizen's hall; (米) a community center;				
航路	[決まった経路] a route; [定期航(空)路] a line; [進路] a course; [船などの便] a service				
国際	[形容詞として] international	[飛行機の] 国際線	an international flight		
国道	a national highway; a national road; a national route			国道18号線	National Highway 18; National Route 18
国内	[形容詞として] domestic	[飛行機の] 国内線	a domestic flight		
国宝	a national treasure				
国民	→	国民休暇村	National Vacation Village; Kokumin Kyukamura		
		国民宿舎	People's Village; Kokumin Shukusha		
国立の	national				
故障	→	故障中	[掲示] Out of order		
小銭	small change (money)	小銭をご用意ください	Please have exact fare.		
古墳	a tumulus; an old burial mound; an ancient tomb			高松塚古墳	Takamatsuzuka Tumulus
小道	[細道] a lane; [狭い野山の道] a path; [山・森の中の] a trail; [路地] an alley				
ごみ	(米) trash; (英) rubbish	ごみ箱	(米) a trash can; a garbage can; (英) dustbin		
		ごみの投げ捨て禁止	[掲示] No littering		
		ごみはお持ち帰りください	Take your litter home.		
		ごみはごみ箱に入れてください	Deposit litter in basket.		
コンベンション ホール/センター	a convention hall; a convention center				
さ サイクリング	cycling	サイクリングコース	a cycleway		
		サイクリング道路	a cycling road		
坂	a slope	上り坂	a ascent		
		下り坂	a descent		
崎	a cape; [しばしば地名に用いる] a point; [主に地名に用いる] a head; [特に海中などに突き出た絶壁] a promontory			入道崎	Cape Nyudozaki
				石廊崎	Cape Iro
				スタート岬	Start Point
左折	[左折する] turn (to the left)				
山	→やま				
山地	→やま				
栈橋	a pier; a jetty; a quay; a wharf; a stage				
山脈	→やま				

単語		関連表現		固有名詞	
山門	a temple gate; Sanmon gate; Sanmon				
し市	a city; [固有名詞として] City			秋田市	Akita City
市立・市営の	municipal; (略) mun.; (略) munic.; city; city-run				
時間	hour; (略) hr.	1時間	1 hour (hr.)		
		2時間	2 hours (hrs.)		
時刻表	(米・英) a timetable; [列車の] (米) a train schedule [timetable]				
史跡	[地所] a historical site, a place of historical interest, a spot of historical interest; [建物] relics, remains				
施設	facilities; an institution	公共（文化）施設	public (cultural) facilities		
自然歩道	a natural walking trail [path]				
時代	a period; an era			飛鳥時代	Asuka Period
				江戸時代	Edo Period [Era]
湿地	a marsh	湿原	a marsh (land)	釧路湿原	Kushiro-(Shitsugen) Marshland
市電	(米) a [municipal; city] streetcar; (英) a tram				
自転車	a bicycle	自転車道	a bikeway		
		自転車乗り入れ禁止	[掲示] No cycling; Cycling prohibited		
私道	a private road [歩行者のみの場合 path]				
自動車	a car	自動車道	→道路（高速道路）		
芝生	the grass	芝生に入らないでください	(Please) Keep off the grass.		
島	an island	諸島	islands	淡路島	Awaji [Awajishima] Island
				天草諸島	Amakusa Islands
市役所	a city hall; a city office; a municipal office				
従業員	the staff	従業員専用	[掲示] Staff only		
宿場	a stage; a post station	宿場町	a post town	木曾宿場町	Kiso Post Town
出発	departure	出発時刻	a departure time;		
		出発予定時刻	(略) ETD (Estimated Time of Departure)		
		出発ロビー	[空港など] a departure lounge		
消火	→	消火器	a (fire) extinguisher		
		消火栓	a fire hydrant		
使用	→	使用禁止	[掲示] Out of use		
		使用中	[掲示] Occupied		
乗車	→	乗車口	the gate; [列車など] a door		
		乗車券（乗車券は各自お持ちください）	a ticket (Please retain your ticket for collection.)		
鐘乳石	a stalactite				

	単語	関連表現		固有名詞	
	鐘乳洞	a limestone cave [carvern (cave より大きい)]			
	鐘楼	a belfry; [独立したもの] a bell tower			
	ジョギング・コース	a jogging course			
	植物園	a botanical garden			
	徐行	→	徐行せよ	[掲示] Go slow; Slow down	
	資料館	a museum; a material museum; a library	歴史(民俗)資料館	a historical museum	
			公文書館	archives	
	城	a castle	城下町	a castle town	姫路城
			城社	[城跡、廃虚] the ruins of a castle; [城跡、場所] the site of a castle	
	新幹線	the Shinkansen ; a superexpress (train)			東北新幹線
	神社・神宮	a (Shinto) shrine			出雲大社
					明治神宮
					Meiji Shrine
す	水族館	an aquarium			鳥羽水族館
	水道	a channel			Toba Aquarium
					豊後水道
					Bungo Channel
	スカイライン	[山上を通る自動車道路] a (scenic) mountain highway; a skyline road; [空を背景とした輪郭線] a skyline			
	スキー	skiing	スキー場	a ski ground	菅平スキー場
			スキーリフト	a ski lift	Sugadaira Ski Ground
	スタジアム	a stadium			
せ	制限	restrection; a limit	重量制限	a weight limit	
			制限速度40キロ	[掲示] Speed limit: 40 k.p.h.	
			年齢制限	an age limit	
	精算所	[駅の] a fare adjustment office	精算所へお越しください	If you have a fare to pay, please come to the excess fare window.	
	瀬戸	a strait; a channel			
	線	a line			地下鉄千代田線
	センター	a center	スポーツセンター	a sports center	Subway Chiyoda Line
そ	像	a statue	石像	a stone statue	
			銅像	a bronze statue	
			仏像	a statue of Buddha	
	疎水	a canal			琵琶湖疎水
					Biwako Canal
た	台、平	→高原			
	体育館	→運動場			
	大学	→	総合大学	a university; (略) U. ; un. ; univ.	東京大学
			単科大学	a college; (略) c. col. ; coll.	Tokyo University
			短期大学	a junior college	
	大仏	Daibutsu or bronze statue of Buddha; a great image of Buddha	大仏殿	the Hall of the Great Buddha	奈良の大仏
					Great Buddha at Nara

	単語	関連表現		固有名詞		
	滝	a waterfall; falls	大滝	a cataract	赤目四十八滝	Akame 48 Waterfalls
			幾筋もの滝	a cascade	華厳の滝	Kegon Falls
			爆流	a torrent		
	タクシー	a taxi; a cab	タクシー乗り場	a taxi stand; a taxi depot; a taxi stop		
			タクシー料金	a taxi fare		
	岳	→山			谷川岳	Mt. Tanigawa
	ターミナル	a terminal				
	ダム	a dam			小河内ダム	Ogochi Dam
	タワー	→塔				
ち	地下	underground	地下街	an underground shopping center (mall)		
			地下鉄	(米) a subway; (略) sub.; (英) an underground (railway).		
			地下鉄の駅	a subway station		
			地下道	an underground passage		
	近道	a short cut; a short way				
	地図	a map				
	注意	[警告] a warning; [通知書] a (written) notice	頭上注意	[掲示] Watch your head		
			スリに注意	[掲示] Beware of pickpockets		
			[床が濡れている場合] スリッパに注意	[掲示] Wet floor		
	駐車	parking	駐車禁止	[掲示] No parking		
			駐車禁止区域	a no-parking area		
			駐車場	[屋外の] (米) a parking lot; (英) a car park; [建物内の] (米) a parking garage; (英) a car park		
			駐車料金	parking charge		
	町	→まち				
	陳列品	an exhibit; an article on display	陳列品に手を触れない ください	Don't touch the exhibits		
つ	通行	→	(車両)通行止め	[掲示] No thoroughfare (for vehicles); No through traffic		
			通行者通行止め	[掲示] Closed to pedestrians		
			通行証ない方は入場お断り	[掲示] No admittance without a pass		
	通話	a call	国際通話	an international call		
			国内通話	a domestic call		
て	庭園	a garden; (広い) a park			磯庭園	Iso Park
	出口	[掲示] (米) Exit; Out; (英) Way Out	出口専用	[掲示] Exit only		
	てすり	a handrail	てすりにおつかまりください	[掲示] Use handrail		
	鉄道	(米) a railroad; (英) a railway; (略) r.; rly.; rwy.; ry.	鉄道運賃	a railroad [英 railway] fare		
	テニスコート	a tennis court				

単語		関連表現		固有名詞		
手荷物	→	手荷物一時預かり所	(米) a checkroom; (英) a cloakroom			
		手荷物取扱所	(米) a baggage office; (英) a luggage office			
寺	a (Buddhist) temple			瑞巖寺	Zuiganji Temple	
天守閣	a castle tower; a castle keep; donjon					
天然記念物	a natural monument; [動・植物] a protected [animal・plant] species	特別天然記念物	a special protected treasure [animal・plant]			
展望台	an observatory; an observatory platform; a lookout platform; a view point; [見晴らしの良い場所] a spot with a wide prospect; [特に両側の並木などを通して見る狭くて長い眺め] a vista					
天文台	an astronomical observatory					
電車	a train					
伝統	traditions; a heritage	伝統芸能	a traditional entertainment			
		伝統工芸品	a traditional handicraft			
電話	a telephone; (略) t.; tel.; tp.; [通話] a call a phone	館内電話	a housephone; an in-house phone; a courtesy phone			
		公衆電話	a public phone			
		国際電話	→通話 (国際通話)			
		携帯電話	a portable telephone			
		携帯電話は使用しないでください	Please do not use portable telephones [掲示] No portable telephones allowed			
		電話料金	telephone charges			
		電話ボックス	(米) a telephone booth; (英) a telephone box			
		テレホンカード	a telephone card			
と	ドア	ドア付近にお立ちにならないでください	Keep clear of doors.			
		トイレ	[公共の場所で] a restroom; a washroom	公衆トイレ	a public lavatory	
			男性用トイレ	the men's room; [掲示] Gentlemen		
			女性用トイレ	the ladies' room; a powder room; [掲示] Ladies		
			有料トイレ	a pay toilet		
塔 (タワー)	a tower	石塔	a stone monument	東京タワー	Tokyo Tower	
		五重塔	a five-storied (five-story) pagoda			
		尖塔	a steeple; a spire			
		高圧線用の鉄塔	a pylon			
		仏教の塔	a pagoda			
洞	a cave; a cavern [caveより大きい]					
堂	a hall			金色堂	Konjiki Hall	
灯台	a lighthouse					
銅山	a copper mine			足尾銅山	Ashio Copper Mine	

単語		関連表現		固有名詞	
峠	[山道の] a (mountain) pass; [頂上] a peak			天城峠	Amagi Pass
到着	arrival	到着予定時刻	the arrival time; ETA (Estimated Time of Arrival)		
		到着ロビー	[空港など] air arrival lounge		
動物園	a zoo; a zoological garden			上野動物園	Ueno Zoo
道路	a road	高速道路 (自動車道)	an expressway; (略) expwy; [揭示] Xpwy	九州自動車道	Kyushu Expressway
		有料道路	a toll road		
通り	[広い通り] a boulevard; [街路] a street; [通路] a passage				
鳥居	a Shinto shrine gate; a torii gate; a torii				
トンネル	a tunnel			榛名トンネル	Haruna Tunnel
ぬ 沼	[沼] a marsh; a swamp; [池] a pond; [(米)ではlakeより小さい 自然湖も指す] a lake; [一時的に できた小池] a pool; a puddle			尾瀬沼	Lake Ozenuma
				五色沼	Lake Goshikinuma
の 上り	→	上り列車	a up train		
		上り坂	a uphill		
乗り場	[バスの停留所] a bus stop; [列車の プラットフォーム] a platform; [タク シーの] a taxi stand; [ボート・舟な どの浮き桟橋] a landing stage				
は	ハイキングコース	a hiking course (route, trail)			
	売店	a stand; a kiosk			
博物館	a museum	科学博物館	a science museum		
		国立博物館	a national museum	奈良国立博物館	Nara National Museum
橋	a bridge	石橋	a stone bridge	瀬戸大橋	(the) Seto-Hashi Bridge
		つり橋	a suspension bridge	琵琶湖大橋	(the) Biwako-Hashi Bridge
バス	a bus	(定期) 観光バス	a sightseeing bus		
		バスターミナル	a bus terminal		
		バス停	a bus stop		
		バスの発着、乗り換え所	a bus station; (米) a bus depot		
		バスレーン	a bus lane		
		バス料金	a bus fare		
		バス路線	a bus line; a bus route		
		リムジンバス(空港バス)	a limousine (an airport limousine)		
八幡宮	Hachiman Shrine; Hachimangu Shrine			鶴岡八幡宮	Tsurugaoka Hahimangu Shrine
浜辺	[岸辺] a (sea) shore; [水泳ので きるような平らな浜] beach; [砂 浜] sands				
バンガロー	a bungalow;				
半島	a peninsula; (略) pen.			男鹿半島	Oga Peninsula

	単語		関連表現		固有名詞	
ひ	碑	a monument	石碑	a (stone) monument		
			墓碑	a tombstone; a grave stone		
	干潟	tidal land				
	美術館	an art museum (gallery)	近代美術館	a museum of modern art	ブリジストン美術館	Bridgestone Museum of Art
			県立美術館	a prefectural museum	出光美術館	Idemitsu Museum of Arts
					大原美術館	Ohara Art Gallery
	非常	emergency	非常階段	emergency stairs		
			非常口	an emergency exit (door)		
	ヒッチハイク	hitchhiking				
	ビル	a building				
広場	{市内の} a square; {都市の大広場} a plaza					
病院	a hospital	市立病院	a municipal (city) hospital			
ふ	府	→ 県				
	ファーストフード	fast food; {ファーストフードの(形容詞として)} fast-food				
	武家屋敷	a samurai residence				
	物産館	a product & craft center; Bussankan				
	埠頭	a wharf				
	プール	a (swimming) pool	県営プール	a prefectural (swimming) pool		
			市営プール	a city (swimming) pool		
	風呂	a bath	風呂場	a bath room; a bath		
			風呂屋(銭湯、公衆浴場)	a public bath		
	分	{時間} a minute	徒歩15分	15 minutes' walk		
	文化	culture	文化遺産	cultural heritage		
			文化財	cultural properties (assets)		
			文化会館(文化ホール)	a cultural center (hall); a Bunka Kaikan Hall		
	紛失	→	紛失の責任は負いかねます	Please leave your belongings at your own risk.		
へ	平野	a plain			関東平野 the Kanto Plain	
	ペンキ	→	ペンキ塗り立て	{掲示} Wet (Fresh) paint		
ほ	ホーム	{プラットホーム} a plat form	ホームの端に立たないでください	Stand clear of the edge of the platform.		
	宝物館(殿)	a treasure house; a treasury			東寺宝物館 Toji Treasure House	
	ホテル	a hotel; an inn				
	歩道	(米) a side walk; (英) a pavement	歩道橋	a pedestrian overpass; (英) a pedestrian bridge		
	保養所	a sanitarium; (米) a sanatorium; a rest home				
	ホール	a hall	コンサート・ホール	a concert hall		

	単語		関連表現		固有名詞
	本線	a (main) line; Honsen Line			東北本線 Tohoku (Main) Line
	本堂	a main hall; Hondo			
ま	町	a town	町並み	line of houses; row of stores & houses	
			町役場	a town hall; a town office	
	待合室	a waiting room; [ホテルなど] a waiting lounge			
	祭り	a festival; a Matsuri			竿灯祭り Kanto Festival
	窓口	a window			
み	岬	a cape; a promontory			潮岬 Cape Shionomisaki
	湖	a lake			室戸岬 Cape Muroto
					芦ノ湖 Lake Ashi; Lake Ashinoko
					奥多摩湖 Lake Okutama
	港	[主として商業港] a port; [天然または人工の港湾] a harbor	港町	a port town	神戸港 Kobe Port
			港祭り	a port festival	横浜港 Yokohama Port
	見本市	a trade fair	見本市会場	a trade fair ground	
	土産	[思い出となる品] a souvenir; [贈り物] a gift; a present	土産物屋	a local souvenir shop	
	民芸	→	名産	a local souvenir	
			民芸館	a folkcraft museum	倉敷民芸館 Kurashiki Folkcraft Museum
民芸品			a folkcraft		
民俗	→	民俗学	folklore		
		民俗芸能	folk entertainment; folk arts		
民宿	Minshuku; a family-run inn; a family-owned inn; a private home providing meals and lodging				
む	村	a village			
	無料	free; free of charge	入場無料	[掲示] Admission free	
め	名所	a noted place; a place of interest	名所旧跡	places of natural beauty and historical interest	
	名勝	a place of scenic beauty			
	免税	duty-free; free of tax	免税店	a duty-free shop	
も	持ち帰り	[動詞として] (米) take out; (英) take away	サンドイッチはお持ち帰りができます	[掲示] Sandwiches to go	
	森	a forest			
	門	a gate			大手門 Otemon Gate
					守礼ノ門 Shurei-no-Mon
門前町	a temple town; a shrine town				
や	焼き物	ceramic ware; pottery ware			有田焼 Arita ware
	野球場	[場所] a baseball ground [field]; [建物] a baseball stadium			
	山	a mountain; [小山] a hill	山地	mountains	赤石山脈 Akaishi Mountains

単語		関連表現		固有名詞	
		山脈	mountains; a mountain range (chain)	谷川岳	Tsukuba Mountains
		連山	a (mountain) range	秩父連山	The Chichibu Mountains [Range]
				筑波山地	Tsukuba Mountains
ゆ	遊園地	an amusement park; a recreation (pleasure) ground		後樂園ゆうえんち	Korakuen amusement park
	ユースホステル	a youth hostel; (略) YH		東山ユースホステル	Higashiyama YH
	郵便	(米) mail; (英) post	郵便局	a post office	
			[街頭の] 郵便ポスト	(米) a mailbox; (英) a pillar box; a postbox	
			郵便料金	posatage; postal charges	
	遊歩道	[主に海岸] (米) a boardwalk; a promenade; [特に海岸沿いの] an esplanade a natural (walking) trail	自然遊歩道	a walking path	
	遊覧船	a pleasure boat; a sightseeing boat			
	有料	→	入場は有料です	There is a charge for admission.	
	Uターン	→	Uターン禁止	[掲示] No U-turn	
よ	用水	a canal		愛知用水	Aichi Canal
	ヨット	[レジャー用] (米) a sailboat (日本でいうヨット); [競争用] a (racing) yacht, a racer	ヨットハーバー	a yacht harbor; a marina	葉山マリーナ Hayama Marina
	予約	reservations; (英) bookings	要予約	[掲示] Reservations required	
			予約金	a deposit	
			予約席	a reserved seat; [掲示] Reserved	
ら	ランプ	a ramp	進入ランプ	an entrance ramp	
			出口ランプ	an exit ramp	
り	離宮	an imperial villa; a detached palace		桂離宮	Katsura Imperial Villa
				浜離宮	Hama Detached Palace
	リフト	[スキー場の] a (ski) lift; [椅子をつるした] a chair lift			
	料金	a charge; a rate; a fare; a fee	大人料金	the rates for adults; [掲示] Adults	
			子供料金	the rates for children; [掲示] Children	
			料金所	a toll gate	
			料金表	a list of charges; a tariff	
	両替	money exchange	両替機	a coin changer	
			両替商	a money changer	
	旅館	a ryokan; a Japanese-style hotel			
れ	霊園	a cemetery park		多摩霊園	Tama Cemetery
	霊廟	a mausoleum		多摩霊廟	Tama Mausoleum
	レストラン	a restaurant			
	レンタル	→	レンタカー	rent-a-car; a rental car; (英) car rental	
			レンタサイクル	a rental bicycle; rent-a-bike	

単語		関連表現		固有名詞		
ろ	露天	→	露天風呂	an open-air [outdoor] bath		
	ロビー	a lobby				
	ロープウェイ	a ropeway; a cableway; an aerial cable car				
わ	湾	a bay; a gulf (gulfはbayより大きく奥行が広い); [入り江] an inlet			東京湾	Tokyo Bay; the Bay of Tokyo
					メキシコ湾	the Gulf of Mexico

12. 日・韓・中表示用語集(参考例)

(『外国人旅行者のための標識・案内板マニュアル《アジア編》』より抜粋)

※中国語については、繁体字(台湾・香港向け)。

	日本語		韓国語		中国語	
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現
あ	空き	空き部屋(空席)あり	비어있음	빈방(빈자리)있음	空	有空屋(空席)
	アーケード		아케이드		拱廊	
	足元	足元にご注意ください	발 밑	발 밑을 주의하여 주십시오	腳底、足下	小心足下
	跡(遺跡)		유적		蹟(遺蹟)	
	庵		암(일본 전통 음식점의 이름에 많이 붙임)		庵	
	案内	案内所 観光案内所 総合案内所	안내 안내소 관광안내소 종합안내소	諮詢、問訊	諮詢處、問訊處 旅遊諮詢處 綜合諮詢處	
い	行き先		행선지		目的地	
	行き止まり		막다른곳		死巷(死胡同)	
	池	大きい池	연못	호수	池	大池塘(蓄水池)
		水溜まり		웅덩이		積水
	遺失物	遺失物預り所	분실물	분실물 보관소	遺失物品	失物招領處
	一時預り		일시보관		臨時寄放	
	市場		시장		市場	
	犬	犬の連れ込み禁止	개	개를 데리고 들어오지 마시오	狗	禁止帶狗入內
		犬は鎖につなぐこと		개는 줄에 메어 둘 것		請用鎖鍊將狗拴住
	違反	違反車	위반	위반차	違反	違章車輛
		違反者は所有者の費用でレッカー移動		위반차는 소유자부담으로 레커이동		違法車輛的移送費由車輛所有者負擔
	一方通行		일방동행		單行道	
	入口	一般(業務用)入口	입구	일반(업무용)입구	入口	一般業務用入口
		入口専用		입구 전용		入口専用
インターチェンジ		인터체인지		高速公路 立交出入口		
インターネット		인터넷		電腦通信網		
う	迂回	迂回せよ	우회	돌아가시오	繞道	請繞道
	受付		접수		受理、傳達室	
	右折	右折禁止	우회전	우회전 금지	右折	禁止右轉彎
	雨天	雨天スリップに注意	우천	우천시 미끄럼 주의	雨天	雨天路滑請小心
	海	大洋	바다	대양	海	大洋
	浦	入り江	해변	후미	浦	海灣
		海辺		해변		海邊

日本語		韓国語		中国語		
単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現	
う	売り場		판매장		出售柜台	
	運河		운하		運河	
	運賃	往復運賃	운임	왕복 운임	運費、車費	往復運費
		片道運賃		편도 운임		單程運費
		貨物運賃		화물 운임		貨物運費
		旅客運賃		여객 운임		旅客運費
運動場	屋内運動場	운동장	실내 운동장	運動場、體育場(館)	室內體育館	
え	映画	映画館	영화	영화관	電影	電影院
		近日上映		근일 상영		近日上映
		次週上映		내주 상영		來週上映
		上映		상영		上映
		上映時間		상영 시간		上映時間
		上映中		상영중		上映中
		予告(編)		예고(편)		預告(片)
	営業	営業時間	영업	영업시간	營業	營業時間
		営業中		영업중		營業中
	駅	駅ビル	역	역빌딩	站、車站	車站樓
		始発駅		시발역		起點站
		終着駅		종착역		終點站
		通過駅		통과역		中間站
	エスカレーター	上り(下り)エスカレーター	에스컬레이터	상향(하향)에스컬레이터	自動樓梯	昇(降)自動樓梯
	エレベーター	上り(下り)エレベーター	엘리베이터	상향(하향)엘리베이터	電梯	昇(降)電梯
お	追い越し	追い越し禁止	추월	추월 금지	超越	禁止超越
	横断	横断禁止	횡단	횡단금지	橫行	禁止橫行
		横断歩道		횡단보도		橫行歩道
	置引き	置引きにご注意ください	날치기	날치기에 주의하여 주십시오	盜竊擲放行李	小心擲放行李被盜
	温泉	温泉郷	온천	온천향	溫泉	溫泉郷
混浴			혼욕		男女混浴	
か	階	屋上	층	옥상	樓層	屋頂、樓頂
		3階建てビル		3층 건물		3層建築樓
		建物の2階		건물의 2층		第二層、2層樓
		地下1階		지하 1층		地下一層樓
		中2階		중 2층		位於一層樓與二層樓之間的中間層、較低矮

日本語		韓国語		中国語		
単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現	
か	海峡		해협		海峡	
	海(かい)→うみ					
	会員	会員以外は入場禁止	회원	회원 이외는 입장 금지	會員	會員以外禁止入場
	会館		회관		會館	
	海岸		해안		海岸	
	改札	改札口	개찰	개찰구	檢票	檢票口
	海水浴場		해수욕장		海水浴場	
	ガイド	ガイドブック	가이드	가이드 북	嚮導、指南	指南書
		ガイドマップ		가이드 맵		指南圖
		観光ガイド→観光				
	火山	火山口	화산	분화구	火山	火山口
	火災	火災報知器	화재	화재경보기	火災	火災報警器
	ガolinスタンド		주유소		加油站	
	瀉	干瀉	개펄	간석지	瀉	淺灘
	紙屑入れ	→ごみ箱				
	川	小川	강	작은 강	川	小河流
		川下り		급류를 타고 내려가는 뱃놀이		順河流而下
		流れ		흐름		流
	歓迎		환영		歡迎	
	観光	観光案内(所、板)	관광	관광안내(소,판)	觀光、旅遊	觀光指南(處、板圖)
観光ガイド			관광가이드		觀光指南	
観光コース			관광코스		觀光綫路	
観光協会			관광협회		觀光協會	
干拓地		간척지		乾拓地		
館内	館内案内	관내	관내 안내	館内	館内嚮導	
	館内電話		관내 전화		館内電話	
	館内放送		관내 방송		館内廣播	
き	危険		위험		危險	
	气象台		기상대		氣象台	
	喫煙	喫煙車両	흡연	흡연 차량	吸煙	吸煙車廂
		喫煙席		흡연석		吸煙座席
		喫煙席喫煙は灰皿のある場所 でお願いします		흡연은 재떨이가 있는 장소 에서 해주세요		請在有煙灰缸處吸煙
切符	切符売り場	표	표 파는 곳	票	售票處	

日本語		韓国語		中国語		
単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現	
き	キャンプ場	オートキャンプ場	캠프장	오토캠프장	野營地(場)	汽車野營地(場)
		キャンプ村		캠프촌		野營村
	球技	球技場	구기	구기장	球技	球場
		球技は禁じられています		구기는 금하고 있습니다		禁止球類運動
	救急	救急車	구급	구급차	救護	救護車
		救急病院		구급병원		救護醫院
	旧居		옛집		舊居	
	休業	本日休業	휴업	금일휴업	休業	本日休業
	旧跡		고적		古蹟	
	急流		급류		激流	
	競技場		경기장		競技場、比賽場	
	峡谷		협곡		峡谷	
	郷土	郷土館	향토	향토관	郷土	郷土館
		郷土玩具		향토완구		郷土玩具
	禁煙	禁煙車両	금연	금연차량	禁煙	禁煙車廂
		禁煙席		금연석		禁煙座席
		車内禁煙		차내금연		車内禁煙
		場内禁煙		장내금연		場内禁煙
		全館禁煙		전관금연		全館禁煙
	銀行		은행		銀行	
禁止	横断禁止	금지	횡단금지	禁止	禁止横行	
	撮影禁止		촬영금지		禁止撮影	
	使用禁止		사용금지		禁止使用	
	立ち入り禁止		출입금지		禁止入内	
	通行禁止		통행금지		禁止通行	
	通り抜け禁止		통과금지		禁止穿越	
	遊泳禁止		유영금지		禁止游泳	
く	クアハウス		다목적 온천 휴양소		溫泉療養休閒中心	
	空港	空港ビル	공항	공항빌딩	機場	機場樓
	下り		내려감		下行	
	蔵	米蔵	창고	쌀창고	藏	米倉
酒蔵			술창고		酒庫	
ワインの貯蔵庫			와인 저장고		葡萄酒貯蔵庫	

	日本語		韓国語		中国語	
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現
け	ケーブルカー		케블카		纜車	
	溪谷		계곡		溪谷	
	警察署		경찰서		警察署	
	警笛		경적		警笛	
	警備犬	警備犬に注意	경비견	경비견 주의	警犬	注意警犬
	警報	警報装置	경보	경보 장치	警報	警報装置
	溪流		계류		溪流	
	劇場		극장		劇場	
	県営の	県営プール	현영의	현영 풀	縣營的	縣營游泳池
		県営野球場		현영 야구장		縣營棒球场
	建築		건축		建築	
	県庁		현청		縣政廳	
	県道		현도		縣有道路	
	県立の	県立高等学校	현립의	현립 고등학교	縣立的	縣立高中
県立図書館			현립 도서관		縣立圖書館	
こ	湖(こ)→みずうみ					
	コインロッカー		고인 로커 (유료보관함)		自動保管箱	
	港(こう)→みなと					
	公園	海兵公園	공원	해변 공원	公園	海濱公園
		海洋公園		해양 공원		海洋公園
		国定公園		국정 공원		國家指定公園
		国立公園		국립 공원		國立公園
		古城公園		고성 공원		古城公園
		自然公園		자연 공원		自然公園
	高原	高地	고원	고지	高原	高地
		台地		대지		台地
	考古館		고고관		考古館	
	交差点		교차로		十字路口	
	小路		뒷골목		小路	
	工事	(この先)工事中	공사	(전방)공사중	施工	(前方)施工中
	鉱泉		광천		礦泉	
	交番		파출소		派出所	

	日本語		韓国語		中国語	
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現
こ	公民館		공민관(시민회관, 군인회관)		公民館	
	航路		항로		航線	
	国際	国際線	국제	국제선	國際	國際航線
	国道		국도		國有道路	
	国内	国内線	국내	국내선	國內	國內航線
	国宝	人間国宝	국보	인간국보	國寶	人間國寶
	国民～	国民休暇村	국민～	국민 휴가촌	國民	國民渡假村
		国民宿舎		국민 숙소		國民宿泊設施
	国立の	国立公園	국립의	국립공원	國立的	國立公園
		国立博物館		국립박물관		國立博物館
	五重塔		오중탑		五重塔	
	故障	故障中	고장	고장중	故障	故障中
	小銭	小銭をご用意ください	잔 돈	잔 돈을 준비하여 주십시오	零錢	請自備零錢
	古墳		고분		古墳	
	小道		좁은 길		小道	
	ごみ	ごみ箱	쓰레기	쓰레기통	垃圾、廢屑	垃圾箱、廢屑箱
		ごみの投げ捨て禁止		쓰레기 무단버림금지		禁止亂扔垃圾
		ごみはお持ち帰りください		쓰레기는 가지고 돌아가세요		請把吃(用)剩物品帶走
		ごみはごみ箱に入れてください		쓰레기는 쓰레기통에 넣어주세요		請把垃圾丟入垃圾箱里
	コンベンションホール(センター)		컨벤션홀(센터)		會議大廳(中心)	
さ	サイクリング	サイクリングコース	사이클링	사이클링 코스	自行車	自行車綫路
		サイクリング道路		사이클링 도로		自行車道
	坂		고개		坡	
	崎		곶		崎(岬)	
	左折		좌회전		左折	
	山(さん)→やま					
	山地		산지		山地	
	栈橋		잔교		栈橋	
	山脈		산맥		山脈	
	山門		산문		山門	
し	市		시		市	
	市営の	市営球場	시영의	시영 구장	市營的	市營球場
		市営公園		시영 공원		市營公園

	日本語		韓国語		中国語	
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現
し	時間	開館(閉館)時間	시간	개관(폐관)시간	時間	開館(閉館)時間
		上演時間		상연 시간		上演時間
		所要時間		소요 시간		所要時間
	時刻表		시각표		時刻表	
	史跡		사적		史蹟	
	施設	観光施設	시설	관광시설	設施	觀光(旅遊)設施
		文化施設		문화시설		文化設施
	自然歩道		자연보도		自然小道(徑)	
	時代	奈良時代	시대	나라시대	時代	奈良時代
		明治時代		메이지시대		明治時代
	湿地	湿原	습지	습원	潮濕地	濕草原
	市電		시영 전철		市營電車	
	私道		사도		私人道路	
	自動車	自動車道	자동차	자동차도로	汽車	(汽)車道
	自転車道	自転車乗り入れ禁止	자전거도로	자전거타고 들어오지 못함	自行車道	禁止騎自行車入內
	芝生	芝生に入らないでください	잔디밭	잔디밭에 들어가지 마십시오	草坪	請勿進入草坪
	島	諸島	섬	제도	島	諸島
	市役所		시청		市政所	
	従業員	従業員専用	종업원	종업원 전용	工作人員	工作人員專用
	宿場	宿場町	(옛)여관	(옛)여관거리	宿夜地	宿夜地區
	出発	出発(予定)時刻	출발	출발(예정)시각	出發	出發(預定)時間
	消火栓	消火器	소화전	소화기	滅火栓	滅火龍頭
	徐行	徐行せよ	서행	서행하십시오	慢行	請慢行
	使用	使用禁止	사용	사용금지	使用	禁止使用
		使用中		사용중		使用中
	乗車	乗車口	승차	승차구	乘車	乘車口
		乗車券(乗車券は各自お持ちください)		승차권(승차권은 각자 가져주세요)		乘車券(請各自帶好乘車券)
鐘乳石		종유석		鐘乳石		
鐘乳洞		종유 동굴		鐘乳洞		
鐘楼		종루		鐘樓		
植物園		식물원		植物園		
ジョギング・コース		조깅 코스		慢跑綫路		
市立の	市立病院	시립의	시립 병원	市立	市立醫院	

	日本語		韓国語		中国語	
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現
し	資料館	歴史(民俗)資料館	자료관	역사(민속)자료관	資料館	歴史(民俗)資料館
		公文書館		공문서관		公文書館
	城	城下町	성	성문안 마을	城	城下街
		城址		성터		城址
		城跡		성터		城蹟
	新幹線		신칸선		新幹綫	
	神宮		신궁		神宮	
神社		신사		神社		
す	水族館		수족관		水族館	
	水道		수도		水路	
	スカイライン(山上を通る自動車道)		스카이라인 (산 위를 지나는 자동차 도로)		盤山公路	
	スキー	スキー場	스키	스키장	滑雪	滑雪场
		スキーリフト		스키리프트		滑雪吊椅
スタジアム		스타디움		體育觀賽場		
せ	制限	重量制限	제한	중량 제한	制限	重量制限
		制限速度		제한 속도		速度制限
		年齢制限		연령 제한		年齢制限
	精算所	精算所へお越しく下さい	정산소	정산소로 가십시오	補票處	請去補票處
	瀬戸		좁은 해협		瀬戸	
	センター	スポーツセンター	센터	스포츠 센터	中心	體育中心
そ	像	石像	상	석상	像	石像
		銅像		동상		銅像
		仏像		불상		佛像
疎水		수로		水渠		
た	台、平		대, 평		台、平	
	体育館→運動場					
	大学	総合大学	대학	종합대학	大學	綜合大學
		専科大学		단과대학		專科大學
		短期大学		단기대학		短期大學
	大仏	大仏殿	대불	대불전	大佛	大佛殿
	滝		폭포		瀑布	
	タクシー	タクシー乗り場	택시	택시타는곳	計程車	計程車乗車處
タクシー料金			택시요금		計程車費用	

	日本語		韓国語		中国語		
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現	
た	岳		구릉		山岳		
	ターミナル		터미널		樞紐車站		
	ダム		댐		水壩		
ち	地下	地下街	지하	지하가	地下	地下商店街	
		地下鉄(駅)		지하철(역)		地下鐵(站)	
		地下道		지하도		地下道	
	近道		지름길		近路		
	地図		지도		地圖		
	注意	足元注意	주의	발밑 주의	注意、黨心	注意腳底(足下)	
		置き引きに注意		날치기 주의		注意放置行李被盜	
		子供の飛び出し注意		어린이 돌출주의		注意小孩飛出	
		頭上注意		머리위 주의		注意頭上	
		スリに注意		소매치기 주의		注意小偷	
		スリッパに注意		미끄럼 주의		注意打滑	
	駐車	駐車禁止(区域)	주차	주차금지(구역)	停放車輛	禁止停放車輛(區域)	
		駐車場		주차장		停車場	
		駐車料金		주차요금		停車費	
	町(ちょう)→まち						
	陳列品	陳列品に手を触れないください	진열품	진열품에 손대지 마십시오.	陳列品	請勿觸摸陳列品	
	つ	通行	(車両、通行者)通行止め	통행	(차량, 통행자)통행금지	通行	(車輛、行人)停止通行
		通行料金			통행요금		通行費
	て	亭		정자		亭	
		庭園		정원		庭園	
		停車	駐停車禁止	정차	주정차금지	停車	禁止放停車輛
出口			출구		出口		
てすり		てすりにおつかまりください	손잡이	손잡이를 꼭 잡아 주십시오.	扶手	請捏緊扶手	
鉄道		鉄道料金	철도	철도요금	鐵路	鐵路費用	
テニスコート			테니스 코트		網球場		
手荷物		手荷物一時預かり所	수하물	수하물일시 보관소	手提行李	手提行李臨時寄放處	
		手荷物取扱所		수하물 취급소		手提行李寄存處	
寺			절		寺		
天守閣			천수각			天守閣(城中閣)	
天然記念物		特別天然記念物	천연기념물	특별 천연기념물	天然紀念物	特別天然紀念物	

	日本語		韓国語		中国語		
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現	
て	展望台		전망대		展望台		
	天文台		천문대		天文台		
	電車		전차		電車		
	伝統	伝統芸能		전통	전통예능	傳統	傳統藝能
		伝統工芸			전통공예		傳統工藝
	電話	公衆電話		전화	공중전화	電話	公用電話
		国際電話			국제전화		國際電話
		携帯電話			핸드폰, 휴대폰		攜帶電話
		携帯電話は使用しないでください			휴대전화는 사용하지 마세요		請不要使用攜帶電話
		電話料金			전화요금		電話費
電話ボックス				전화복스		電話亭	
テレホンカード				전화카드		電話卡	
と	ドア	ドア付近にお立ちにならないでください	문	문 가까이에서 서지 마시오	門	請不要站在門的附近	
	トイレ	公衆トイレ		화장실	공중화장실	廁所	公用廁所
		男性用(女性用)トイレ			남자용(여자용)화장실		男(女)廁所
	塔	石塔		탑	석탑	塔	石塔
		尖塔			첨탑		尖塔
		高圧線用の鉄塔			고압선용 철탑		高壓綫用鐵塔
		仏教の塔			불교탑		佛塔
	洞		굴		洞		
	灯台		등대		燈台		
	銅山		구리광산		銅鑛山		
	峠		고개		山嶺絕項		
	到着	到着(予定)時刻		도착	도착(예정)시각	到達	到達(預定)時刻
		到着ロビー			도착 로비		到達大廳
	動物園		동물원		動物園		
	道路	高速道路		도로	고속도로	道路、公路	高速公路
		有料道路			유료도로		收費公路
	通り		대로		道路、通		
飛び乗り	飛び乗り飛び降りはおやめください		뛰어 올라탑	뛰어 올라타거나 뛰어 내리는 것은 삼가하여 주십시오	追趕乘車	請勿追趕乘降車	
鳥居		도리이(신사 입구의 문)		神社前的開字形門柱			
トンネル		터널		隧道			
な	中程	中程へお詰めください	한가운데쯤, 절반, 복판	안쪽으로 들어가 주십시오	中間	請往里面擠一下	

	日本語		韓国語		中国語		
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現	
ぬ	沼		늪		沼		
の	乗り場		타는 곳		乘車(船)處		
は	ハイキングコース		하이킹 코스		徒步旅行綫路		
	売店		매점		售貨店		
	博物館	科学博物館	박물관	과학 박물관	博物館	科學博物館	
	橋	大橋		다리	대교	橋	大橋
		つり橋			매단 다리		吊橋
	バス	(定期)観光バス		버스	(정기)관광버스	公共汽車	(定期)遊覽公共汽車
		バスターミナル			버스 터미널		公共汽車樞紐車站
		バス停			버스 정류장		公共汽車站
		バス乗り場			버스 타는 곳		公共汽車乘車處
		バスレーン			버스 레인		公共汽車道綫
		バス路線			버스 노선		公共汽車綫路
		リムジンバス			리무진 버스		機場公共汽車
	八幡宮		하치만구 신사		八幡宮		
	浜		해변		海濱、湖濱		
	バンガロー		방갈로		野營用小屋		
半島		반도		半島			
ひ	碑	記念碑		비	기념비	碑	紀念碑
		石碑			석비		石碑
		墓碑			묘비		墓碑
	美術館	近代美術館		미술관	근대 미술관	美術館	近代美術館
		県立美術館			현립 미술관		縣立美術館
	非常	非常階段		비상	비상 계단	非常、異常	太平梯、安全梯
		非常口			비상구		太平門、安全門
	ヒッチハイク		히치하이크		用攔車搭乘方式旅行		
	ビル		빌딩		樓		
	広場		광장		廣場		
	病院		병원		醫院		
ふ	ファーストフード		패스트 푸드		快餐食品		
	武家屋敷		사무라이 저택(옛날무사들이 살던 집)		古代武士住宅		
	物産館		물산관		物産館		
	埠頭		부두		碼頭		

	日本語		韓国語		中国語		
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現	
ふ	プール	市営プール	풀	시영풀	游泳池	市營游泳池	
	風呂		목욕탕		洗澡		
	フロント		프런트		服務台		
	分		분		分		
	文化	文化会館(文化ホール)	문화회관(문화홀)	문화	문화회관(문화홀)	文化	文化會館(文化會堂)
		(無形、重要)文化財	(무형, 중요)문화재		(무형, 중요)문화재		(無形、重要)文化財産
紛失	紛失の責任は負いかねます	분실	분실에 대해서는 책임지지 않습니다	遺失、紛失	難負紛失之責		
へ	平野		평야		平原		
	ペンキ	ペンキ塗り立て	페인트	페인트 주의	油漆	油漆未乾	
ほ	ホーム	ホームの端に立たないでください	홈	홈끝에 서지 마시오	站台	請不要立在站台邊緣	
	宝物館		보물관		寶物館		
	ホテル	ビジネスホテル	호텔	비즈니스 호텔	飯店、濱館	商務旅館	
	歩道	歩道橋	보도	육교	人行道	人行天橋	
	保養所		요양원		保養所		
	ホール	コンサート・ホール	홀	콘서트 홀	大廳、會館	音樂廳	
	本線		본선		本綫		
	本堂		본당		正堂(殿)		
ま	祭り		축제		祭典、慶典		
	町	町並み	거리	거리풍경	城鎮、街	街道	
		町役場		군청 읍사무소 등		街道公務所	
	待合室		대합실		等候室		
窓口		창구		窗口			
み	岬		곶		岬		
	湖		호수		湖		
	港	港町	항구	항구 도시	港	海港街道	
		港祭り		항구 축제		海港祭典	
	道		길		道路		
	見本市	見本市会場	견본시	견본시회장	樣品展覽市場	商品展覽會	
	土産	土産物屋	토산	토산물 상	土特產品	土特產品店	
		名産		명산		名産	
	民芸	民芸館	민예	민예관	民藝	民藝館	
		民芸品		민예품		民藝品	
民俗	民俗学	민속	민속학	民俗	民俗學		

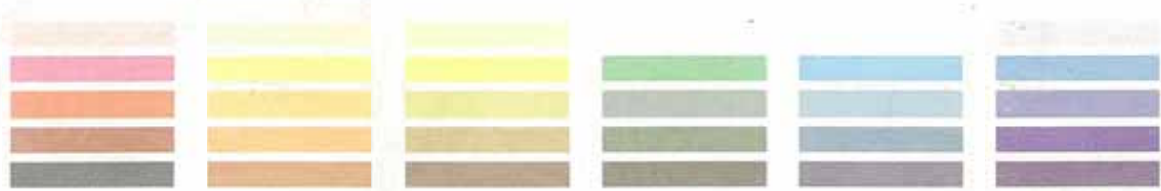
	日本語		韓国語		中国語	
	単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現
み		民俗芸能		민속예능		民俗藝能
	民宿		민박		民宿	
む	村		촌		村	
	無料	無料休憩所	무료	무료 휴게소	免費	免費休息場所
め	名所	名所旧跡	명소	명승고적	名勝	名勝古蹟
	名勝		명승		名勝	
	免税	免税店	면세	면세점	免税	免税店
		免税品		면세품		免税品
も	持ち帰り	お持ち帰りできます	산 물건을 본인이 직접 가지고 갑니다	직접 가지고 가실수 있습니다	帶回	可以帶回
	森		숲		森林	
	門		문		門	
	門前町		문전 마을		集市廟會區	
や	焼き物		도자기		陶瓷器	
	野球場		야구장		棒球场	
	山	山脈	산	산맥	山	山脈
連山				연결하여 잇대어 있는 산		山巒
ゆ	遊園地		유원지		遊園地	
	ユースホステル		유스호스텔		青少年旅宿中心	
	郵便	郵便局	우편	우체국	郵政	郵政局
		郵便ポスト		우체통		郵政信箱
		郵便料金		우편요금		郵政費
	遊歩道		산책로		遊樂散步小道	
	遊覧船		유람선		遊覽船	
	有料		유료		收費	
	Uターン	Uターン禁止	유턴	유턴금지	調頭	禁止調頭
	よ	用水		용수		用水
ヨット		ヨットハーバー	요트	요트 항구	遊艇	遊艇碼頭
予約		要予約	예약	예약 요함	預約	要預約
		予約受付		예약 접수		預約受理處
	予約席		예약석		預約座席	
ら	ランプ	進入ランプ	램프	진입램프	信號燈	進口信號燈
		出口ランプ		출구 램프		出口信號燈
り	離宮		별궁		離宮	

日本語		韓国語		中国語		
単語	関連表現	単語	関連表現	単語	関連表現	
り	リフト	리프트		昇降機		
	料金	料金所	요금	요금소	費用	收費處
		料金表		요금표		費用表
	両替	両替機	환전	환전기	兌換	兌換機
		両替商		환전상		兌換商
旅館		여관		旅館		
れ	霊園	영원		靈園		
	霊廟	영묘		靈廟		
	レストラン	레스토랑		西餐廳		
	レンタル	レンタカー	렌탈	렌터카	出租	出租車輛
レンタ・サイクル			렌터 사이클		出租自行車	
ろ	路線	노선		路線、綫路		
	露天	露天商	노천	노천상	露天	攤販
		露天風呂		노천탕		露天浴場
	ロビー	로비		門廳		
ロープウェイ	로프웨이(케이블카)		空中吊車			
わ	湾	만		灣		

沖縄県観光案内システム整備検討委員会

■委員会名簿

		名 前	所属機関及び役職
1	委員長	小濱 哲	名城大学国際学部 観光産業科 教授
2	委 員	宿輪 哲也	沖縄県立芸術大学美術工芸学部 デザイン工芸学科 教授
3		幸喜 徳子	沖縄石油ガス株式会社 代表取締役専務
4		佐久間 盛喜	(財)沖縄観光コンベンションビューロー 常務理事
5		大田 和人	那覇市 経済文化部 部長
6		德里 実	嘉手納町 建設部 部長
7		仲村 富吉	沖縄県レンタカー協会 会長
8		仲里 純勇	沖縄総合事務局 開発建設部 道路管理課 課長
9		羽地 邦雄	沖縄県土木建築部 道路維持課 課長
10		呉屋 幸男	沖縄県土木建築部 都市計画課 課長
11		糸数 昌宏	沖縄県商工労働部 観光リゾート局 局長



沖縄県観光案内サインシステム整備ガイドライン

平成13年3月 発行

編集・発行 沖縄県商工労働部 観光リゾート局
〒900-8570 沖縄県那覇市泉崎 1-2-2
Tel (098) 866-2763

